

4030 Art. 1283
6030 Art. 1284

- GR Οδηγίες χρήσης**
Μονάδα ελέγχου ποτίσματος
-
- RUS Инструкция по эксплуатации**
Блок управления поливом
-
- SLO Navodilo za uporabo**
Krmiljenje za namakalno napravo
-
- HR Upute za uporabu**
Regulator navodnjavanja
-
- SRB Uputstvo za rad**
BIH Kontroler navodnjavanja
-
- UA Інструкція з експлуатації**
Управління поливом
-
- RO Instrucțiuni de utilizare**
Programator udare
-
- TR Kullanma Kılavuzu**
Sulama Kontrol Sistemleri
-
- BG Инструкция за експлоатация**
Система за контрол на поливането
-
- AL Manual përdorimi**
Kontrolluesi i ujitjes

GR

RUS

SLO

HR

SRB/BIH

UA

RO

TR

BG

AL

GARDENA Μονάδα ελέγχου ποτίσματος 4030/6030



Αυτή είναι η μετάφραση των αρχικών Οδηγιών χρήσης από τα Γερμανικά.

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης και να ακολουθείτε τις υποδείξεις τους. Με αυτές τις Οδηγίες χρήσης να εξοικειωθείτε με το προϊόν, τη σωστή του χρήση και τις Υποδείξεις ασφαλείας.



Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται η χρήση αυτού του προϊόντος σε παιδιά και νέους κάτω των 16 ετών, καθώς και σε πρόσωπα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτές τις Οδηγίες χρήσης. Άτομα με ειδικές ανάγκες μπορούν να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο υπό την επίτηρηση και την καθοδήγηση κάποιου υπεύθυνου ατόμου.

→ Παρακαλούμε να φυλάξετε τις Οδηγίες Χρήσης σε ασφαλές μέρος.

Περιεχόμενο:

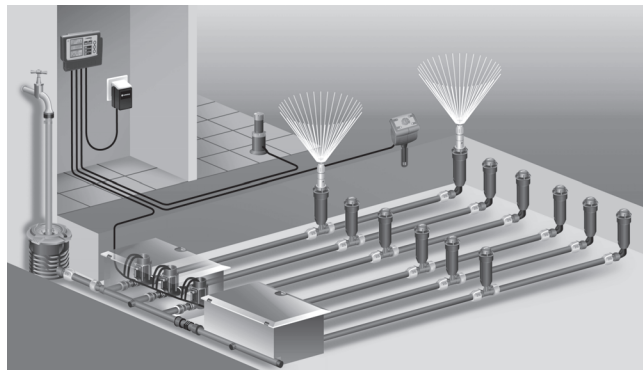
1. Πεδίο χρήσης για τη GARDENA Μονάδα ελέγχου ποτίσματος . . .	2
2. Υποδείξεις ασφαλείας	3
3. Λειτουργία	3
4. Θέση σε λειτουργία	4
5. Χειρισμός	6
6. Θέση εκτός λειτουργίας	12
7. Αποκατάσταση βλαβών	12
8. Τεχνικά χαρακτηριστικά	13
9. Σέρβις/Εγγύηση	14

1. Πεδίο χρήσης για τη GARDENA Μονάδα ελέγχου ποτίσματος

Προορισμός:

Η μονάδα ελέγχου ποτίσματος προορίζεται για χρήση σε εσωτερικό χώρο ή σε προστατευόμενο από βροχή εξωτερικό χώρο.

Αυτή η μονάδα ελέγχου ποτίσματος αποτελεί τμήμα ενός συστήματος ποτίσματος. Συνιστώμενα αξεσουάρ είναι η βαλβίδα ποτίσματος (24 V) **Είδος 1278**, τα κουτιά βαλβίδας, **Είδος 1254/1255** καθώς και το καλώδιο σύνδεσης **Είδος 1280** και οι κλέμες καλωδίου **Είδος 1282**.



Η μονάδα αυτή προορίζεται για εγκαταστάσεις ποτίσματος που προσαρμόζονται με τον τρόπο αυτό στις διαφορετικές ανάγκες μεμονωμένων πεδίων ή που εξασφαλίζουν σε περίπτωση μη επαρκούς ποσότητας νερού τη λειτουργία της όλης εγκατάστασης.

Η τήρηση και ακολουθία των επισυναπτόμενων οδηγιών χρήσης της GARDENA αποτελούν προϋπόθεση για την ενδεδειγμένη χρήση της μονάδας ελέγχου ποτίσματος.

Να προσέχετε:



Η μονάδα ελέγχου ποτίσματος επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον έλεγχο κοινών βαλβίδων 24 V (AC). Η κατανάλωση ρεύματος ανά κανάλι δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τα 600 mA (απαιτείται μία βαλβίδα ποτίσματος της GARDENA Είδος 1278 150 mA).

2. Υποδείξεις ασφαλείας

Μονάδα ελέγχου ποτίσματος:



Η μονάδα ελέγχου ποτίσματος επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά και μόνο με το συμπαράδιδόμενο τροφοδοτικό 24 V (AC).

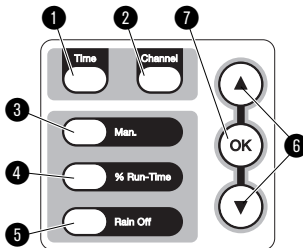
→ Να προστατεύετε το συνδεδεμένο τροφοδοτικό 24 V (AC) από υγρασία.

Η μονάδα ελέγχου ποτίσματος δεν προστατεύεται από πιτσιλιές νερού.

Για να μη χαθούν δεδομένα σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, πρέπει να χρησιμοποιηθεί μία μπαταρία αλκαλική 9V (τύπου 6LR61) για προσωρινή αποθήκευση των δεδομένων. Συνιστούμε π.χ. τους κατασκευαστές Varta και Energizer. Δεν επιτρέπεται η χρήση συσσωρευτών.

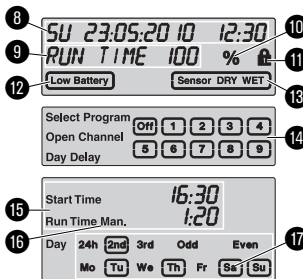
3. Λειτουργία

Πεδίο πλήκτρων:

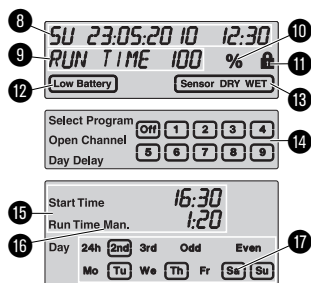


- 1 Πλήκτρο **Time**: επιλογή ημερομηνίας και ώρας.
- 2 Πλήκτρο **Channel**: κλήση καναλιών.
- 3 Πλήκτρο **Man.:** χειροκίνητο άνοιγμα/κλείσιμο μεμονωμένων καναλιών.
- 4 Πλήκτρο **% Run-Time**: κλήση της λειτουργίας % Run-Time.
- 5 Πλήκτρο **Rain Off**: επιλογή διαλείμματος από το πότισμα.
- 6 Πλήκτρα **▲-▼**: αλλαγή των δοσολογιών εισαγωγής. (Εάν κρατηθεί πιεσμένο ένα από τα πλήκτρα **▲-▼**, η αλλαγή γίνεται με ταχύτητα.)
- 7 Πλήκτρο **OK**: αποδοχή των ρυθμίσεων που έγιναν με τα πλήκτρα **▲-▼**.

Ενδείξεις στην οθόνη:



- 8 Ένδειξη ημερομηνίας και ώρας: Δείχνει την ημέρα, την ημερομηνία και την ισχύουσα ώρα.
- 9 Ένδειξη ισχύουσας κατάστασης: Δείχνει τον ισχύοντα προγραμματισμό ή το πότισμα.
- 10 Ένδειξη % Run-Time: Η ρύθμιση της διάρκειας ποτίσματος όλων των καναλιών είναι δυνατή μεταξύ 10 – 200 %.
- 11 Κλειδώμα πλήκτρων: Προστατεύει τα προγράμματα από κατά λάθος αλλαγή (δεν είναι δυνατή η φραγή της λειτουργίας Reset).
- 12 Ένδειξη φόρτισης μπαταρίας: Όταν αναβοσβήνει η ένδειξη **Low Battery**, η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια και πρέπει να αντικατασταθεί. Όταν δεν αναβοσβήνει η ένδειξη **Low Battery**, η μπαταρία είναι άδεια ή δεν έχει τοποθετηθεί μπαταρία. Η ένδειξη **Low Battery** μηδενίζεται όταν τοποθετηθεί νέα μπαταρία.



- 13 Ένδειξη αισθητήρα:**
Όταν έχει τοποθετηθεί αισθητήρας, προβάλλεται η ένδειξη **DRY** (στεγνό) ή **WET** (υγρό). Όταν προβάλλεται η ένδειξη **WET** κλειδώνονται τα προγράμματα ποτίσματος.
- 14 Ένδειξη προγράμματος/καναλιού:**
Δείχνει ποιο πρόγραμμα του ανάλογου καναλιού προγραμματίζεται τη στιγμή αυτή. Εάν είναι ανοικτό ένα κανάλι, αναβοσβήνει το πλαίσιο του ανάλογου καναλιού ποτίσματος.
- 15 Ένδειξη χρόνων ποτίσματος:**
Δείχνει την ώρα έναρξης και τη διάρκεια του ποτίσματος.
- 16 Ένδειξη χειροκίνητου ποτίσματος:**
Εάν ενεργοποιήθηκε το πότισμα με το χέρι, προβάλλεται η ένδειξη **Run Time Man.**
- 17 Κύκλοι ποτίσματος/ημέρες ποτίσματος:**
Για την ένδειξη των κύκλων ποτίσματος (**24h** κάθε μέρα, **2nd** κάθε 2η ημέρα, **3rd** κάθε 3η ημέρα, **Odd** κάθε μονή ημέρα, **Even** κάθε ζυγή ημέρα) ή των προγραμματισμένων ημερών ποτίσματος (**Δε-Τρ-Τε-Πε-Παρ-Σα-Κυ**) (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

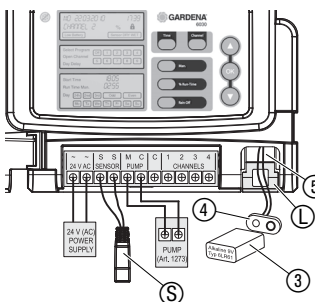
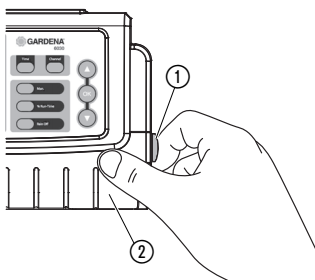
4. Θέση σε λειτουργία



Προσοχή!
Κίνδυνος καταστροφής της μονάδας ελέγχου ποτίσματος, αν συνδεθεί το τροφοδοτικό σε άλλες κλέμες εκτός από τις κλέμες **24 V AC!**

→ **Να συνδέετε το τροφοδοτικό μόνο στις κλέμες 24 V AC!**

Σύνδεση της μονάδας ελέγχου του ποτίσματος:

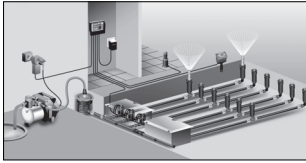


Πριν τον προγραμματισμό να τοποθετείτε στη μονάδα ελέγχου του ποτίσματος μία μπαταρία 9 V, για να διατηρηθούν τα δεδομένα σε περίπτωση διακοπής του ρεύματος.

1. Ανοίξτε το κούμπωμα ① και ξεδιπλώστε ② το καπάκι.
2. Συνδέστε το καλώδιο του τροφοδοτικού με τις κλέμες **24 V AC**.
3. Συνδέστε τα καλώδια για τις βαλβίδες (π.χ. καλώδιο 7αγωγών GARDENA **Είδος 1280** για μέχρι και 6 βαλβίδες) με τις κλέμες για τα κανάλια (**CHANNELS 1 ...**) και **C** (βλέπε και "**Σύνδεση των βαλβίδων**").
4. Εάν χρειαστεί συνδέετε τον αισθητήρα (π.χ. GARDENA Αισθητήρας υγρασίας **Είδος 1188**) με το επισυναπτόμενο καλώδιο-αντάπτερ ⑤ και το συνδέετε στις κλέμες ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ (**SENSOR**).
5. Εάν χρειαστεί (π.χ. **Είδος 1273**) συνδέετε το καλώδιο για το κανάλι Master με τις κλέμες ΑΝΤΛΙΑΣ (**PUMP**) (βλέπε "**Κανάλι Master**").
6. Ενδεχομένως αφαιρείτε την άδεια μπαταρία: Πιέστε τη γλώσσα ① (η μπαταρία ξεκλειδώνεται) και τραβήξτε προς τα έξω την κενή μπαταρία.
7. Βάλτε τη μπαταρία ③ στο κλιπ μπαταρίας ④ και σπρώξτε την στη θήκη μπαταριών ⑤.
8. Κλείστε το καπάκι ② και κουμπώστε το κλείσιμο ①.
9. Συνδέστε το φις του τροφοδοτικού των 24 V (AC) σε πρίζα.

Κατόπιν πρέπει να ρυθμιστεί η ημερομηνία και η ώρα (βλέπε **5. Χειρισμός "Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας"**).

Κανάλι Master:

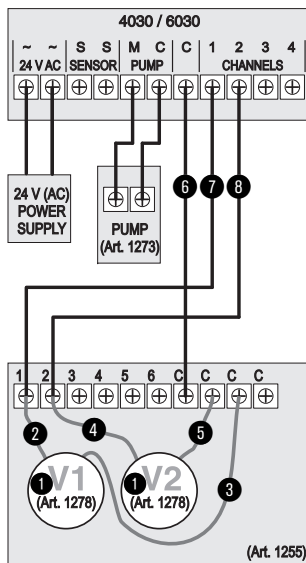


Το κανάλι Master είναι ένα κανάλι που τίθεται σε λειτουργία συγχρόνως με τα άλλα κανάλια. Είναι σημαντικό π.χ. για την περίπτωση στην οποία όταν τροφοδοτείται ένα σύστημα ποτίσματος μέσω αντλίας και η αντλία πρέπει να ενεργοποιείται όταν ενεργοποιείται μία από τις βαλβίδες του συστήματος ποτίσματος.

Η αντλία μπορεί π.χ. να λειτουργήσει μέσω της **μονάδας ελέγχου ποτίσματος** της **GARDENA Είδος 1273** που είναι συνδεδεμένη στο κανάλι Master.

Σύνδεση βαλβίδων:

Το παράδειγμα δείχνει τη σύνδεση 2 βαλβίδων **Είδος 1278** στο κουτί βαλβίδων **Είδος 1255** στη μονάδα ελέγχου ποτίσματος **4030/6030**. Επειδή η μονάδα ελέγχου του ποτίσματος παρέχει για την ενεργοποίηση των βαλβίδων (εναλλασσόμενο ρεύμα) 24 V AC, δεν παίζει ρόλο, πιο από τα δύο καλώδια μιας βαλβίδας θα συνδεθεί στο **C**.



Σήμανση βαλβίδων:

- 1 Πρέπει να γίνει σήμανση των βαλβίδων (1 – 6) για σαφή ταξινόμηση των καναλιών (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) της μονάδας ελέγχου ποτίσματος προς τις εκάστοτε βαλβίδες.

Σύνδεση βαλβίδων στο κουτί βαλβίδων:

- 2 Συνδέστε ένα καλώδιο της βαλβίδας **V1** με την κλέμα καλωδίου **1** του κουτιού βαλβίδων.
 - 3 Συνδέστε το άλλο καλώδιο της βαλβίδας **V1** με μία κλέμα καλωδίου **C** του κουτιού βαλβίδων (και οι 4 κλέμες **C** είναι συνδεδεμένες μεταξύ τους και είναι ισότιμες).
 - 4 Συνδέστε ένα καλώδιο της βαλβίδας **V2** με την κλέμα καλωδίου **2** του κουτιού βαλβίδων.
 - 5 Συνδέστε το άλλο άκρο της βαλβίδας **V2** με μία κλέμα καλωδίων **C** του κουτιού βαλβίδων.
- Μπορούν να συνδεθούν περισσότερες βαλβίδες ανάλογα με το **V1** και **V2**.

Σύνδεση μονάδας ελέγχου ποτίσματος στο κουτί βαλβίδων:

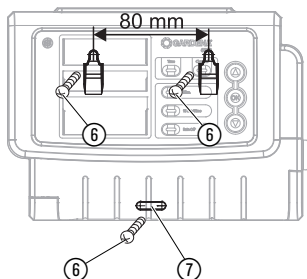
- 6 Συνδέστε την κλέμα καλωδίου **C** στη μονάδα ελέγχου ποτίσματος με μία κλέμα καλωδίου **C** του κουτιού βαλβίδων (και οι δύο κλέμες **C** είναι συνδεδεμένες μεταξύ τους και είναι ισότιμες).
- 7 Συνδέστε την κλέμα καλωδίου του καναλιού **1 CHANNELS 1** με την κλέμα **1** του κουτιού βαλβίδων.
- 8 Συνδέστε την κλέμα καλωδίου του καναλιού **2 CHANNELS 2** με την κλέμα **2** του κουτιού βαλβίδων.

*Περισσότερα κανάλια μπορούν να συνδεθούν όπως το **CHANNELS 1** και **CHANNELS 2**.*

Διατομή αγωγού του καλωδίου σύνδεσης:

Η μέγιστη επιτρεπτή απόσταση μεταξύ μονάδας ελέγχου ποτίσματος και της βαλβίδας εξαρτάται από τη διατομή του αγωγού του καλωδίου σύνδεσης. Σε απόσταση 30 m η διατομή ανέρχεται σε 0,5 mm² και σε απόσταση 45 m σε 0,75 mm². Δεν επιτρέπεται η σύγχρονη λειτουργία άνω των 3 βαλβίδων. Το καλώδιο σύνδεσης της **GARDENA Είδος 1280** έχει διατομή 0,5 mm² και μήκος 15 m. Με το καλώδιο αυτό μπορούν να συνδεθούν μέχρι και 6 βαλβίδες. Το καλώδιο σύνδεσης μπορεί να συνδεθεί υδατοστεγανά μέσω της κλέμας **Είδος 1282**.

Στερέωση της μονάδας ελέγχου ποτίσματος στον τοίχο:



Οι δύο βίδες (δεν συμπαράδίδονται) για τη στερέωση της μονάδας ελέγχου ποτίσματος πρέπει να βιδωθούν σε απόσταση 80 mm και η μέγιστη διάμετρος της βιδοκεφαλής επιτρέπεται να είναι 8 mm.

1. Βιδώστε τις βίδες ⑥ σε απόσταση 80 mm στον τοίχο.
2. Κρεμάστε τη μονάδα ελέγχου ποτίσματος.
3. Ανοίξτε το κούμπωμα ① και ξεδιπλώστε το καπάκι ② (βλέπε “Σύνδεση μονάδας ελέγχου ποτίσματος”) και σημαδέψτε το σημείο τρύπας για τη βίδα ⑥ σε μακριά τρύπα ⑦.
4. Βιδώστε τη βίδα ⑥ για τη στερέωση στην μακριά τρύπα ⑦.
5. Κλείστε το καπάκι ② και κουμπώστε το κλείσιμο ①.

5. Χειρισμός

5.1 Βασικός προγραμματισμός Ημερομηνία και ώρα (πλήκτρο Time)

Πιέζοντας το πλήκτρο **Time** μπορεί να τερματιστεί ανά πάσα στιγμή ο προγραμματισμός.

Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας:

- 1.
 - 2.
 - 3.
 - 4.
 - 5.
 - 6.
-

Πριν την κατάρτιση των προγραμμάτων ποτίσματος πρέπει να ρυθμιστούν η ημερομηνία και η ώρα. Η ημέρα επιλέγεται αυτόματα μέσω της ημερομηνίας. Όταν πιεσθεί το πλήκτρο Time, κλείνονται για λόγους ασφαλείας όλες οι βαλβίδες.

1. Συνδέστε το τροφοδοτικό ή πιέστε το πλήκτρο **Time**. Στην οθόνη αναβοσβήνουν **YEAR** και ημερομηνία-έτος.
2. Επιλέξτε την ημερομηνία-έτος που θέλετε με τα πλήκτρα ▲▼ (παράδειγμα **2010**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**. Στην οθόνη αναβοσβήνει **MONTH** και ημερομηνία-μήνας.
3. Επιλέξτε την ημερομηνία-μήνα που θέλετε με τα πλήκτρα ▲▼ (παράδειγμα **05**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**. Αναβοσβήνουν **DAY** και ημερομηνία-ημέρα.
4. Επιλέξτε την ημερομηνία-ημέρα που θέλετε με τα πλήκτρα ▲▼ (παράδειγμα **23**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**. Αναβοσβήνουν **TIME** και ώρα-ώρες.
5. Επιλέξτε την ώρα-ώρες που θέλετε με τα πλήκτρα ▲▼ (παράδειγμα **12**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**. Αναβοσβήνουν **TIME** και ώρα-λεπτά.
6. Επιλέξτε την ώρα-λεπτά που θέλετε με τα πλήκτρα ▲▼ (παράδειγμα **30**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

Έχουν ρυθμιστεί η ημερομηνία και η ώρα και προβάλλεται το κύριο επίπεδο.

Προγράμματα ποτίσματος (πλήκτρο Channel)

Προϋπόθεση: Ρυθμίστηκαν η ημερομηνία και η ώρα.

Πριν αρχίσετε με την εισαγωγή των στοιχείων για το πότισμα σας συνιστούμε να σημειώσετε τα στοιχεία των βαλβίδων σας στο πρόγραμμα ποτίσματος στο παράρτημα των οδηγιών χρήσης για να τα έχετε πάντα πρόχειρα. Μπορούν να αποθηκευθούν 3 προγράμματα ποτίσματος ανά κανάλι (μάξιμουμ 3 προγράμματα x 4 (Είδος 1283)/ 6 (Είδος 1284) κανάλια = 12 (1283)/ 18 (1284) προγράμματα).

Μπορείτε ανά πάσα στιγμή να διακόψετε πρόωρα την λειτουργία προγραμματισμού.

→ Πιέστε το πλήκτρο **Channel 2** x.

Προβάλλεται το κύριο επίπεδο.

Πρόωρος τερματισμός της λειτουργίας προγραμματισμού:

Κατάρτιση προγράμματος ποτίσματος:

Προσοχή!

Εάν συμπίπτουν δύο προγράμματα σε ένα κανάλι, η συνολική διάρκεια ποτίσματος μειώνεται και είναι συντομότερη από την προγραμματισμένη. Εάν συμπίπτουν δύο προγράμματα σε διαφορετικά κανάλια, μπορεί να μειωθεί η πίεση τόσο, ώστε να μη ποτίζονται αρκετά οι επιφάνειες ή να μην εξέρχονται η βυθισμένοι διαβρεκτικές.

→ **Να προσέχετε να μη συμπίπτουν οι χρόνοι ποτίσματος των προγραμμάτων.**

Επιλογή καναλιού και θέσης αποθήκευσης προγράμματος:

1. Πιέστε το πλήκτρο **Channel**.

*Αναβοσβήνει το **SELECT CHANNEL** και το κανάλι.*

Πιέζοντας το πλήκτρο **Channel** μπορεί να τερματιστεί ανά πάσα στιγμή ο προγραμματισμός.

2. Επιλέξτε το κανάλι με τα πλήκτρα **▲▼** (παράδειγμα κανάλι **2**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

*Στην οθόνη προβάλλεται **Channel** (παράδ. **2**) και αναβοσβήνουν **Select Program** και η θέση μνήμης προγράμματος.*

3. Επιλέξτε την θέση αποθήκευσης προγράμματος με τα πλήκτρα **▲▼** (παράδειγμα θέση **3**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

*Αναβοσβήνουν **Start Time** και η ώρα-ώρες έναρξης ποτίσματος.*

Ρύθμιση της ώρας έναρξης ποτίσματος:

4. Επιλέξτε τις ώρες ποτίσματος με τα πλήκτρα **▲▼** (παράδειγμα **15**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

*Αναβοσβήνουν **Start Time** και η ώρα-λεπτά έναρξης ποτίσματος.*

5. Επιλέξτε την ώρα έναρξης-λεπτά με τα πλήκτρα **▲▼** (παράδειγμα **30**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

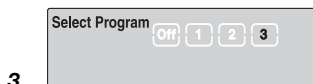
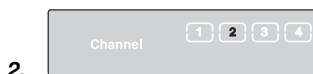
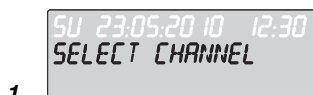
*Αναβοσβήνουν το **Run Time** και η διάρκεια-ώρες ποτίσματος.*

Ρύθμιση διάρκειας ποτίσματος:

(αντιστοιχεί πάντα σε 100 % Run Time)

6. Επιλέξτε την διάρκεια-ώρες ποτίσματος με τα πλήκτρα **▲▼** (παράδειγμα **1**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

*Αναβοσβήνουν το **Run Time** και η διάρκεια-ώρες ποτίσματος-λεπτά.*



7.

Start Time	16:30
Run Time	1:20

7. Επιλέξτε την διάρκεια ποτίσματος-λεπτά με τα πλήκτρα ▲▼ (παράδειγμα **20**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

Αναβοσβήνει **24h**.

Ρύθμιση κύκλων ποτίσματος/ημέρες ποτίσματος:

a) Κύκλος ποτίσματος:

Το πότισμα μπορεί να γίνεται κάθε 24 ώρες “**24h**”, κάθε δεύτερη ημέρα “**2nd**”, κάθε τρίτη ημέρα “**3rd**”, κάθε μονή ημέρα “**Odd**” ή κάθε ζυγή ημέρα “**Even**”.

b) Ημέρες ποτίσματος:

Κάθε ημέρα **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** μπορεί να ρυθμιστεί ατομικά.

8a)

Start Time	16:30					
Run Time	1:20					
24h	2nd	3rd	Odd	Even		
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su

Start Time	16:30					
Run Time	1:20					
Day	24h	2nd	3rd	Odd	Even	
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su

8. a) Κύκλος ποτίσματος:

Με τα πλήκτρα ▲▼ επιλέγετε τον επιθυμούμενο κύκλο ποτίσματος (παράδ. **2nd** = κάθε 2η ημέρα) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

Στην οθόνη προβάλλονται μέσα σε πλαίσιο ο κύκλος ποτίσματος (παράδ. **2nd**) και το πρόγραμμα της εβδομάδας (παράδ. **Su, Tu, Th, Sa**).

Οι ημέρες του προγράμματος της εβδομάδας εξαρτώνται από την ημέρα ρύθμισης (παράδ. Κυριακή **Su**).

– ή –

b) Ημέρες ποτίσματος:

Με τα πλήκτρα ▲▼ επιλέγετε την ημέρα που θέλετε (παράδ. **Mo** = Δευτέρα) και ενεργοποιείτε/απενεργοποιείτε με το πλήκτρο **OK**.

Στην οθόνη εμφανίζονται οι ενεργοποιημένες ημέρες ποτίσματος σε πλαίσιο (παράδ. **Mo, We, Fr**).

8b)

Start Time	16:30					
Run Time	1:20					
Day	24h	2nd	3rd	Odd	Even	
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su

Start Time	16:30					
Run Time	1:20					
Day	24h	2nd	3rd	Odd	Even	
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su

9. Πιέστε το πλήκτρο **Channel** και καταρτίστε και άλλα προγράμματα ποτίσματος.

Το πρόγραμμα αποθηκεύτηκε και **SELECT CHANNEL** και το κανάλι αναβοσβήνουν (1ο βήμα προγράμματος).

10. Πιέστε το πλήκτρο **Channel**.

Τα προγράμματα καταρτίζονται και προβάλλεται το κύριο επίπεδο.

Το κύριο επίπεδο δείχνει το επόμενο προγραμματισμένο πότισμα. Στο παράδειγμα αυτό: Πότισμα στο κανάλι 2 (**Channel 2**), έναρξη ποτίσματος 16:30 Uhr (**Start Time 16:30**) την Δευτέρα (**Mo**).

Τώρα ολοκληρώθηκε ο προγραμματισμός του ελέγχου του ποτίσματος, δηλ. οι ενσωματωμένες βαλβίδες ανοίγουν/κλείνουν πλήρως αυτόματα στους προγραμματισμένους χρόνους.

10.

Channel	1	2	3	4
---------	---	----------	---	---

Start Time	16:30					
24h	2nd	3rd	Odd	Even		
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su

Αλλαγή προγράμματος ποτίσματος:

Εάν σε μία από τις 3 θέσεις μνήμης υπάρχει ήδη ένα πρόγραμμα ποτίσματος, μπορείτε να το αλλάξετε, χωρίς να χρειάζεται νέα κατάρτιση.


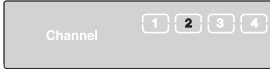
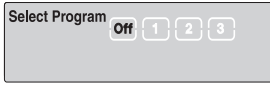

Οι τιμές για την έναρξη του ποτίσματος, τη διάρκεια και τον κύκλο έχουν προπρογραμματιστεί. Για το λόγο αυτό απαιτείται μόνο η αλλαγή των τιμών του προγράμματος που πραγματικά αλλάζουν. Όλες οι άλλες τιμές μπορούν να γίνουν αποδεκτές στο “Κατάρτιση προγράμματος ποτίσματος” με το πλήκτρο **OK**.

5.2 Ειδικές λειτουργίες

Κλειδωμα καναλιού:

Εάν σε ένα πρόγραμμα επιλεγεί για θέση μνήμης προγράμματος **Program Off**, κλειδώνεται το σχετικό κανάλι και δεν εκτελούνται πλέον τα προγράμματα ποτίσματος του καναλιού αυτού. Τα προγράμματα του καναλιού διατηρούνται.

Πιέζοντας το πλήκτρο **Channel** μπορεί να τερματιστεί ανά πάσα στιγμή ο προγραμματισμός.

- 
- 
- 
- 

1. Πιέστε το πλήκτρο **Channel**.

Αναβοσβήνει το **SELECT CHANNEL** και το κανάλι.

2. Επιλέξτε το κανάλι με τα πλήκτρα **▲-▼** (παράδειγμα κανάλι **2**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

Στην οθόνη προβάλλεται **Channel** (παράδ. **2**) και αναβοσβήνουν **Select Program** και η θέση μνήμης προγράμματος.

3. Επιλέξτε τη θέση μνήμης προγράμματος **OFF** με τα πλήκτρα **▲-▼** και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

Στην οθόνη αναβοσβήνει **SELECT CHANNEL**.

4. Πιέστε το πλήκτρο **Channel**.




Στην οθόνη προβάλλεται **CHANNEL OFF** και το κανάλι (παράδ. κανάλι **2**).

Εάν κλειδωθούν περισσότερα κανάλια, προβάλλεται **CHANNELS OFF**. Η ένδειξη αλλάζει κάθε 3 δευτερόλεπτα μεταξύ **CHANNEL OFF** και **RUN TIME %**.

Χειροκίνητο πότισμα (πλήκτρο Man.)

Η διάρκεια του χειροκίνητου ποτίσματος μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ 0 έως 59 λεπτά. Τα ήδη ανοιχτά κανάλια προβάλλονται σε πλαίσια.

Χειροκίνητο πότισμα:

- 
- 
- 

1. Πιέστε το πλήκτρο **Man**.

Αναβοσβήνει το **SELECT CHANNEL** και το κανάλι.

2. Επιλέξτε το κανάλι που θέλετε με τα πλήκτρα **▲-▼** (παράδειγμα κανάλι **4**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

Το **Run Time Man.** και η ένδειξη λεπτών αναβοσβήνουν στην οθόνη.

3. Επιλέξτε τη διάρκεια χειροκίνητου ποτίσματος (έχουν προρυθμιστεί **00:30** λεπτά) με τα πλήκτρα **▲-▼** (παράδειγμα **00:15**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.




Εκκινείται το χειροκίνητο πότισμα και αναβοσβήνει το πλαίσιο γύρω από το ενεργό κανάλι.

Εάν δεν επιβεβαιωθεί η διάρκεια του ποτίσματος εντός 10 δευτερολέπτων με το πλήκτρο **OK**, αρχίζει το πότισμα με την προβαλλόμενη διάρκεια ποτίσματος.



Πρώρη Λήξη του ποτίσματος:

- 
- 

Χειροκίνητο πότισμα όλων των καναλιών:

- 
- 
- 

Λειτουργία % Run-Time:

- 
 - 
- 10

Το πότισμα (είτε προγραμματισμένο είτε με χειρκίνητη εκκίνηση) μπορεί να τερματιστεί πρόωρα χωρίς αλλαγή των προγραμμάτων.

- Πιέστε το πλήκτρο **Man**.
Αναβοσβήνει το **SELECT CHANNEL** και το κανάλι.
- Επιλέξτε το κανάλι που θέλετε (στο πάισο παράδ. κανάλι **4**) με τα πλήκτρα **▲▼** (παράδειγμα κανάλι 4) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
Το πότισμα τερματίζεται και προβάλλεται το κύριο επίπεδο.

Εάν θέλετε να ενεργοποιηθούν με το χέρι όλα τα κανάλια, ανοίγουν τα κανάλια, το ένα μετά το άλλο, με τη χειροκίνητη διάρκεια ποτίσματος.

- Κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο **OK**.
- Κρατήστε πιεσμένο επί 3 δευτερόλεπτα το πλήκτρο **Man**.
Στην οθόνη αναβοσβήνουν **Run Time Man.**, **MANUAL ALL** και η ένδειξη λεπτών.
- Επιλέξτε τη διάρκεια χειροκίνητου ποτίσματος (έχουν προρυθμιστεί **00:30** λεπτά) με τα πλήκτρα **▲▼** (παράδειγμα **00:15**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
Εκκίνηση του χειροκίνητου ποτίσματος με το κανάλι **1**, προβάλλεται **MANUAL ALL** και αναβοσβήνει το πλαίσιο γύρω από το ενεργό κανάλι.

Εάν δεν επιβεβαιωθεί η διάρκεια του ποτίσματος εντός 10 δευτερολέπτων με το πλήκτρο **OK**, αρχίζει το πότισμα με την προβαλλόμενη διάρκεια ποτίσματος.

Για πρόωρο τερματισμό του ποτίσματος όλων των καναλιών πρέπει να κρατηθούν πιεσμένα το πλήκτρο **OK** + το πλήκτρο **Man** επί 3 δευτερόλεπτα.

Ποσοστιαία διάρκεια ποτίσματος (πλήκτρο % Run Time)

Πιέζοντας το πλήκτρο **% Run Time** μπορεί να τερματιστεί ανά πάσα στιγμή ο προγραμματισμός.

Οι προγραμματισμένες διάρκειες ποτίσματος όλων των προγραμμάτων ποτίσματος μπορούν να τροποποιηθούν κεντρικά σε βήματα 10 % από 10 % έως 200 %, χωρίς μεταβολή των μεμονωμένων προγραμμάτων (π.χ. το φθινόπωρο χρειάζεται λιγότερο πότισμα από το καλοκαίρι). Προσοχή! Εάν ο χρόνος Run-Time % είναι πάνω από 100 %, δεν αποκλείεται να συμπέσουν περισσότερα προγράμματα (βλέπε "Κατάρτιση προγράμματος ποτίσματος").

- Πιέστε το πλήκτρο **% Run Time**:
Αναβοσβήνουν το **RUN TIME%** και η ποσοστιαία διάρκεια ποτίσματος.
- Επιλέξτε το επιθυμούμενο ποσοστό της διάρκειας ποτίσματος με τα πλήκτρα **▲▼** (παράδειγμα **RUN TIME 60 %**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
Εγινε αποδεκτή η ποσοστιαία διάρκεια ποτίσματος και προβάλλεται το κύριο επίπεδο.

Π.χ. μία προγραμματισμένη διάρκεια ποτίσματος 60 λεπτών ελαττώνεται σε 60 % Run-Time σε 36 λεπτά.

Υπόδειξη:

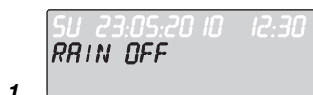
Σε ποσοστιαία αλλαγή της διάρκειας ποτίσματος, διατηρείται η ένδειξη της διάρκειας ποτίσματος της αρχικά προγραμματισμένης διάρκειας ποτίσματος στα επί μέρους προγράμματα. Κατά την κατάρτιση / αλλαγή ενός προγράμματος γίνεται αυτόματα ρύθμιση σε **100 % RUN-TIME**. Το **% RUN-TIME** δεν ισχύει για το χειροκίνητο πότισμα.

Διαλείμματα ποτίσματος (πλήκτρο Rain Off)

Πιέζοντας το πλήκτρο **Rain Off** μπορεί να τερματιστεί ανά πάσα στιγμή ο προγραμματισμός.

Λειτουργία Rain Off:

Εάν π.χ. λόγω βροχής περισσότερων ημερών δεν χρειάζεται πότισμα, μπορεί να ρυθμιστεί διάλειμμα ποτίσματος. Όλα τα προγράμματα μπορούν να διακοπούν από 1 έως 9 ημέρες (**1** έως **9**) ή μπορούν να κλειδωθούν (**Off**). Εάν ρυθμιστεί διάλειμμα ή εάν κλειδωθούν όλα τα προγράμματα, είναι παρόλα αυτά δυνατό το χειροκίνητο πότισμα.



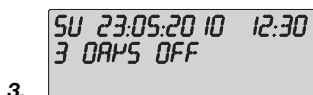
1. Πιέστε το πλήκτρο **Rain Off**.

Προβάλλεται **RAIN OFF** και **Off**.



2. Με τα πλήκτρα **▲▼** επιλέγετε το επιθυμούμενο διάλειμμα (παράδ. 3 ημέρες (**3**)).

Αναβοσβήνει το **Day Delay** και το πλαίσιο.



3. Επιβεβαιώστε το διάλειμμα με το πλήκτρο **OK**.

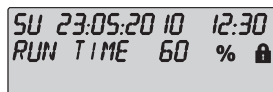
Προβάλλεται το επιθυμούμενο διάλειμμα (παράδ. 3 ημέρες **3 DAYS OFF**) και τα προγράμματα διακόπτονται για το επιλεγμένο διάστημα.

Από 2 ημέρες το υπόλοιπο διάλειμμα προβάλλεται σε ώρες (**48H OFF** (48 ώρες) ... **1H OFF** (1 ώρα)).

Για την απενεργοποίηση της λειτουργίας Rain Off πρέπει να πιεστεί το πλήκτρο **Rain Off**.

Κλειδώμα πληκτρολογίου:

Για να αποφύγετε μία κατά λάθος αλλαγή των προγραμμάτων, μπορείτε να κλειδώσετε το πληκτρολόγιο.

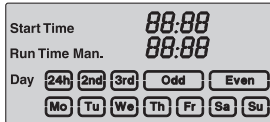


1. Κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο **OK**.

2. Κρατήστε επιπλέον πιεσμένο το πλήκτρο **Rain Off** επί ακόμη 3 δευτερόλεπτα.

Προβάλλεται το σύμβολο του κλειδιού.

Για απενεργοποίηση του κλειδώματος του πληκτρολογίου πρέπει να κρατηθούν πιεσμένα τα πλήκτρα **OK + Rain Off** επί 3 δευτερόλεπτα.

Λειτουργία Reset:

Η μονάδα ελέγχου ποτίσματος επαναφέρεται στην βασική κατάσταση και όλα τα δεδομένα των προγραμμάτων σβήνουνται.

1. Κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο **OK**.
2. Κρατήστε επιπλέον πιεσμένο το πλήκτρο **Channel** επί ακόμη 3 δευτερόλεπτα.

Προβάλλεται το σύμβολο του κλειδιού.

- Προβάλλονται επί 2 δευτερόλεπτα όλα τα σύμβολα της οθόνης.
- Σβήνονται τα δεδομένα **όλων** των προγραμμάτων.
- Η ημερομηνία και η ώρα παραμένουν.
- Το πληκτρολόγιο ξεκλειδώνεται.

Το Reset μπορεί να ενεργοποιηθεί ανά πάσα στιγμή.

Συμβουλή: Σε περίπτωση αποριών γύρω από τον χειρισμό και τον προγραμματισμό παρακαλούμε να αποτανθείτε στο σέρβις της GARDENA Γερμανίας, τηλ. (07 31) 490-246, Αυστρία: τηλ.: (0732) 7701 01-90, Ελβετία: τηλ. 0848 800 464. Θα σας βοηθήσουμε ευχαριστώντας.

6. Θέση εκτός λειτουργίας

Αποθήκευση/αποθήκευση το χειμώνα:

Η μονάδα ελέγχου ποτίσματος αντέχει σε παγετό. Στην αρχή της χειμερινής περιόδου δεν απαιτούνται ιδιαίτερα μέτρα. Σε θερμοκρασίες κάτω από 0 °C δεν διαβάζεται καλά η οθόνη.

→ Ελέγξτε την έδειξη της μπαταρίας πριν βγάλετε το τροφοδοτικό από την πρίζα.

Σημαντικό για τη Γερμανία!

Να διαθέτετε την μπαταρία στα απορρίμματα μόνο σε αποφορτισμένη κατάσταση.

→ Παραδώστε την μεταχειρισμένη μπαταρία σε ένα κατάστημα που πουλάει παρόμοια είδη ή σε αρμόδια υπηρεσία του δήμου για διάθεση απορριμμάτων.

Διάθεση στα απορρίμματα:

(σύμφωνα με την ηροδιαγραφή 2002/96/EE)



Δεν επιτρέπεται η διάθεση της συσκευής στα κοινά οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να διατεθεί σωστά.

→ Προσοχή: Διάθεση της συσκευής μέσω της δημοτικής υπηρεσίας ανακύκλωσης προϊόντων.

7. Αποκατάσταση βλαβών

Ελάττωμα	Πιθανή αιτία	Λύση
Καμία ένδειξη στην οθόνη	Εξωτερική θερμοκρασία κάτω από 0 °C ή πάνω από + 60 °C.	→ Περιμένετε να φτάσει η θερμοκρασία το πεδίο θερμοκρασίας λειτουργίας.
Προβάλλεται στην οθόνη AC OFF (τα προγράμματα διατηρούνται)	Το τροφοδοτικό δεν είναι συνδεδεμένο.	→ Συνδέστε το τροφοδοτικό με πρίζα.

Ελάττωμα	Πιθανή αιτία	Λύση
Προβάλλεται στην οθόνη OVERLOAD (τα προγράμματα διατηρούνται)	Το τροφοδοτικό είναι υπερφορτωμένο λόγω χρήσης βαλβίδων άλλων κατασκευαστών.	→ Επιτρέπεται η σύγχρονη χρήση τόσων βαλβίδων, ώστε με τη συνολική απορρόφηση ισχύος να μη γίνεται υπέρβαση των 800 mA.
	Η καλωδίωση των βαλβίδων έχει υποστεί βραχυκύκλωμα.	→ Συνδέστε τις βαλβίδες σωστά με τα καλώδια (βλέπε 4. Θέση σε λειτουργία “Σύνδεση βαλβίδων”).



Σε διαφορετικές δυσλειτουργίες σας παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα τμήματα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από τα από τη GARDENA εξουσιοδοτημένα ειδικά εμπορικά καταστήματα.

8. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τροφοδοσία ρεύματος μέσω τροφοδοτικού:	24 V (AC)/800 mA (αρκεί για σύγχρονη λειτουργία 5 ανοικτών βαλβίδων ποτισμού GARDENA Είδος 1278)
Τροφοδοσία ρεύματος της μνήμη σε περίπτωση διακοπής ρεύματος:	Αλκαλική μπαταρία 9 V (τύπου 6LR61)
Διάρκεια ζωής της μπαταρίας:	Τουλ. 1 έτος (σε διακοπή ρεύματος για διατήρηση δεδομένων)
Πεδίο θερμοκρασίας λειτουργίας:	Από 0 έως +60 °C
Πεδίο θερμοκρασίας αποθήκευσης:	- 20 °C έως + 70 °C
Υγρασία αέρα:	Μέγ. 95 % σχετική υγρασία αέρα
Σύνδεση αισθητήρα υγρασίας- βροχής:	Ειδική για τη GARDENA
Διατήρηση προγραμμάτων κατά την αλλαγή μπαταρίας:	Ναί (εάν έχει συνδεθεί το τροφοδοτικό)
Αριθμός καναλιών:	Είδος 1283: 4 κανάλια και ένα κανάλι Master Είδος 1284: 6 κανάλια και ένα κανάλι Master
Αριθμός κύκλων ποτίσματος ελεγχόμενων ανά κανάλι:	έως και 3
Διάρκεια ποτίσματος ανά πρόγραμμα:	1 λεπτό έως 24 λεπτά. (10 % Run-Time) 1 λεπτό έως 3 ώρες 59 λεπτά (100 % Run-Time) 2 λεπτά έως 7 ώρες 58 λεπτά (200 % Run-Time)

9. Σέρβις/Εγγύηση

Εγγύηση:

Η GARDENA εγγυάται αυτό το προϊόν για 2 χρόνια (από την ημερομηνία αγοράς). Η εγγύηση καλύπτει όλες τις σοβαρές βλάβες του προϊόντος οι οποίες θα προκληθούν αποκλειστικά από σφάλματα στο υλικό ή την κατασκευή του. Εάν το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση είναι δική μας επιλογή εάν θα το αντικαταστήσουμε ή θα το επισκευάσουμε δωρεάν, εφόσον τηρήθηκαν οι παρακάτω όροι:

- Το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί σωστά, σύμφωνα με τις δεδομένες πληροφορίες στο έντυπο των οδηγιών χρήσης.
- Ούτε ο αγοραστής ούτε κανένας τρίτος δεν έχει προσπαθήσει να επισκευάσει το προϊόν.

Ελαττωματικές μονάδες ελέγχου ποτίσματος λόγω λάθος τοποθετημένων μπαταριών ή μπαταριών με διαρροή αποκλείονται από την εγγύηση.

Η εγγύηση του εργοστασίου δεν εμποδίζει ή δεν καλύπτει τους τυχόν όρους εγγύησης που έχετε συμφωνήσει με το κατάστημα πώλησης.

Σε περίπτωση βλάβης, παρακαλούμε επιστρέψτε το ελαττωματικό προϊόν μαζί με αντίγραφο της απόδειξης αγοράς και περιγραφή της βλάβης, με πληρωμένα τα ταχυδρομικά τέλη, στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις της GARDENA, τα στοιχεία του οποίου αναγράφονται στην τελευταία σελίδα.

GARDENA Блоки управления поливом 4030 / 6030



Это перевод оригинальной немецкой инструкции по эксплуатации.

Просим внимательно прочесть инструкцию по применению и следовать ее указаниям. Ознакомьтесь при помощи этой инструкции по эксплуатации с нашим изделием, правильным его использованием, и указаниями по безопасности.



Из соображений безопасности детям и подросткам до 16 лет, а также лицам, не изучившим эту инструкцию по эксплуатации, пользоваться изделием запрещается. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии или после инструктажа ответственного лица.

→ Храните данную инструкцию в надежном месте.

Оглавление:

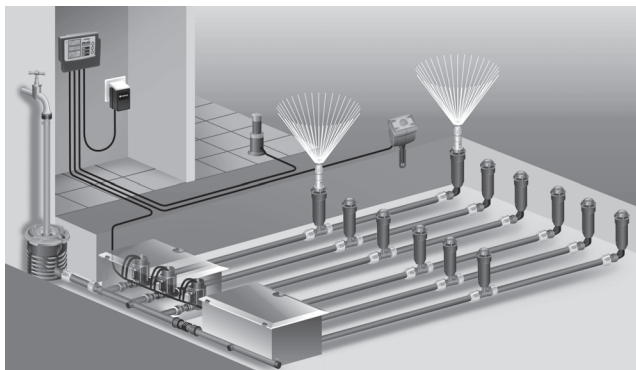
1. Область применения Вашего блока управления поливом GARDENA	15
2. Указания техники безопасности	16
3. Функция	16
4. Ввод в действие	17
5. Эксплуатация	19
6. Вывод из эксплуатации	25
7. Устранение неисправностей	25
8. Технические данные	26
9. Сервис/гарантия	26

1. Область применения Вашего блока управления поливом GARDENA

Назначение:

Блок управления поливом может устанавливаться в помещении или в защищенном от дождя месте снаружи.

Этот блок управления является частью системы полива. Рекомендуемые принадлежности: клапан для полива (24 В) **арт. 1278**, коробка для клапана для **арт. 1254 / 1255**, соединительный кабель **арт. 1280** и концевая муфта для кабеля **арт. 1282**.



При помощи указанных принадлежностей можно построить автоматические оросительные системы, подстраиваемые под различные потребности в воде отдельных растений и обеспечивающие действие всей системы даже при недостаточном количестве воды.

Необходимым условием правильной эксплуатации блока управления поливом является соблюдение прилагаемой инструкции по эксплуатации от фирмы GARDENA.

Необходимо учесть:



Блок управления поливом разрешается использовать только с имеющимися в продаже клапанами на напряжение переменного тока 24 В. Потребление тока в каждом канале не должно превышать 600 мА (клапан для полива GARDENA арт. 1278 потребляет 150 мА).

2. Указания техники безопасности

Блок управления поливом:



Блок управления поливом разрешается использовать только с прилагаем сетевым блоком питания 24 В (AC).

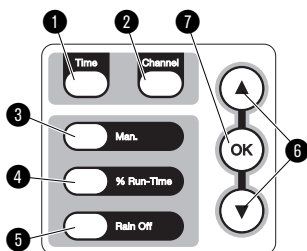
→ Оберегайте подключенный блок питания 24 В (AC) от воздействия влаги.

Блок управления поливом не защищен от брызг воды.

Чтобы избежать потери сохраненных в приборе данных в случае сбоя в сети, нужно вставить в него щелочную батарею на 9 В (типа 6LR61). Мы рекомендуем батареи известных изготовителей, например, Varta и Energizer. Аккумуляторы использовать нельзя.

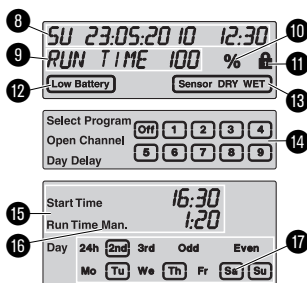
3. Функция

Клавиатура:

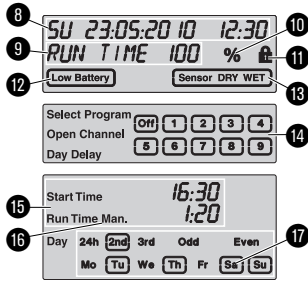


- 1 Кнопка **Time**: Выбор даты и времени.
- 2 Кнопка **Channel**: Выбор каналов.
- 3 Кнопка **Man.**: Выбор вручную отдельных каналов для открывания/закрывания.
- 4 Кнопка **% Run-Time**: Вызов функции % Run-Time.
- 5 Кнопка **Rain Off**: Выбор перерыва в поливе.
- 6 Кнопки **▲-▼**: Изменение вводимых данных. (Если одну из кнопок **▲-▼** держать нажатой, то изменение происходит быстро.)
- 7 Кнопка **OK**: Ввод установленных кнопками **▲-▼** значений.

Показания на дисплее:



- 8 **Показание времени суток**: Показание дня недели, даты и текущего времени.
- 9 **Показание режима работы**: Показывает действующий режим программирования или полива.
- 10 **Показание % Run-Time**: Установка длительности полива для всех каналов в пределах 10 – 200 %.
- 11 **Блокировка кнопок**: Защищает программы от непредусмотренного вмешательства (функция Reset не может быть заблокирована).
- 12 **Показание состояния батареи**: Если мигает показание **Low Battery**, то батарея почти разряжена и требует замены.
Если показание **Low Battery** светится постоянно, то батарея разряжена или отсутствует.
Показание **Low Battery** гаснет после установки новой батареи.



- 13 Показание Sensor:**
При подключенном датчике указывается состояние **DRY** (сухо) или **WET** (влажно). В случае показания **WET** все программы полива блокируются.
- 14 Показание программ / каналов:**
Показание программы, устанавливаемой в настоящий момент на соответствующем канале. Если канал полива открыт, то мигает рамка вокруг его номера.
- 15 Показание времен полива:**
Показание времени начала и длительности полива.
- 16 Показание полива вручную:**
При действии полива вручную светится **Run Time Man**.
- 17 Циклы и дни полива:**
Показание цикла полива (**24h** – каждый день, **2nd** – каждый 2-й день, **3rd** – каждый 3-й день, **Odd** – каждый нечетный день, **Even** – каждый четный день) или запрограммированных дней полива (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**) (дни недели).

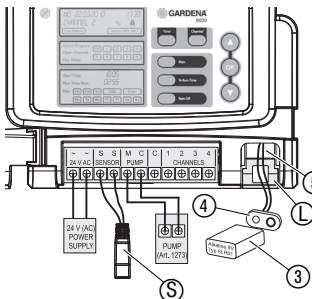
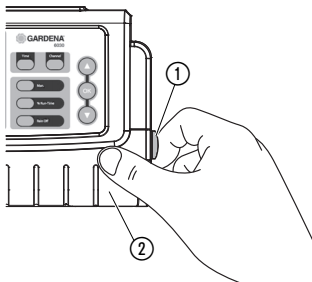
4. Ввод в действие



Внимание!
Блок управления поливом будет испорчен, если сетевой блок питания будут подключен не к зажимам 24 В AC, а к каким-нибудь другим зажимам!

→ Подключать блок питания только к зажимам 24 В AC!

Подключение блока управления поливом:

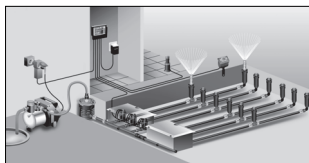


Перед программированием следует вставить в блок управления поливом батарею на 9 В, чтобы в случае пропадания сети сохранить данные программирования.

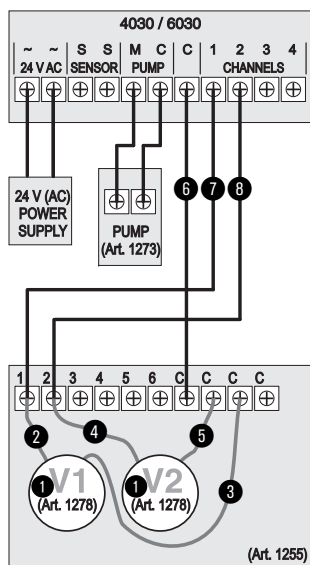
1. Освободить защелку ① и открыть крышку ②.
2. Присоединить кабель сетевого блока питания к зажимам **24 В AC**.
3. Присоединить кабели для клапанов (напр., 7-жильный соединительный кабель GARDENA арт. 1280, пригодный для подключения до 6 клапанов) к зажимам для каналов (**CHANNELS 1...**) и **C** (см. также **"Подключение клапанов"**).
4. При потребности присоединить датчик (напр., датчик влажности почвы GARDENA арт. 1188) при помощи прилагаемого кабеля ⑤ к зажимам **SENSOR**.
5. При потребности присоединить кабель для мастер-канала (напр., арт. 1273) к зажимам **PUMP** (см. **"Мастер-канал"**).
6. При необходимости удалите разряженную батарею: Нажать на язычок ① (батарея отпирается) и вынуть разряженную батарею.
7. Присоединить батарею ③ к разъему для нее ④ и вставить ее в отсек для батареи ⑤.
8. Закрыть крышку ② и защелкнуть защелку ①.
9. Вставить вилку сетевого блока питания 24 В (AC) в розетку сети.

После этого необходимо выставить дату и время суток (см. **5. Эксплуатация "Установка даты и времени суток"**).

Мастер-канал:



Подключение клапанов:



Мастер-канал - это канал, включаемый одновременно с включением одного из остальных каналов. Это важно, например, тогда, когда система полива запитывается насосом, который должен всегда включаться при открывании одного из клапанов для полива.

Насос может, например, управляться при помощи присоединенного к мастер-каналу **блока управления насосом GARDENA арт. 1273**.

На рисунке приведен пример подключения 2 клапанов **арт. 1278** в коробке для клапанов **арт. 1255** к блоку управления поливом **4030/6030**. Поскольку блок управления поливом выдает для включения клапанов 24 В AC (переменный ток), то не имеет значения, какой из обеих кабелей клапана будет подключен к **С**.

Маркировка клапанов:

- 1 Клапаны нужно пометить (**1 – 6**), чтобы каналы (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) блока управления поливом были однозначно связаны с клапанами.

Подключение клапанов к коробке для клапанов:

- 2 Присоединить кабель клапана **V1** к зажиму кабеля **1** коробки для клапанов.
- 3 Второй кабель от клапана **V1** присоединить к зажиму **С** коробки для клапанов (все 4 кабельных зажима **С** соединены между собой и равнозначны).
- 4 Присоединить кабель клапана **V2** к зажиму кабеля **2** коробки для клапанов.
- 5 Присоединить второй кабель клапана **V2** к зажиму **С** коробки для клапанов.

*Остальные клапаны присоединяются аналогично **V1** и **V2**.*

Подключение блока управления поливом к коробке для клапанов:

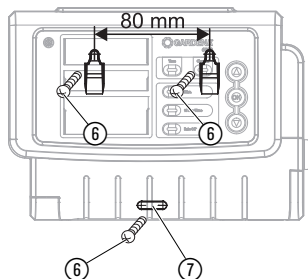
- 6 Соединить зажим **С** блока управления поливом с зажимом **С** коробки для клапанов (оба зажима **С** соединены между собой и равнозначны).
- 7 Соединить зажим канала **1 CHANNELS 1** с зажимом **1** коробки для клапанов.
- 8 Соединить зажим канала **2 CHANNELS 2** с зажимом **2** коробки для клапанов.

*Остальные клапаны присоединяются аналогично каналам **CHANNELS 1** и **CHANNELS 2**.*

Поперечное сечение соединительных кабелей:

Максимальное допустимое расстояние между блоком управления поливом и клапаном зависит от поперечного сечения соединительного кабеля. При удалении 30 м сечение должно быть 0,5 мм², а при удалении 45 м – 0,75 мм². При этом не должны одновременно работать более 3 клапанов. Соединительный кабель GARDENA **арт. 1280** имеет сечение 0,5 мм² и длину 15 м. При помощи этого кабеля можно присоединить до 6 клапанов. Кабель можно присоединить водонепроницаемо при помощи зажима **арт. 1282**.

Монтаж блока управления поливом на стене:



Для закрепления блока управления поливом нужно вернуть в стену два шурупа с головками диаметром не более 8 мм (в комплект поставки они не входят) на расстоянии 80 мм друг от друга.

1. Ввернуть в стену шурупы ⑥ на расстоянии 80 мм друг от друга.
2. Подвесить блок управления поливом.
3. Освободить защелку ①, открыть крышку ② (см. “Подключение блока управления поливом”) и наметить место для сверления под винт ⑥ в продольном отверстии ⑦.
4. Закрутить винт ⑥ для крепления в продольное отверстие ⑦.
5. Закрыть крышку ② и защелкнуть защелку ①.

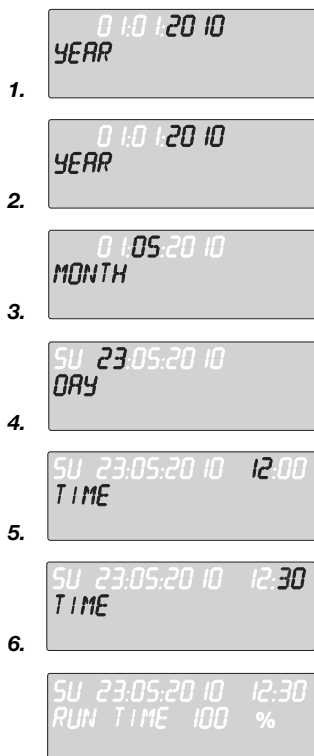
5. Эксплуатация

5.1 Базовое программирование

Дата и время (кнопка Time)

Программирование можно в любой момент закончить нажатием кнопки **Time**.

Установка даты и времени:



Прежде чем программировать полив, необходимо выставить дату и время суток. День недели появляется автоматически при установке даты. При нажатии на кнопку **Time** клапаны из соображений безопасности закрываются.

1. Подсоединить сетевой блок питания или нажать кнопку **Time**.
На табло мигает YEAR и дата-год.
2. Выставить дату-год при помощи кнопок ▲-▼ (напр., **2010**) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.
Мигают MONTH и дата-месяц.
3. Выставить при помощи кнопок ▲-▼ дату-месяц (напр., **05**) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.
Мигают DAY и дата-день.
4. Выставить при помощи кнопок ▲-▼ дату-день (напр., **23**) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.
Мигают TIME и час суток.
5. Выставить время суток (часы) при помощи кнопок ▲-▼ (напр., **12** часов) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.
Мигают TIME и время суток-минуты.
6. Выставить время суток (минуты) при помощи кнопок ▲-▼ (напр., **30** минут) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.

Дата и время суток установлены, на дисплее появляется главный уровень показаний.

Программы полива (кнопка Channel)

Предварительное условие:

Дата и время суток должны быть установлены.

Перед вводом данных для полива мы рекомендуем Вам для наглядности записать данные по клапанам вашей системы внести в план полива в приложении к инструкции по эксплуатации. Для каждого канала можно сохранить 3 программы полива (максимум 3 программы x 4 (арт. 1283)/6 (арт. 1284) каналов = 12 (1283)/18 (1284) программ).

Режим программирования можно в любой момент закончить.

→ Дважды нажать кнопку **Channel**.

Показывается главный уровень.

Преждевременное окончание режима программирования:

Составление программ полива:

Внимание!

Если две программы на одном канале пересекаются, то это приводит к снижению запланированного времени полива. Если пересекаются две программы для различных каналов, то в это время может снизиться давление воды, что приведет к недостаточному орошению или отказу вывода дождевателя в рабочее положение.

→ **Проследите за тем, чтобы времена полива в программах не пересекались.**

Выбор канала и места сохранения программы:

1. Нажать кнопку **Channel**.

*Мигают **SELECT CHANNEL** и канал.*

Режим программирования можно в любой момент закончить нажатием на кнопку **Channel**.

2. Выбрать канал кнопками ▲▼ (напр., канал **2**) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.

Channel показывается на дисплее (напр., **2**), мигают **Select Program** и место сохранения программы.

3. Выбрать место для сохранения программы кнопками ▲▼ (напр., место **3**) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.

*Мигают **Start Time** и час начала полива.*

Установка начала времени полива:

4. Выбрать при помощи кнопок ▲▼ час начала полива (напр., **16**) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.

*Мигают **Start Time** и минуты начала полива.*

5. Выставить минуты начала полива при помощи кнопок ▲▼ (напр., **30**) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.

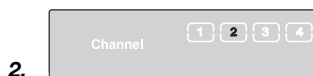
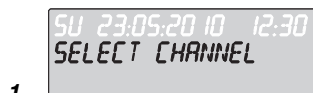
*Мигают **Run Time** и час длительности полива.*

Выставить длительность полива:

(она всегда соответствует 100 % Run Time)

6. Выбрать при помощи кнопок ▲▼ час длительности полива (напр., **1** час) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.

*Мигают **Run Time** и минуты длительности полива.*





7.

7. Выставить минуты длительности полива при помощи кнопок ▲-▼ (напр., **20** минут) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.
Мигает 24h.

Установка цикла полива / дней полива:

a) Цикл полива:

Полив может производиться каждые 24 часа “**24h**”, каждый второй день “**2nd**”, каждый третий день “**3rd**”, каждый нечетный день “**Odd**” или каждый четный день “**Even**”.

b) Дни полива:

Каждый день недели: **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** можно запрограммировать индивидуально.

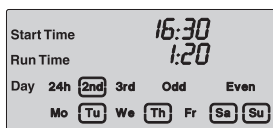


8a)

8. a) Цикл полива:

Выбрать при помощи кнопок ▲-▼ желаемый цикл полива (напр., **2nd** = каждый 2-й день) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.

*Цикл полива (напр., **2nd**) и обзор на неделю (напр., **Su, Tu, Th, Sa**) показываются на дисплее в рамках.*



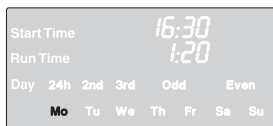
*Дни в недельном обзоре ориентированы на текущий день недели (напр., воскресенье **Su**).*

– или –

b) Дни полива:

Выбрать при помощи кнопок ▲-▼ желаемый день недели (напр., **Mo** = понедельник), активируя или деактивируя ввод нажатием кнопки **OK**.

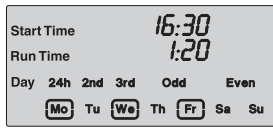
*Активированные дни полива (напр., **Mo, We, Fr**) показываются на дисплее в рамках.*



8b)

9. Нажать кнопку **Channel** и составить дальнейшие программы полива.

*Программа сохраняется, **SELECT CHANNEL** и номер канала мигают (1-й шаг программы).*

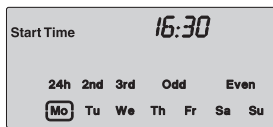


10. Нажать кнопку **Channel**.

Программы сохраняются и показывается главный уровень.

На главном уровне показывается следующий запрограммированный полив. В нашем примере: полив по каналу 2 (**Channel 2**), начало полива в 16:30 (**START TIME 16:30**) в понедельник (**Mo**).

10.




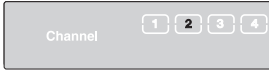


Программирование блока управления поливом закончено, т.е. подключенные клапаны открываются/закрываются автоматически и осуществляют полив согласно запрограммированному времени.

Изменение программ полива:



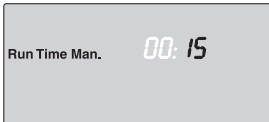
Если на одном из 3 мест сохранения программ уже находится программа полива, то ее можно изменить, не составляя новую программу.

Моменты времени начала и длительности полива, а также циклы уже выставлены заранее. Поэтому остается только внести в программу желаемые изменения. Все остальные значения можно просто перенять, как описано в “составление программы полива”, нажимая кнопку **OK**.

Блокировка канала:

1. 
2. 
3. 
4. 

Полив вручную:

1. 
2. 
3. 

5.2 Особые функции

Если для одного из каналов будет выбрано место для программы **Program Off**, то этот канал блокируется, и программа полива не исполняется. Сами программы для канала сохраняются.

Режим программирования можно в любой момент закончить нажатием на кнопку **Channel**.

1. Нажать кнопку **Channel**.
Мигают SELECT CHANNEL и канал.
2. Выбрать канал кнопками ▲-▼ (напр., канал **2**) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.
Channel показывается на дисплее (напр., **2**), мигают **Select Program** и место сохранения программы.
3. Выбрать кнопками ▲-▼ место сохранения программы **Off** и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.
На дисплее мигает SELECT CHANNEL.
4. Нажать кнопку **Channel**.
На дисплее показывается CHANNEL OFF и канал (напр., канал 2).

Если заблокировано несколько каналов, то показывается **CHANNELS OFF**. Каждые 3 секунды показание меняется между **CHANNEL OFF** и **RUN TIME %**.

Полив вручную (кнопка Man.)

Длительность полива вручную можно выставить от 0 до 59 минут. Уже открытые каналы показываются в рамках.

1. Нажать кнопку **Man**.
Мигают SELECT CHANNEL и канал.
2. Выбрать желаемый канал кнопками ▲-▼ (напр., канал **4**) и подтвердить ввод нажатием **OK**.
На дисплее мигают Run Time Man. и показание минут.
3. Выставить длительность полива вручную кнопками ▲-▼ (**00:30** минут установлены заранее) (напр., **00:15**) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.
Полив вручную начинается, активный канал мигает в рамке.

Если длительность полива не будет подтверждена в течение 10 секунд нажатием кнопки **OK**, то начинается полив с показанной длительностью.

Досрочно закончить текущий полив:

-
-

Действующий полив (начатый по программе или вручную) можно закончить досрочно, не изменяя программу.

- Нажать кнопку **Man**.
Мигают **SELECT CHANNEL** и канал.
- Выбрать кнопками **▲-▼** желаемый активный канал (в рамке, напр., канал **4**) и подтвердить выбор нажатием кнопки **OK**.
Полив заканчивается и показывается главный уровень.

Полив вручную по всем каналам:

-
-
-

Если нужно активировать вручную все каналы, то их можно открыть один за другим при помощи установки длительности полива вручную.

- Держать нажатой кнопку **OK**.
- Дополнительно держать нажатой кнопку **Man**. в течение 3 секунд.
На дисплее мигает **Run Time Man., MANUAL ALL** и показание минут.
- Выставить длительность полива вручную кнопками **▲-▼** (**00:30** минут установлены заранее) (напр., **00:15**) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.
Полив вручную начинается с канала 1, показывается **MANUAL ALL** и рамка вокруг активного канала.

Если длительность полива не будет подтверждена в течение 10 секунд нажатием кнопки **OK**, то начинается полив с показанной длительностью.

Для досрочного окончания полива по всем каналам нужно нажать и держать нажатыми одновременно кнопки **OK** и **Man**. в течение 3 секунд.

Процентная длительность полива (кнопка % Run Time)

При нажатии кнопки **% Run Time** программирование можно в любой момент закончить.

Функция % Run Time:

-
-

Запрограммированные длительности полива во всех программах можно изменить центрально шагами по 10%, с 10% до 200%, не изменяя каждую программу по отдельности (напр., осенью нужно поливать меньше, чем летом).
ВНИМАНИЕ! Если Run-Time % составляет больше 100 %, то программы могут пересечься (см. “составление программ полива”).

- Нажать кнопку **% Run Time**.
RUN TIME % и процентная длительность полива мигают.
- Выбрать кнопками **▲-▼** желаемую процентную длительность полива (напр., **RUN TIME 60 %**) и подтвердить выбор нажатием кнопки **OK**.
Процентная длительность полива перенимается, показывается главный уровень.

Напр., запрограммированная длительность полива 60 мин. сокращается при Run Time 60 % до 36 мин.

Замечание:

При процентном изменении длительности полива показания запрограммированных исходных длительностей полива в отдельных программах остается. При построении или изменении программы **RUN TIME** автоматически устанавливается равным **100 %**. **% RUN TIME** не действует при поливе вручную.

Перерывы в дождевании (кнопка Rain Off)

Программирование можно в любой момент закончить нажатием на кнопку **Rain Off**.

Если полив нужно приостановить, напр., при длительных дождях, то можно установить перерыв дождевания. При этом можно прервать действие всех программ на время от 1 до 9 дней (от **1** до **9**), или заблокировать все программы (**Off**). При прерывании или блокировке можно, однако, поливать вручную.

Функция Rain Off:



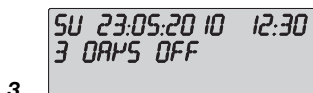
1. Нажать кнопку **Rain Off**.

*Показываются **RAIN OFF** и **Off**.*



2. Выбрать кнопками **▲-▼** желаемый перерыв (напр., 3 дня **3**). (Bsp. 3 Tage).

*Мигают **Day Delay** и рамка.*



3. Подтвердить выбор нажатием кнопки **OK**.

*Показывается выбранная длительность паузы (напр., 3 дня **3 DAYS OFF**), а программа блокируется на время этой паузы.*

При оставшейся длительности перерыва 2 дня оставшееся время указывается в часах (**48H OFF** (48 часов) ... **1H OFF** (1 час)).

Для отключения функции Rain Off нужно нажать кнопку **Rain Off**.

Блокировка клавиатуры:

Чтобы предотвратить непредусмотренное изменение программ, можно заблокировать клавиатуру.



1. Держать нажатой кнопку **OK**.

2. Дополнительно нажимать кнопку **Rain Off** в течение 3 секунд.

Показывается значок в виде замка.

Для прекращения блокировки нужно держать нажатыми кнопки **OK** + **Rain Off** в течение 3 секунд.

Функция Reset:



Блок управления поливом переходит в исходное состояние, все запрограммированные данные стираются.

1. Держать нажатой кнопку **OK**.
 2. Дополнительно держать нажатой кнопку Channel в течение 3 секунд.
Показывается значок в виде замка.
- Все символы на дисплее показываются в течение 2 секунд.
 - Запрограммированные данные **всех** программ стираются.
 - Дата и время суток сохраняются.
 - Блокировка кнопок снимается.

Reset можно вызвать в любой момент.

Совет: При возникновении вопросов по эксплуатации и программированию обратитесь в пункт сервиса GARDENA в Германии, тел. (07 31) 490- 246; в Австрии: тел. (0732) 770 101-90; в Швейцарии: тел. 0 848 800 464. Мы охотно поможем Вам.

6. Вывод из эксплуатации

Зимнее время и хранение:

Блок управления поливом защищен от замерзания. К началу заморозков нет необходимости в дополнительных мероприятиях. При температурах ниже 0°C читаемость дисплея ограничивается.

→ Перед подключением сетевого блока питания проверьте показание батареи.

Важно в Германии!

Утилизировать батарею только в разряженном состоянии.

→ Принесите использованную батарею к месту продажи батарей **или** местному пункту утилизации проблемных отходов.

Утилизация:
(согласно RL2002/96/EC)



Прибор не разрешается выбрасывать с обычным домашним мусором, его нужно соответственно утилизировать.

→ Важно: Утилизировать прибор через коммунальный пункт сбора отходов.

7. Устранение неисправностей

Нарушение	Возможная причина	Устранение
Нет показаний на дисплее	Температура окружения ниже 0 °C или выше + 60 °C.	→ Дождаться вхождения температуры в допустимый диапазон.
На дисплее появляется AC OFF (программы остаются)	Сетевой блок питания не подсоединен.	→ Вставить блок питания в розетку сети.
На дисплее появляется OVERLOAD (программы остаются)	Сетевой блок питания перегружен в результате использования клапанов других изготовителей.	→ Одновременно разрешается открывать только такое количество клапанов, суммарное потребление тока не превышает 800 мА.

Нарушение	Возможная причина	Устранение
На дисплее появляется OVERLOAD (программы остаются)	Кабельные соединения клапанов имеют короткое замыкание.	→ Правильно присоединить клапаны (см. 4. Ввод в действие "Подключение клапанов").



В случае других нарушений мы просим Вас обратиться в бюро обслуживания фирмы GARDENA. Ремонт разрешается выполнять только на пунктах сервиса фирмы GARDENA или через уполномоченные фирмой GARDENA торговые организации.

8. Технические данные

Электроснабжение через сетевой блок питания:	24 В (AC) / 800 мА (достаточно для одновременного открывания 5 клапанов для полива GARDENA арт. 1278)
Электроснабжение памяти в случае пропадания сетевого напряжения:	Щелочная батарея 9 В (тип 6LR61)
Срок службы батареи:	Min. 1 год (сохранение данных при сбоях в электросети)
Рабочий диапазон температур:	от 0 до + 60 °С
Диапазон температур при хранении:	от – 20 °С до + 70 °С
Влажность воздуха:	относительная влажность воздуха до (макс.) 95 %
Подключение датчика влажности:	по спецификации фирмы GARDENA
Сохранение программы при замене батареи:	Да (если подключен сетевой блок питания)
Число каналов:	арт. 1283: 4 канала и 1 мастер-канал, арт. 12846 каналов и 1 мастер-канал.
Число управляемых программой процессов полива на каждый канал:	до 3
Длительность полива за программу:	от 1 до 24 мин. (10% Run-Time) от 1 мин. до 3 часов 59 мин. (100 % Run-Time) от 2 мин. до 7 часов 58 мин. (200 % Run-Time)

9. Сервис / гарантия

Гарантия:

В случае гарантии сервис является бесплатным.

Фирма GARDENA предоставляет на данное изделие гарантию сроком на 2 года со дня продажи. Гарантийное обслуживание распространяется на все существенные дефекты прибора, которые на основании доказательств можно отнести на ошибки материала или производства. Гарантийное обслуживание осуществляется посредством предоставления исправного прибора или бесплатным ремонтом на наш выбор при выполнении следующих условий:

- Прибор использовался в соответствии с рекомендациями инструкции по применению.
- Ни покупатель, ни третье лицо не пытались самостоятельно отремонтировать прибор.

Дефекты блока управления поливом, возникшие в результате неправильно вставленной или вытекшей батареи не подлежат гарантийному ремонту.

Эта гарантия производителя не касается существующих требований по гарантийному обслуживанию продавца.

Быстроизнашивающиеся детали исключены из гарантийного обслуживания.

GARDENA Krmiljenje za namakalno napravo 4030 / 6030



To je prevod nemškega originalnega navodila za uporabo.

Prosimo, skrbno preberite navodila za uporabo in upoštevajte napisane nasvete. V navodilu za uporabo preučite podatke o pravilni uporabi izdelka in se seznanite z varnostnimi opozorili.



Iz varnostnih razlogov tega izdelka ne smejo uporabljati osebe mlajše od 16 let, kot tudi osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo.

Osebe z omejenimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi lahko uporabljajo ta izdelek samo pod nadzorom ali po navodilih pooblaščenih oseb.

OTS

→ Prosimo, skrbno shranite navodila za uporabo.

Kazalo:

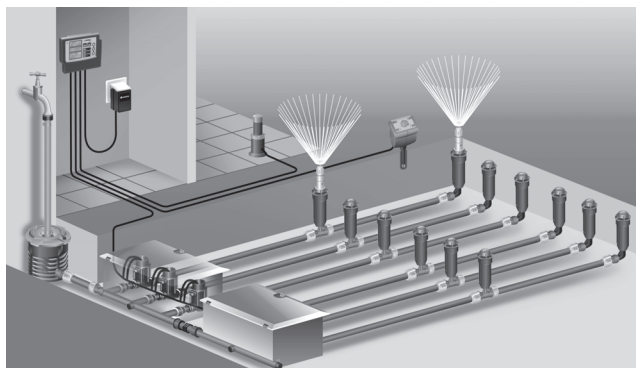
1. Področje uporabe GARDENA krmiljenja za namakalno napravo	27
2. Varnostni napotki	28
3. Delovanje	28
4. Zagon	29
5. Upravljanje	31
6. Zaustavitev obratovanja	37
7. Odpravljanje motenj	37
8. Tehnični podatki	38
9. Servis/Garancija	38

1. Področje uporabe GARDENA krmiljenja za namakalno napravo

Določila:

Krmiljenje za namakalno napravo je namenjeno uporabi v notranjih prostorih in pred dežjem zaščitene zunanjih območjih.

Krmiljenje za namakalno napravo je del sistema za namakanje. Priporočljiva oprema so namakalni ventil (24 V) **art. 1278**, blok ventilov **art. 1254/1255**, povezovalni kabel **art. 1280** in kabselske sponke **art. 1282**.



Za vzpostavitev celotnega sistema avtomatskega namakanja, s katerim lahko prilagodite količino vode posameznim območjem rastlin oz. zagotovite delovanje celotne naprave pri nezadostni količini vode.

Upoštevanje priloženih navodil za uporabo GARDENA je osnova za pravilno uporabo krmiljenja za namakalno napravo.

Upoštevajte:



Krmiljenje za namakalno napravo se sme uporabljati samo za krmiljenje trgovsko-običajnih 24 V (AC) ventilov. Poraba toka po kanalu ne sme presežati 600 mA (posamezni GARDENA namakalni ventil art. 1278 potrebuje 150 mA).

2. Varnostni napotki

OTS

Krmiljenje za namakalno napravo:



Krmiljenje za namakalno napravo se sme uporabljati izključno s priloženim električnim napajanjem 24 V (AC)-omrežni del.

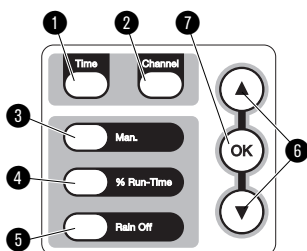
→ 24 V (AC)-omrežni del namestite tako, da bo zaščiten pred vlago.

Krmiljenje za namakalno napravo ni zaščiten pred brizgi vode.

Da bi preprečili izgubo podatkov, vstavite alkalno baterijo 9V-ploščato (vrste 6LR61), za pomnilnik podatkov. Priporočamo proizvajalca baterij npr. Varta in Energizer. Ne smete uporabiti akumulatorja.

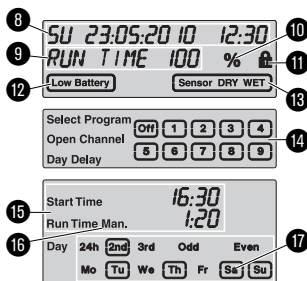
3. Delovanje

Tipkovnica:

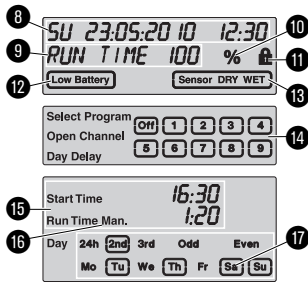


- 1 Tipka **Time**: Izbira datuma in časa.
- 2 Tipka **Channel**: Izbira kanala.
- 3 Tipka **Man.**: Ročno odpiranje/zapiranje posameznik kanalov.
- 4 Tipka **% Run-Time**: Priklic funkcije % Run-Time.
- 5 Tipka **Rain Off**: Nastavitev prekinitve namakanja.
- 6 Tipki **▲-▼**: Spreminjanje vpisnih podatkov. (Če pridrži tipki **▲-▼**, se bodo spremembe podatkov izvajale v hitrejšem ritmu.)
- 7 Tipka **OK**: Prevzem vrednosti, ki ste jih nastavili s tipkama **▲-▼**.

Prikazi na zaslону:



- 8 **Prikaz datuma in ure**: Prikazuje dan v tednu, datum in trenutni čas.
- 9 **Prikaz stanja**: Prikazuje stanje trenutnega programa ali namakanja.
- 10 **Prikaz % Run-Time**: Trajanje namakanja vseh kanalov se lahko nastavlja med 10 – 200 %.
- 11 **Zaklepanje tipk**: Zaščiti programe pred nezaželenim posegom (funkcije reset ni možno zakleniti).
- 12 **Prikaz stanja baterije**: Če utripa prikaz **Low Battery**, je baterija skoraj prazna in jo je potrebno zamenjati. Če stalno sveti prikaz **Low Battery**, je baterija prazna oz. je ni v napravi. Prikaz **Low Battery** se izklopi takoj po namestitvi nove baterije.



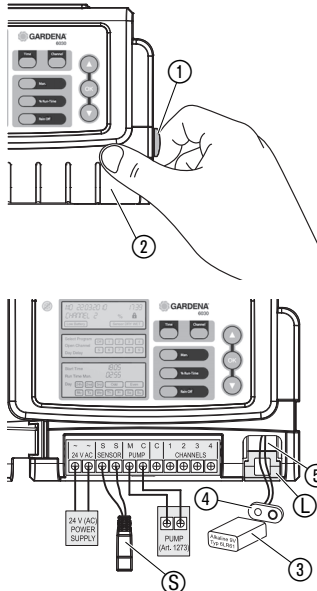
- 13 Prikaz za senzor:**
Če je nameščen senzor, se bo prikazovalo stanje **DRY** (suho) ali **WET** (vlažno). Ko se prikaže **WET**, se bo program namakanja zaprl.
- 14 Prikaz programa / kanala:**
Prikazuje kateri program pravkar nadzoruje in krmili konkretni kanal. Kadar je kanal odprt, utripa okvirček odprtega namakalnega kanala.
- 15 Prikaz časa namakanja:**
Prikazuje čas vklopa namakanja in trajanje namakanja.
- 16 Prikaz ročnega namakanja:**
Če je vključena funkcija ročnega namakanja, se bo prikazal znak **Run Time Man**.
- 17 Ciklusi namakanja / Dnevi namakanja:**
Za prikaz ciklusov namakanja (**24h** vsak dan, **2nd** vsak 2. dan, **3rd** vsak 3. dan, **Odd** vsak neparni dan, **Even** vsak parni dan) ali programirani dnevi namakanja (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

4. Zagon



POZOR!
Krmiljenje za namakalno napravo vedno priključite samo na **24 V AC**, napačna priključitev povzroči uničenje naprave!
→ Omrežni del priključite izključno samo na **24 V AC!**

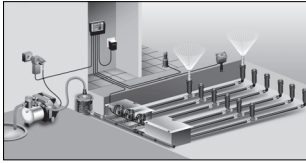
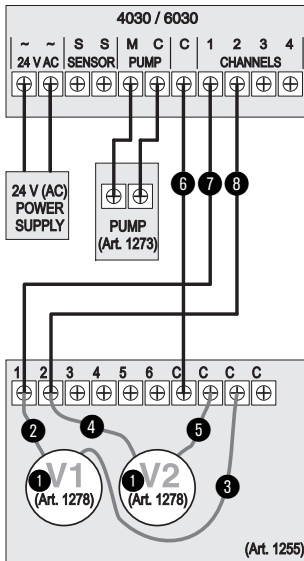
Priključitev krmiljenja za namakalno napravo:



Pred programiranjem je potrebno v Krmiljenje za namakalno napravo vstaviti 9 V baterijo, da se bo program ohranil tudi v primeru izpada električnega toka.

1. Sprostite vzmetno sponko ① in odprite pokrov ②.
2. Kabel omrežnega dela povežite s sponkami **24 V AC**.
3. Povežite kabel za ventile (npr. 7-žilni GARDENA povezovalni kabel **art. 1280** za do 6 ventilov) s sponkami za kanale (**CHANNELS 1 ...**) in **C** (glej tudi "**Priključitev ventilov**").
4. Če je potrebno, priključek senzorja (npr. GARDENA senzor za vlago **Art. 1188**) povežite s priloženim adapternim kablom ⑤, ki ga priključite na sponke **SENSOR**.
5. Če je potrebno, (npr. **art. 1273**) povežite kabel za Master-kanal s sponkami za črpalko-**PUMP** (glej "**Master-kanal**").
6. Odstranite izpraznjeno baterijo: Pritisnite veznico ④ (baterija se bo sprostila) in odstranite izpraznjeno baterijo.
7. Baterijo ③ vstavite na nastavek za baterijo ④ in potisnite v predalček za baterijo ⑤.
8. Zaprite pokrov ② in zapahnite vzmetno zaponko ①.
9. Omrežni vtičič za 24 V (AC), omrežni del vstavite v ustrezno električno vtičnico.

Nastavitev datuma in ure (glej **5. Upravljanje "Nastavitev datuma in časa"**).

Master-kanal:**Priključitev ventilov:**

Master-kanal je kanal, ki se vklopi istočasno z drugimi kanali. Pomemben je npr. če se namakalna naprava oskrbuje s črpalko in je potrebno vklopiti črpalko vedno, kadar se aktivira eden izmed ventilov za namakanje.

Črpalka se lahko npr. vklaplja in izklaplja preko Master-kanala priključenega **GARDENA krmiljenja za črpalko art. 1273**.

Primer prikazuje priključitev 2 ventilov **art. 1278** na bloku ventilov **art. 1255** na krmiljenju za namakalno napravo **4030/6030**. Krmiljenje za namakalno napravo potrebuje za vklop ventila 24 V AC (izmenični tok), tako da je vseeno kateri od obeh kablov ventila je nameščen na **C**.

Oznake ventilov:

1 Označite ventile (1 – 6), na ta način bodo kanali (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) krmiljenja za namakalno napra vo nedvoumno dodeljeni ustreznim ventilom.

Priključitev ventilov na bloku ventilov:

- 2 En kabel ventilov **V1** povežite s kabelsko sponko **1** na bloku ventilov.
- 3 Drugi kabel ventila **V1** povežite s kabelsko sponko **C** na bloku ventilov (vse 4 kabelske sponke **C** so medsebojno povezane in enakovredne).
- 4 En kabel ventilov **V2** povežite s kabelsko sponko **2** na bloku ventilov.
- 5 Drugi kabel ventilov **V2** povežite s kabelsko sponko **C** na bloku ventilov.

*Nadaljnje ventile lahko priključite analogno k **V1** in **V2** priključenim ventilom.*

Priključitev krmiljenja za namakalno napravo na blok ventilov:

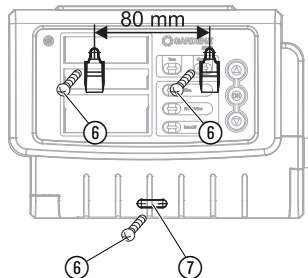
- 6 Kabelsko sponko **C** na krmiljenju za namakalno napravo z ustreznim kablom povežite s sponko **C** na ventilnem bloku (ob kabelski sponki **C** sta medsebojno povezani in enakovredni).
- 7 Kabelsko sponko kanala **1 CHANNELS 1** povežite s kabelsko sponko **1** na bloku ventilov.
- 8 Kabelsko sponko kanala **2 CHANNELS 2** povežite s kabelsko sponko **2** na bloku ventilov.

*Nadaljnje kanale povežite analogno k **CHANNELS 1** in **CHANNELS 2**.*

Presek povezovalnih kablov:

Maks. dovoljena razdalja med krmiljenjem za namakanje in ventili zavisi od preseka povezovalnih kablov. Pri dolžini 30 m mora biti presek kabla 0,5 mm², pri dolžini 45 m pa je presek kabla 0,75 mm². Pri tem ne smete istočasno uporabljati več kot 3 ventilov. GARDENA povezovalni kabel **art. 1280** ima presek 0,5 mm² in je dolg 15 m. S tem kablom lahko povežete do 6 ventilov. Povezovalni kabel lahko priključite vodo-tesno preko sponke **art. 1282**.

Montaža krmiljenja za namakalno napravo na steno:



Oba vijaka (nista v obsegu pošiljke) za pritrnitev krmiljenja za namakalno napravo je potrebno priviti v medsebojni razdalji 80 mm, glava vijaka sme biti maks. 8 mm premera.

1. Vijaka ⑥ privijte v medsebojni razdalji 80 mm v steno.
2. Pritrditev krmiljenje za namakalno napravo.
3. Sprostite vzmetno zaponko ① in odprite pokrov ② (glej "Priključitev krmiljenja za namakalno napravo") in označite izvrtine za vijake ⑥ na ovalnih odprtinah ⑦.
4. Vijaka ⑥ za pritrnitev privijte v ovalne odprtine ⑦.
5. Zaprite pokrov ② in zapahnite vzmetno zaponko ①.

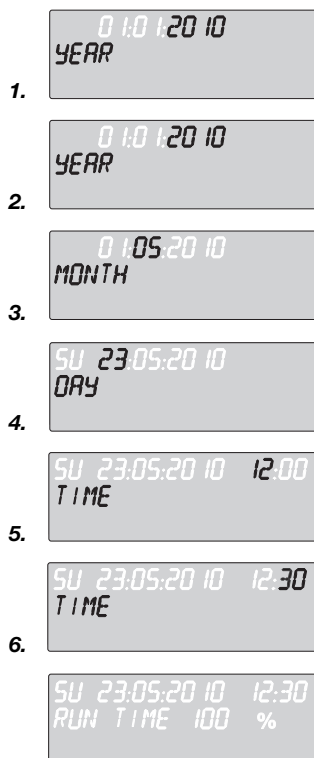
5. Upravljanje

5.1 Osnovno programiranje

Datum in ura (tipka Time)

S pritiskom na tipko **Time** lahko kadarkoli zaključite programiranje.

Nastavitev datuma in časa:



Pr eden izdelate program namakanja je potrebno nastaviti datum in čas. Dan v tednu se bo avtomatsko nastavil glede na datum. Če pritisnete na tipko **Time**, se iz varnostnih razlogov zaprejo vsi ventili.

1. Vstavite omrežni del ali pritisnite tipko **Time**.
YEAR in datum-leto utripajo na zaslonu.
2. Izberite datum-leto s tipkama ▲-▼ (npr. **2010**) in potrdite s tipko **OK**.
MONTH in datum-mesec utripajo.
3. Izberite datum-mesec s tipkama ▲-▼ (npr. **05**) in potrdite s tipko **OK**.
DAY in datum-dan utripajo.
4. Izberite datum-dan s tipkama ▲-▼ (npr. **23**) in potrdite s tipko **OK**.
TIME in čas-ure utripajo.
5. Izberite čas-ure s tipkama ▲-▼ (npr. **12** ure) in potrdite s tipko **OK**.
TIME in čas-minute utripajo.
6. Izberite čas-minute s tipkama ▲-▼ (npr. **30** minut) in potrdite s tipko **OK**.

Datum in ura sta nastavljena in prikaže se glavni meni.

Program namakanja (tipka Channel)

Predpostavka: Datum in ura morata biti nastavljena.

Preden začnete z vpisom podatkov za namakanje, vam priporočamo, da si zaradi boljše preglednosti zapišete podatke o vaših ventilih v prilogo teh navodil za uporabo.

Shranite lahko 3 programe namakanja po posameznem kanalu (maks. 3 programi x 4 (art. 1283)/6 (art. 1284) kanalov = 12 (1283)/18 (1284) programov).

Predčasno zapiranje načina za programiranje:

Način za programiranje lahko kadarkoli predčasno zaključite.

→ Tipko **Channel** 2 x pritisnite.

Prikaže se glavni meni.

Izdelava programa namakanja:

POZOR!

Če se dva programa na istem kanalu križata, lahko to povzroči, da bo dejansko namakanje krajše, kot je to planirano. Če se dva programa razlikujeta na različnih kanalih, lahko vodni tlak toliko upade, da površine ne bodo zadostno namočene, ali pa se vgradni razpršilnik ne bo zadostno izpeljal.

→ **Bodite pozorni na to, da ne boste prekrizali časov namakanja.**

Izbira kanala in programskega pomnilniškega mesta:

1. Pritisnite tipko **Channel**.

SELECT CHANNEL in kanal utripajo.

S pritiskom na tipko **Channel** lahko kadarkoli zaključite programiranje.

2. Izberite kanal s tipkama ▲▼ (npr. Kanal **2**) in potrdite s tipko **OK**.

*Channel se prikaže na zaslonu (npr. **2**) in Select Program in programsko pomnilniško mesto utripajo.*

3. Izberite programsko pomnilniško mesto s tipkama ▲▼ (npr. Programsko pomnilniško mesto **3**) in potrdite s tipko **OK**.

Start Time in vklop namakanja – ura utripajo.

Nastavitev vklopa namakanja:

4. Izberite čas vklopa-ure s tipkama ▲▼ (npr. **16**) in potrdite s tipko **OK**.

Start Time in vklop namakanja – minute utripajo.

5. Izberite čas vklopa-minute s tipkama ▲▼ (npr. **30**) in potrdite s tipko **OK**.

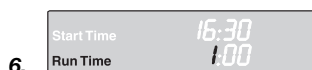
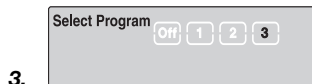
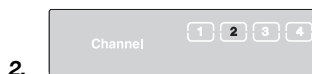
Run Time in trajanje namakanja – ure utripajo.

Nastavitev trajanja namakanja:

(to vedno ustreza vrednosti 100 % Run-Time)

6. Izberite trajanje namakanja - ure s tipkama ▲▼ (npr. **1** ura) in potrdite s tipko **OK**.

Run Time in trajanje namakanja – minute utripajo.



7.

Start Time	16:30
Run Time	1:20

7. Izberite trajanje namakanja - minute s tipkama ▲▼ (npr. **20** minut) in potrdite s tipko **OK**.

24h utripa.

Nastavitev ciklusa namakanja / dnevov namakanja:

a) Ciklus namakanja:

Namakanje se lahko nastavi vsakih 24 ur "**24h**", vsak drugi dan "**2nd**", vsak tretji dan "**3rd**", vsak neparni dan "**Odd**" vsak parni dan "**Even**".

b) Dnevi namakanja:

Vsak dan **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** se lahko posamezno nastavijo.

8a)

Start Time	16:30
Run Time	1:20
Day	24h 2nd 3rd Odd Even
	Mo Tu We Th Fr Sa Su

8. a) Ciklus namakanja:

S tipkama ▲▼ izberite želeni ciklus namakanja (npr. **2nd** = vsak 2. dan) in potrdite s tipko **OK**.

*Ciklus namakanja (npr. **2nd**) in tedenski pregled (npr. **Su, Tu, Th, Sa**) se prikažejo na zaslonu v okvirju.*

Dnevi tedenskega pregleda se nanašajo na aktualni dan v tednu (npr. Nedelja **Su**).

Start Time	16:30
Run Time	1:20
Day	24h 2nd 3rd Odd Even
	Mo Tu We Th Fr Sa Su

– ali –

b) dnevi namakanja:

S tipkama ▲▼ izberite želeni dan v tednu (npr. **Mo** = ponedeljek) in vedno potrdite /izklopite s tipko **OK**.

*Vklopljeni dnevi namakanja (npr. **Mo, We, Fr**) se prikažejo na zaslonu v okvirju.*

8b)

Start Time	16:30
Run Time	1:20
Day	24h 2nd 3rd Odd Even
	Mo Tu We Th Fr Sa Su

9. Pritisnite tipko **Channel** in izdelajte nadaljnje programe namakanja.

*Program se bo shranil in **SELECT CHANNEL** ter kanal utripajo (programski korak 1.).*

Start Time	16:30
Run Time	1:20
Day	24h 2nd 3rd Odd Even
	Mo Tu We Th Fr Sa Su

10. Pritisnite tipko **Channel**.

Program se izdelava in prikaže se glavni meni.

Channel	1 2 3 4
---------	---------

Osnovni meni prikazuje naslednje programiranje namakanja.

V tem primeru: Namakanje na kanalu 2 (**Channel 2**), Vkllop namakanja 16:30 uri (**Start Time 16:30**) v ponedeljek (**Mo**).

10.

Start Time	16:30
Run Time	1:20
Day	24h 2nd 3rd Odd Even
	Mo Tu We Th Fr Sa Su

Programiranje krmiljenja za namakalno napravo je zaključeno t.j. vgrajeni ventili se odpirajo/zapirajo v celoti avtomatsko in s tem namakajo po programiranem časovnem zaporedju.

Spreminjanje programa za namakanje:

Če je na enem izmed 3 programskih pomnilniških mest že vpisan program namakanja, ga lahko spremenite, ne da bi bilo potrebno izdelati celoten nov program.

Vrednosti za vkllop namakanja, trajanje in ciklus so že nastavljene. Na ta način je potrebno spremeniti samo vrednosti, ki jih želite popraviti v programu za namakanje. Vse ostale vrednosti lahko





pod "Izdelava programa za namakanje" enostavno prevzamete s tipko **OK**.

5.2 Posebne funkcije

Zaklepanje kanala:

Če se pri enem izmed kanalov, kot programsko pomnilniško mesto izbere **Program Off**, se bo ustrezni kanal zaklenil in program za namakanje se na tem kanalu ne bo izvajal. Program za ta kanal pa ostane še nadalje vpisan.

S pritiskom na tipko **Channel** lahko kadarkoli zaključite programiranje.

- OTS**
- 
 - 
 - 
 - 

1. Pritisnite tipko **Channel**.

SELECT CHANNEL in kanal utripajo.

2. Izberite kanal s tipkama **▲-▼** (npr. Kanal **2**) in potrdite s tipko **OK**.

Channel se prikaže na zaslону (npr. **2**) in **Select Program** in programsko pomnilniško mesto utripajo.

3. Izberite programsko pomnilniško mesto **Off** s tipkama **▲-▼** in potrdite s tipko **OK**.

SELECT CHANNEL utripa na zaslону.

4. Pritisnite tipko **Channel**.




CHANNEL OFF in kanal (npr. Kanal **2**) se prikažejo na zaslону.

Če je zaklenjenih več kanalov, se bo prikazal znak **CHANNELS OFF**. Prikaz vsake 3 sekunde preklaplja med **CHANNEL OFF** in **RUN TIME %**.

Ročno namakanje (tipka Man.)

Ročno namakanje:

Ročno namakanje se lahko nastavi med 0 in 59 min. Če odprti kanali se prikažejo v okvirju.

- 
- 
- 

1. Pritisnite tipko **Man**.

SELECT CHANNEL in kanal utripajo.

2. Izberite zeleni kanal s tipkama **▲-▼** (npr. Kanal **4**) in potrdite s tipko **OK**.

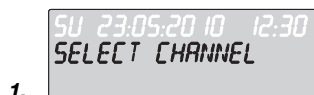
Run Time Man. in prikaz minut utripajo na zaslону.

3. Trajanje ročnega namakanja (**00:30** je že nastavljeno) Izberite s tipkama **▲-▼** (npr. **00:15**) in potrdite s tipko **OK**.

Vklopi se ročno namakanje in utripa okvir okrog aktivnih kanalov.

Če nastavitve za trajanje namakanje ne potrdite v času 10 sekund s tipko **OK**, se bo pričelo namakanje s prikazano vrednostjo trajanja namakanja.

Predčasno zapiranje aktivnega namakanja:

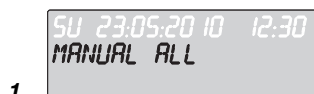


Aktivno namakanje (programirano ali ročno vklopljeno) se lahko predčasno zapre, ne da bi pri tem morali spreminjati program.

1. Pritisnite tipko **Man.**
SELECT CHANNEL in kanal utripajo.

2. Želeni aktivni kanal (v okvirju npr. Kanal 4) izberite s tipkama **▲-▼** in potrdite s tipko **OK**.
Namakanje se zapre in prikaže se glavni meni.

Ročno namakanje vseh kanalov:



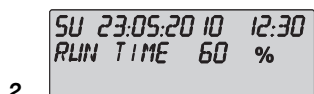
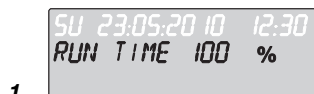
Če želite ročno aktivirati vse kanale, se bodo vsi kanali zaporedoma odprli z ročno nastavljenim trajanjem namakanja.

1. Pridržite tipko **OK**.
2. Za 3 sekunde pridržite tipko **Man.**
Run Time Man., MANUAL ALL in prikaz minut utripajo na zaslonu.
3. Trajanje ročnega namakanja (*00:30* je že nastavljeno) Izberite s tipkama **▲-▼** (npr. *00:15*) in potrdite s tipko **OK**.
Ročno namakanje se vklopi s kanalom 1, MANUAL ALL se prikaže in utripa okvir okrog aktivnega kanala.

Če nastavitve za trajanje namakanje ne potrdite v času 10 sekund s tipko **OK**, se bo pričelo namakanje s prikazano vrednostjo trajanja namakanja.

Za predčasno zapiranje namakanja vseh kanalov je potrebno za 3 sekunde istočasno pridržati tipki **OK + Man.**

Funkcija % Run-Time:





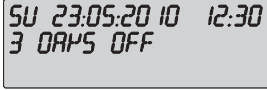
Procentualno trajanje namakanja (tipka % Run-Time)

S pritiskom na tipko **% Run-Time** lahko kadarkoli zaključite programiranje.

Programiranje trajanja namakanja vseh programov za namakanje lahko skupno spreminjate v 10 %-korakih, od 10 % do 200 %, pri tem ni potrebno spreminjati posameznih programov (npr. namakanje v jeseni je krajše kot je to potrebno v poletnem času). **POZOR!** Če je Run-Time % preko 100 %, se lahko pri tem programi začnejo križati (glej "Izdelava programa za namakanje").

1. Pritisnite tipko **% Run-Time**.
RUN TIME % in procentualno trajanje namakanja utripajo.
2. S tipkama **▲-▼** izberite želeno število procentov za procentualno trajanje namakanja (npr. *RUN TIME 60 %*) in potrdite s tipko **OK**.
Procentualno trajanje namakanja se prevzame in prikaže se osnovni meni.

Funkcija Rain Off:

1. 
2. 
3. 

Zaklepanje tipkovnice:

Npr. programirano trajanje namakanja v času 60 min. se pri 60 % Run-Time skrajša na 36 min.

Napotek: Pri procentualni spremembi trajanja namakanja ostane nespremenjen prikaz osnovnega programiranega trajanja namakanja v posameznih programih. Pri izdelavi/spreminjanju programa se vrednosti avtomatsko nastavijo na **100 % RUN-TIME**. **% RUN-TIME** ne velja za ročno namakanje.

Prekinitev namakanja (tipka Rain Off)

S pritiskom na tipko **Rain Off** lahko kadarkoli zaključite programiranje.

Če npr. zaradi daljšega deževja ni potrebno namakanje, se lahko nastavi prekinitev namakanja. S tem lahko prekinete delovanje vseh programov od 1 do 9 dni (**1** do **9**) ali izklopite vse programe (**Off**). Če so programi prekinjeni ali izklopljeni, lahko kljub temu še vedno ročno namakate.

1. Pritisnite tipko **Rain Off**.
***RAIN OFF** in **Off** se prikažeta.*
2. S tipkama **▲▼** izberite želeno prekinitev (npr. 3 dni **3**).
***Day Delay** in okvirji utripajo.*
3. Prekinitev potrdite s tipko **OK**.
*Izbrana prekinitev (npr. 3 dni **3 DAYS OFF**) se prikaže in program se izklopi za izbrani čas prekinitve.*

Od 2 dni se preostala prekinitev prikaže v urah (**48H OFF** (48 ur) ... **1H OFF** (1 ura)).

Izklop funkcije Rain Off se izvede s pritiskom na tipko **Rain Off**.

Da bi preprečili nezaželeno spreminjanje programa, lahko zaklenete tipkovnico.

1. Pridržite tipko **OK**.
2. Tipko **Rain Off** dodatno pridržite za 3 sekunde.
Prikaže se simbol ključavnice.

Za ponovno aktiviranje tipkovnice je potrebno za 3 sekunde pridržati tipki **OK + Rain Off**.



Če se pojavijo napake, ki niso opisane zgoraj, se posvetujte z osebjem servisa GARDENA. Popravila smejo izvajati samo v servisih GARDENA ali v pooblaščenih servisih GARDENA.

8. Tehnični podatki

Oskrba s tokom preko omrežnega dela:	24 V (AC) / 800 mA (zadostuje za 5 istočasno odprtih GARDENA-ventilov za namakanje art. 1278)
Oskrba s tokom pomnilnika med izpadom električne energije:	Alkalna 9 V-ploščata baterija (tip 6LR61)
Življenjska doba baterije:	Min. 1 leto (za ohranjanje podatkov v primeru izpada električne energije)
Temperaturno območje delovanja:	Od 0 do + 60 °C
Temperaturno območje za shranjevanje:	od - 20 °C do + 70 °C
Zračna vlažnost:	Maks. 95 % relativne zračne vlage
Priključek senzorja za vlago-dež:	GARDENA-specifično
Ohranjanje programov pri zamenjavi baterije:	Da (če je priključen omrežni del)
Število kanalov:	Art. 1283: 4 kanali in Master-kanal Art. 1284: 6 kanalov in Master-kanal
Število programsko krmiljenih postopkov namakanja po kanalu:	Do 3
Trajanje namakanja po programu:	1 min. do 24 min. (10 % Run-Time) 1 min. do 3 ure. 59 min. (100 % Run-Time) 2 min. do 7 ur. 58 min. (200 % Run-Time)

9. Servis / Garancija

Garancija:

V garancijskem primeru so servisne storitve za Vas brezplačne.

GARDENA daje za ta izdelek dve leti garancije (od datuma nakupa). Ta garancijska storitev se nanaša na občutne pomanjkljivosti naprave, ki se dokazljivo nanašajo na tovarniške napake ali pomanjkljivosti materiala. Garancijska storitev se po naši izbiri opravi z nadomestitvijo z brezhibno napravo ali brezplačnim popravilom poslani naprave, če so izpolnjene naslednje prepostavke:

- Z napravo ste ravnali strokovno in v skladu s priporočili v Navodilih za uporabo.
 - Niti kupec niti kakšna tretja oseba ni skušala popravljati napravo.
- Garancija krmiljenja za namakalno napravo ne velja v primeru okvare, ki bi bila povzročena zaradi napačno vstavljenih ali izteklih baterije.

Ta garancija proizvajalca ne zadeva obstoječe jamstvenih zahtevkov med trgovcem/prodajalcem.

V primeru, da je potrebna servisna storitev, pošljite pokvarjeno napravo, skupaj s kopijo računa in opisom napake v pošiljki z znamko, na naslov najbližjega servisa, ki so naštetih na zadnji strani. Ko bo naprava popravljena, Vam jo bomo brezplačno poslali nazaj.

GARDENA regulator navodnjavanja 4030/6030



Ovo je prijevod originalnih njemačkih uputa za uporabu.

Molimo da ove upute za uporabu pažljivo pročitate i slijedite napomene sadržane u njima. Ovim se uputama za uporabu upoznajte s proizvodom, njegovom ispravnom uporabom i sigurnosnim napomenama.



Iz sigurnosnih razloga djeca i mladi koji imaju manje od 16 godina te osobe koje nisu upoznate s ovim uputama za uporabu ne smiju upotrebljavati ovaj proizvod. Osobe s ograničenim tjelesnim ili duševnim sposobnostima smiju se koristiti ovim proizvodom ukoliko ih nadzire i podučava ovlašteno lice.

→ Molimo da pažljivo čuvate ove upute za uporabu.

Sadržaj:

1. Područje primjene Vašeg GARDENA regulatora navodnjavanja .	39
2. Sigurnosne napomene	40
3. Funkcija	40
4. Puštanje u pogon	41
5. Rukovanje	43
6. Stavljanje izvan funkcije	49
7. Uklanjanje smetnji	49
8. Tehnički podatci	50
9. Servis/ Jamstvo	50

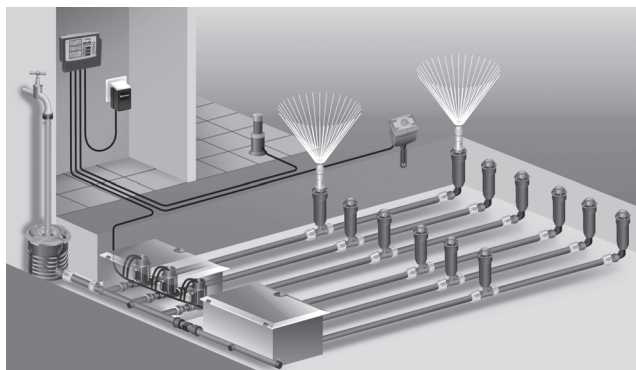
HR

1. Područje primjene Vašeg GARDENA regulatora navodnjavanja

Namjena:

Regulator navodnjavanja je prikladan za korištenje u unutrašnjem području i vanjskom području zaštićenom od kiše.

Ovaj regulator navodnjavanja je dio sustava za navodnjavanje. Preporučeni pribor je ventil za navodnjavanje (24 V) **art. 1278**, ventilske kutije **art. 1254/1255**, priključni kabel **art. 1280** i spojke za kabel **art. 1282**.



Time se sastavljaju sustavi za automatsko navodnjavanje, koji se mogu prilagoditi različitim potrebama pojedinačnih biljaka tj. u slučaju nedovoljne količine vode jamče rad cijelog postrojenja.

Poštivanje priložene upute za uporabu tvrtke GARDENA preduvjet je za ispravnu uporabu regulatora navodnjavanja.

Obratite pozor:



Regulator navodnjavanja smije se koristiti samo za upravljanje univerzalnih 24 V (AC) ventila. Potrošnja struje po kanalu ne smije prekoračiti 600 mA (GARDENA ventil za navodnjavanje art. 1278 treba 150 mA).

2. Sigurnosne napomene

Regulator navodnjavanja:



Regulator navodnjavanja smije se isključivo koristiti sa dostavljenim 24 V (AC) mrežnim elementom.

→ 24 V (AC) mrežni element u uključenom stanju zaštite od vlage.

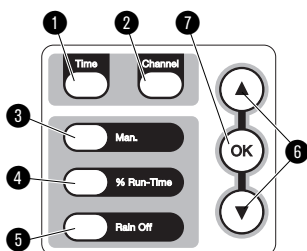
Regulator za navodnjavanje nije zaštićen od prskajuće vode.

Kako se u slučaju ispada struje ne bi poništili podaci, za pohranjivanje podataka treba se koristiti Alkaline 9 V blok baterija (tip 6LR61). Preporučamo npr. proizvođače Varta i Energizer. Ne smiju se koristiti akumulatori.

HR

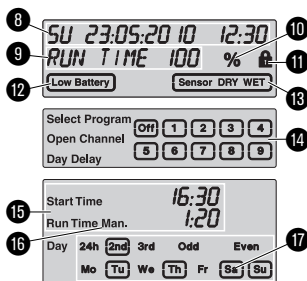
3. Funkcija

Polje s tipkama:

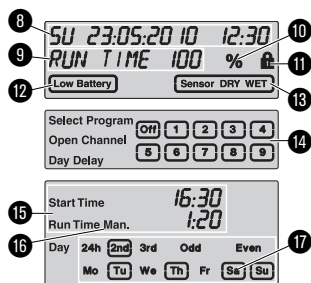


- 1 Tipka **Time**: Biranje datuma i vremena.
- 2 Tipka **Channel**: Pozivanje kanala.
- 3 Tipka **Man.**: Manualno otvaranje/zatvaranje pojedinih kanala.
- 4 Tipka **% Run-Time**: Pozivanje tipke % Run-Time:
- 5 Tipka **Rain Off**: Biranje stanke navodnjavanja.
- 6 Tipke **▲▼**: Mijenjanje unesenih podataka. (Ako držite pritisnutu jednu od tipki **▲▼** podaci se mijenjaju u brzom postupku.)
- 7 Tipka **OK**: Preuzimanje podataka podešenih sa tipkama **▲▼**.

Prikazi u displeju:



- 8 **Prikaz datuma i vremena**: Prikazuje dan u tjednu, datum i aktualno vrijeme.
- 9 **Prikaz statusa**: Prikazuje status aktualnog programiranja ili navodnjavanja.
- 10 **Prikaz % Run-Time**: Trajanje navodnjavanja svih kanala može se podesiti između 10 – 200 %.
- 11 **Blokada tipki**: Programe štiti od nenamjeravanog podešavanja (funkcija reset se ne može blokirati).
- 12 **Prikaz stanja baterije**: Ako treperi prikaz **Low Battery**, baterija je skoro prazna i mora se zamijeniti. Ako je prikazan prikaz **Low Battery** baterija je prazna ili nije umetnuta. Prikaz **Low Battery** resetira se nakon umetanja nove baterije.



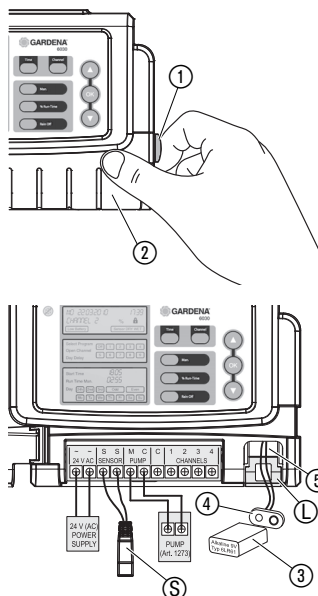
- 13 Prikaz senzora:**
Kod uključenog senzora prikazuje se prikaz stanja **DRY** (suho) ili – **WET** (vlažno). Kod prikaza **WET** programi za navodnjavanje se blokiraju.
- 14 Prikaz program / kanal:**
Prikazuje koji se program odgovarajućeg kanala trenutno programira. Ukoliko je aktualno otvoren jedan kanal, treperi okvir otvorenog kanala za navodnjavanje.
- 15 Prikaz vremena navodnjavanja:**
Prikazuje početak i trajanje navodnjavanja.
- 16 Prikaz manualnog navodnjavanja:**
Ako je aktivirano manualno navodnjavanje prikazuje se **Run Time Man.**
- 17 Ciklusi / dani navodnjavanja:**
Za prikaz ciklusa navodnjavanja (**24h** svaki dan, **2nd** svaki 2. dan, **3rd** svaki 3. dan, **Odd** svaki neparni dan, **Even** svaki parni dan) ili za prikaz programiranih dana navodnjavanja (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

4. Puštanje u pogon



POZOR!
Uništavanje regulatora navodnjavanja, ako se mrežni element priključi na druge spojke osim spojki od 24 V AC.
→ Mrežni dio isključivo priključite na spojke od 24 V AC!

Priključivanje regulatora navodnjavanja:

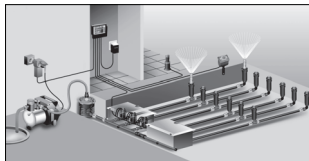


Prije nego ga programirate, u regulator navodnjavanja umetnite baterije od 9 V kako bi se u slučaju ispada struje sačuvali programirani podaci.

1. Popustite okidni zatvarač ① i otvorite poklopac ②.
2. Kabel mrežnog elementa spojite sa spojkama od **24 V AC**.
3. Kabel za ventile (npr. 7-žilni GARDENA priključni kabel **art. 1280** za do 6 ventila) spojite sa spojkama za kanale (**CHANNELS 1 ...**) i **C** (vidi i **“Priključivanje ventila”**).
4. Po potrebi priključak senzora (npr. GARDENA senzor vlažnosti **art. 1188**) spojite sa priloženim kabelom adaptera ⑤ i isti priključite na spojke SENZORA (**SENSOR**).
5. Po potrebi (npr. **art. 1273**) kabel za master-kanal spojite sa **PUMP**-spojkama (vidi **“Master-kanal”**).
6. Po potrebi izvadite praznu bateriju: Pritisnite spojnicu ① (baterija se deblokira) i izvadite praznu bateriju.
7. Baterije ③ utaknite na kvačicu za baterije ④ i gurnite u okno za baterije ⑤.
8. Zatvorite poklopac ② i pustite okidni zatvarač ① da se uklopi.
9. Mrežni utikač mrežnog elementa od 24 V (AC) utaknite u mrežnu utičnicu.

Nakon toga se moraju podesiti datum i vrijeme (vidi **5. Rukovanje “Podešavanje datuma i vremena”**).

Master-kanal:



Priključivanje ventila:

Master-kanal je kanal, koji se pokreće istovremeno sa drugim kanalima.

Važno npr. u slučaju, kada se sustav navodnjavanja opskrbljuje preko pumpe i kada se pumpa treba aktivirati onda, kada se aktivira jedan od ventila za navodnjavanje.

Pumpa se može pokretati npr. preko **GARDENA upravljanja pumpe art. 1273**, koje je priključeno na master-kanalu.

Primjer pokazuje priključivanje 2 ventila **art. 1278** u ventilskoj kutiji **art. 1255** na regulator navodnjavanja **4030/6030**. Pošto regulator navodnjavanja za uklapanje ventila daje 24 V AC (izmjenična struja), nije bitno, koji od dva kabela jednog ventila se uključuje u **C**.

Označavanje ventila:

- 1 Označavanje ventila (**1 – 6**), da bi se kanali (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) regulatora navodnjavanja jasno mogli svrstati ventilima.

Priključak ventila na ventilsku kutiju:

- 2 Jedan kabel ventila **V1** spojite sa spojkom kabela **1** ventilске kutije.
- 3 Drugi kabel ventila **V1** sa jednom spojkom kabela **C** spojite sa ventilskom kutijom (sve 4 spojke kabela **C** međusobno su povezane i ekvivalentne).
- 4 Jedan kabel ventila **V2** spojite sa spojkom kabela **2** ventilске kutije.
- 5 Drugi kabel ventila **V2** spojite sa jednom spojkom kabela **C** ventilске kutije.

*Drugi ventili mogu se priključiti analogno prema **V1** i **V2**.*

Priključak regulatora navodnjavanja na ventilsku kutiju:

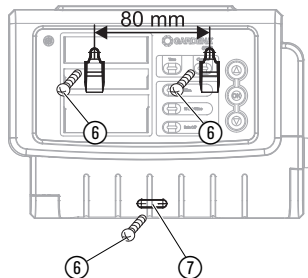
- 6 Spojku kabela **C** na regulatoru navodnjavanja spojite sa jednom spojkom kabela **C** ventilске kutije (obadvije spojke kabela **C** međusobno su povezane i ekvivalentne).
- 7 Spojku kabela kanala **1 CHANNELS 1** spojite sa spojkom kabela **1** ventilске kutije.
- 8 Spojku kabela kanala **2 CHANNELS 2** spojite sa spojkom kabela **2** ventilске kutije.

*Drugi kanali mogu se priključiti analogno prema **CHANNELS 1** i **CHANNELS 2**.*

Presjek vod priključnog kabela:

Najveći dozvoljeni razmak između regulatora navodnjavanja i ventila ovisi o presjeku voda priključnog kabela. Kod razmaka od 30 m isti iznosi 0,5 mm², a kod razmaka od 45 m iznosi 0,75 mm². Pri tome se istovremeno u pogon ne smije pustiti više od 3 ventila. GARDENA priključni kabel **art. 1280** ima presjek od 0,5 mm² i dugačak je 15 m. Sa tim kabelom može se spojiti do 6 ventila. Priključni kabel se preko spojke **art. 1282** može nepropusno priključiti.

Montaža regulatora navodnjavanja na zid:



Obadva vijka (nisu priloženi) za vješanje regulatora navodnjavanja moraju se uvrnuti u razmaku od 80 mm, a promjer glave vijka smije iznositi max. 8 mm.

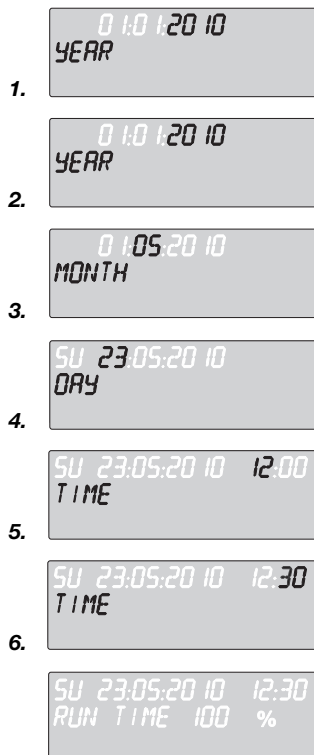
1. Vijke ⑥ u razmaku od 80 mm zavrnite u zid.
2. Objesite regulator navodnjavanja.
3. Popustite okidni zatvarač ① i otvorite poklopac ② (vidi "Priključak regulatora navodnjavanja") i označite rupu za vijak ⑥ horizontalnog duguljastog otvora ⑦.
4. Vijak ⑥ za fiksiranje zavrnite u horizontalni duguljasti otvor ⑦.
5. Zatvorite poklopac ② i pustite okidni zatvarač ① da se uklopi.

5. Rukovanje

5.1 Osnovno programiranje Datum i vrijeme (tipka Time)

Pritiskanjem na tipku **Time** u svako vrijeme možete završiti programiranje.

Podešavanje datuma i vremena:



Prije nego što se mogu izraditi programi za navodnjavanje, morate podesiti datum i vrijeme. Dan u tjednu se automatski bira preko datuma. Kada se pritisne tipka **Time** iz sigurnosnih razloga zatvaraju se svi ventili.

1. Utaknite mrežni element – ili – pritisnite tipku **Time**.
U displeju se prikazuje YEAR i datum – godina.
2. Sa tipkama ▲▼ izaberite datum-godinu (primjer **2010**) i potvrdite sa tipkom **OK**.
Treperi MONTH i datum-mjesec.
3. Sa tipkama ▲▼ izaberite datum-mjesec (primjer **05**) i potvrdite sa tipkom **OK**.
Treperi DAY i datum-dan.
4. Sa tipkama ▲▼ izaberite datum-dan (primjer **23**) i potvrdite sa tipkom **OK**.
Treperi TIME i vrijeme-sati.
5. Sa tipkama ▲▼ izaberite datum-sati (primjer **12** sati) i potvrdite sa tipkom **OK**.
Treperi TIME i vrijeme-minute.
6. Sa tipkama ▲▼ izaberite datum-minute (primjer **30** minuta) i potvrdite sa tipkom **OK**.

Datum i vrijeme su podešeni i prikazuje se glavna razina.

Programi za navodnjavanje (Tipka Channel)

Uvjet: Datum i vrijeme su podešeni.

Prije nego započnete sa unosom podataka za navodnjavanje preporučamo Vam, da podatke Vaših ventila zbog pregleda unesete u priloženi plan navodnjavanja. Za svaki kanal mogu se pohraniti 3 programa navodnjavanja (maksimalno 3 programa x 4 (art. 1283)/6 (art. 1284) kanala = 12 (1283)/18 (1284) programa).

Modus programiranja može se u svako završiti.

→ 2 x pritisnite tipku **Channel**.

Prikazuje se glavna razina.

Prijevremeni završetak modusa programiranja:

Izrada programa za navodnjavanje:

POZOR!

Ukoliko se na jednom kanalu preklapaju dva programa, isto dovodi do toga da ukupno trajanje navodnjavanja bude kraće od planiranog. Ukoliko se dva programa preklapaju na različitim kanalima, pritisak vode može toliko opasti, da se površine više ne mogu dovoljno navodnjavati ili da se potopne prskalice više ne isklapaju.

→ **Uvijek pazite na to, da se vremena navodnjavanja programa ne preklapaju.**

Biranje kanala i mjesta za pohranjivanje programa:

1. Pritisnite tipku **Channel**.

*Trepere **SELECT CHANNEL** i kanal.*

Pritisakanjem na tipku **Channel** u svako vrijeme možete završiti programiranje.

2. Sa tipkama **▲-▼** izaberite kanal (primjer kanal **2**) i potvrdite sa tipkom **OK**.

*U displeju se prikazuje **Channel** (primjer **2**) i **Select Program** i mjesto za pohranjivanje programa trepere.*

3. Sa tipkama **▲-▼** izaberite mjesto za pohranjivanje programa (primjer: mjesto za pohranjivanje programa **3**) i potvrdite sa tipkom **OK**.

*Trepere **Start Time** i vrijeme početka navodnjavanja – sati.*

Podešavanje vremena početka navodnjavanja:

4. Sa tipkama **▲-▼** izaberite vrijeme pokretanja navodnjavanja – sate (primjer **15**) i potvrdite sa tipkom **OK**.

*Trepere **Start Time** i vrijeme početka navodnjavanja-minute.*

5. Sa tipkama **▲-▼** izaberite vrijeme pokretanja navodnjavanja – minute (primjer **30**) i potvrdite sa tipkom **OK**.

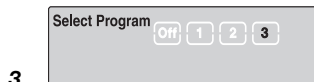
*Trepere **Run Time** i vrijeme početka navodnjavanja sati.*

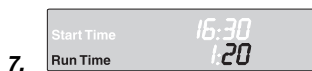
Podešavanje trajanja navodnjavanja:

(Isto uvijek odgovara 100 % Run-Time)

6. Sa tipkama **▲-▼** izaberite trajanje navodnjavanja – sate (primjer **1** sat) i potvrdite sa tipkom **OK**.

*Trepere **Run Time** i trajanje navodnjavanja-minute.*





7. Sa tipkama ▲-▼ izaberite trajanje navodnjavanja – minute (primjer **20** minuta) i potvrdite sa tipkom **OK**.

Treperi **24h**.

Podešavanje ciklusa / dana navodnjavanja:

a) Ciklus navodnjavanja:

Može se navodnjavati svaka 24 sata “**24h**”, svaki drugi dan “**2nd**”, svaki treći dan “**3rd**”, svaki neparan dan “**Odd**” ili svaki parni dan “**Even**”.

b) Dani navodnjavanja:

Svaki dan **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** se može individualno podesiti.



8. a) Ciklus navodnjavanja:

Sa tipkama ▲-▼ izaberite željeni ciklus navodnjavanja (primjer **2nd** = svaki 2. dan) i potvrdite sa tipkom **OK**.

*Ciklus navodnjavanja (primjer **2nd**) i tjedni pregled (primjer **Su, Tu, Th, Sa**) prikazuju se u okviru na displeju.*



Dani tjednog pregleda ovise o aktualnom danu u tjednu (primjer nedjelja **Su**).

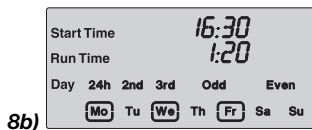
- ili -



b) Dani navodnjavanja:

Sa tipkama ▲-▼ izaberite željeni dan u tjednu (primjer **Mo** = ponedjeljak) i aktivirajte/deaktivirajte sa tipkom **OK**.

*Aktivirani dani navodnjavanja (primjer **Mo, We, Fr**) prikazuju se na displeju u okviru.*



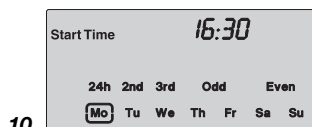
9. Pritisnite tipku **Channel** i izradite druge programe za navodnjavanje.

*Program je pohranjen, a **SELECT CHANNEL** i kanal trepere (korak programa 1).*



10. Pritisnite tipku **Channel**.

Programi su izrađeni i prikazuju se glavna razina.



Glavna razina prikazuje sljedeće programirano navodnjavanje. U ovom primjeru: Navodnjavanje na kanal 2 (**Channel 2**), početak navodnjavanja 16:30 sati (**Start Time 16:30**) u ponedjeljak (**Mo**).

Programiranje regulatora navodnjavanja je okončano t.z. ugrađeni ventili se automatski otvaraju/zatvaraju i na taj način navodnjavaju u programiranom trenutku.

Mijenjanje programa navodnjavanja:

Ako na jednom od 3 mjesta za pohranjivanje programa već postoji program navodnjavanja, isti se može promijeniti bez da se mora iznova izraditi.

Vrijednosti za početak, trajanje i ciklus navodnjavanja su već podešene. Zbog toga se moraju promijeniti samo one vrijednosti programa navodnjavanja, koje se žele izmijeniti. Sve druge


vrijednosti se pod "Izrada programa navodnjavanja" jednostavno mogu preuzeti sa tipkom **OK**.

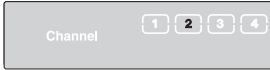
5.2 Specijalne funkcije


Blokiranje kanala:


Ako je kod nekog kanala kao mjesto za pohranjivanje programa izdano **Program Off**, odgovarajući kanal će se blokirati, a programi navodnjavanja toga kanala se više neće izvoditi. Programi kanala pri tome ostaju održani.

Pritiskanjem na tipku **Channel** u svako vrijeme možete završiti programiranje.

- 

1. Pritisnite tipku **Channel**.
*Trepere **SELECT CHANNEL** i kanal.*
- 

2. Sa tipkama **▲-▼** izaberite kanal (primjer kanal **2**) i potvrdite sa tipkom **OK**.
*U displeju se prikazuje **Channel** (primjer **2**) i **Select Program** i mjesto za pohranjivanje programa trepere.*
- 

3. Mjesto pohranjivanja programa **Off** birajte sa tipkama **▲-▼** potvrdite tipkom **OK**.
*U displeju treperi **SELECT CHANNEL**.*
- 


4. Pritisnite tipku **Channel**.
***CHANNEL OFF** i kanal (primjer kanal **2**) prikazuje se u displeju.*


Ako se blokira više kanala, prikazuje se **CHANNELS OFF**. Prikaz se svake 3 sekunde mijenja između **CHANNEL OFF** i **RUN TIME %**.


Manualno navodnjavanje (Tipka Man.)

Manualno trajanje navodnjavanja može se podešiti između 0 i 59 minuta. Već otvoreni kanali bit će prikazani u okviru.

Manualno navodnjavanje:

- 

1. Pritisnite tipku **Man**.
*Trepere **SELECT CHANNEL** i kanal.*
 - 

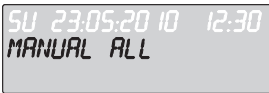


2. Sa tipkama **▲-▼** izaberite željeni kanal (primjer kanal **4**) i potvrdite sa tipkom **OK**.
***Run Time Man.** i prikaz minuta trepere u displeju.*
 - 

3. Trajanje manualnog navodnjavanja (**00:30** minuta je već podešeno) odaberite tipkama **▲-▼** (primjer **00:15**) i potvrdite sa tipkom **OK**.
Manualno navodnjavanje se pokreće, a okvir oko aktivnog kanala treperi.
- Ako se trajanje navodnjavanja unutar 10 sekundi ne potvrdi tipkom **OK**, navodnjavanje počinje sa prikazanim vremenom trajanja navodnjavanja.

Prijevremeno prekidanje aktivnog navodnjavanja:

- 
- 

Manualno navodnjavanje svih kanala:

- 

- 

Aktivno navodnjavanje (programirano ili manualno pokrenuto) može se završiti prije vremena bez da se pri tome promijene programi.

- Pritisnite tipku **Man.**
*Trepere **SELECT CHANNEL** i kanal.*
- Željeni aktivni kanal (u okviru primjer kanal **4**) birajte sa tipkama **▲-▼** i potvrdite tipkom **OK**.
Navodnjavanje se prekida i prikazuje se glavna razina.

Ako se svi kanali trebaju manualno aktivirati, kanali se jedan za drugim otvaraju sa manualnim trajanjem navodnjavanja.

- Držite pritisnutu tipku **OK**.
- Tipku **Man.** dodatno držite pritisnutu 3 sekunde.
Run Time Man., MANUAL ALL i prikaz minuta trepere u displeju.
- Trajanje manualnog navodnjavanja (**00:30** minuta je već podešeno) odaberite tipkama **▲-▼** (primjer **00:15**) i potvrdite sa tipkom **OK**.
*Manualno navodnjavanje pokreće se sa kanalom 1, **MANUAL ALL** se prikazuje, a okvir oko aktivnog kanala treperi.*

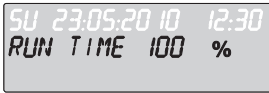

Ako se trajanje navodnjavanja unutar 10 sekundi ne potvrdi tipkom **OK**, navodnjavanje počinje sa prikazanim vremenom trajanja navodnjavanja.

Za prijevremeni prekid navodnjavanja svih kanala, tipke **OK + Man.**-moraju se držati pritisnute 3 sekunde.

Trajanje navodnjavanja u postocima (tipka % Run-Time)

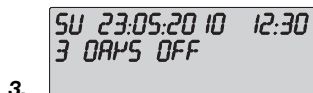
Pritiskanjem na tipku **% Run-Time** u svako vrijeme možete završiti programiranje.

Funkcija % Run -Time:

- 
- 

Programirano trajanje navodnjavanja svih programa navodnjavanja može se centralno, u koracima od 10 %, promijeniti od 10 % do 300 %, bez da se pri tome promijene pojedinačni programi (npr. u jesen se mora kraće navodnjavati nego ljeti). **POZOR!** Ako Run-Time % iznosi preko 100 %, kroz to se programi mogu preklopiti (vidi "Izrada programa navodnjavanja").

- Pritisnite tipku **% Run-Time**.
*Trepere **RUN TIME %** i trajanje navodnjavanja u postocima.*
- Sa tipkama **▲-▼** izaberite željeni postotak trajanja navodnjavanja u postocima (primjer **RUN TIME 60 %**) i potvrdite tipkom **OK**.
Trajanje navodnjavanja u postocima je preuzeto i prikazuje se glavna razina.

Funkcija Rain Off:**Blokiranje polja s tipkama:**

Npr. jedno programirano vrijeme navodnjavanja u trajanju od 60 pri % Run-Time od 60% smanjuje se na 36 minute.

Naputak:

Kod promjena trajanja navodnjavanja u postocima prikaz prvobitno programiranog vremena trajanja navodnjavanja ostaje u pojedinačnim programima. Prilikom izrade/promjene nekog programa, automatski se postavlja na **100 % RUN-TIME**. **% RUN-TIME** ne vrijedi za manualno navodnjavanje.

Stanke navodnjavanja (Tipka Rain-Off)

Pritiskanjem na tipku **Rain Off** u svako vrijeme možete završiti programiranje.

Ako se primjerice zbog dužeg kišnog perioda ne treba navodnjavati, može se podesiti stanke navodnjavanja. Pri tome svi programi mogu napraviti stanku od 1 do 9 dana (**1** do **9**) ili se svi programi mogu blokirati (**Off**). Ako programi prave stanku ili ako su blokirani, ipak možete manualno navodnjavati.

1. Pritisnite tipku **Rain-Off:**

Prikazuje se **RAIN OFF** i **Off**.

2. Sa tipkama **▲-▼ izaberite željenu stanku (primjer 3 dana **3**).**

Trepere **Day Delay** i okvir.

3. Stanku potvrdite sa tipkom **OK.**

Prikazuje se odabrana stanke (primjer 3 dana **3 DAYS OFF**) i programi se isključuju za vrijeme odabrane stanke.

Od 2 dana pa nadalje preostala stanke se prikazuje u satima (**48H OFF** (48 sata) ... **1H OFF** (1 sati)).

Za deaktiviranje funkcije Rain Off morate držati pritisnutu tipku **Rain Off**.

Da biste spriječili nenamjeravanu izmjenu programa možete blokirati polje s tipkama.

1. Držite pritisnutu tipku **OK.****2. Tipku **Rain-Off** dodatno držite pritisnutu 3 sekunde.**

Prikazuje se simbol brave.

Da biste deaktivirali blokadu polja s tipkama, 3 sekunde morate držati pritisnute tipke **OK + Rain Off**.



U slučaju drugih smetnji obratite se servisu tvrtke **GARDENA**.
Popravke smije vršiti samo servis tvrtke **GARDENA** ili ovlašteni
prodavatelj tvrtke **GARDENA**.

8. Tehnički podatci

Napajanje strujom preko mrežnog elementa:	24 V (AC) / 800 mA (dovoljno za 5 istovremeno otvorenih GARDENA ventila za navodnjavanje art. 1278)
Napajanje memorije strujom u slučaju ispada struje:	Alkaline 9V blok baterije (Tip 6LR61)
Vijek trajanja baterije:	Najm. 1 godinu (kod ispada struje za održavanje podataka)
Područje radne temperature:	Od 0 do + 60 °C
Područje temperature skladištenja:	- 20 °C do + 70 °C
Vlaga zraka:	Maks. 95 % relativne vlage zraka
Priključak senzora za vlagu-kišu:	Specifično GARDENA
Održavanje programa kod zamjene baterije:	Da (ako je priključen mrežni element)
Broj kanala:	Art. 1283: 4 kanala i jedan Master kanal Art. 1284: 6 kanala i jedan Master kanal
Broj programski upravljanih postupaka navodnjavanja po kanalu:	Do 3
Trajanje navodnjavanja po programu:	1 min. do 24 min. (10 % Run-Time) 1 min. do 3 sata 59 min. (100 % Run-Time) 2 min. do 7 sati 58 min. (200 % Run-Time)

HR

9. Servis / Jamstvo

Jamstvo:

U slučaju garancije su radovi servisiranja za Vas besplatni.

GARDENA daje na ovaj proizvod 2 godine garancije (od datuma kupovine). Radovi garancije se odnose na sve bitne nedostatke uređaja koji su dokazivo uzrokovani greškama u materijalu ili prilikom proizvodnje. Ona se vrši isporukom besprijeke zamjenskog uređaja ili besplatnim popravkom poslanog uređaja po našem izboru, ako su ispunjeni slijedeći uslovi:

- Uređajem se rukovalo stručno i prema preporukama iz uputstava za rukovanje.
- Kupac kao ni druge osobe nisu pokušali uređaj popravljati.

Kvar regulatora navodnjavanja kroz pogrešno umetnute ili istekle baterije isključen je od jamstva.

Garancija proizvođača ne utiče na postojeće zahtjeve garancije prema trgovcu/prodavaču.

U slučaju servisiranja molimo pošaljite neispravn uređaj zajedno s kopijom potvrde o kupnji i opisom greške frankirano na adresu za servisiranje koja se nalazi na poledini. Nakon što obavimo popravak uređaj Vam besplatno šaljemo natrag.

GARDENA kontroler navodnjavanja 4030/6030



Prevod originalnog nemačkog uputstva.

Molimo Vas da pažljivo pročitate ovo uputstvo i da se pridržavate navedenih instrukcija. Upoznajte uz pomoć ovog uputstva sa principom rada proizvoda, načinom rukovanja kao i sigurnosnim napomenama.



Iz bezbednosnih razloga ovaj proizvod ne smeju koristiti deca i mladi od 16 godina, kao ni osobe koje nisu upoznate s ovim uputstvom. Osobe s ograničenim fizičkim ili psihičkim sposobnostima smeju koristiti uređaj samo ukoliko ih nadgleda ili u rad upućuje nadležno lice.

→ Molimo Vas da ovo uputstvo čuvate na sigurnom mestu.

Pregled sadržaja:

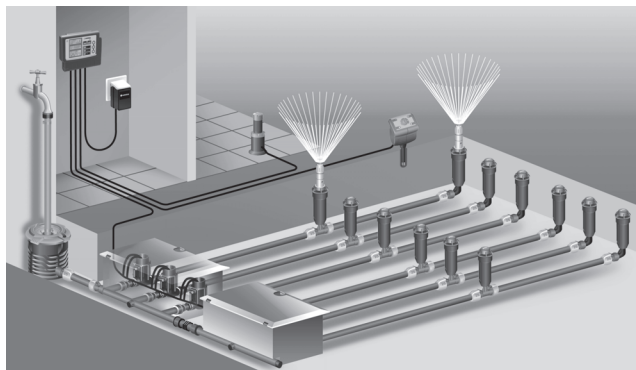
1. Oblast primene GARDENA kontrolera navodnjavanja.	51
2. Sigurnosne napomene	52
3. Princip rada	52
4. Puštanje u rad	53
5. Rukovanje	55
6. Za vreme nekorisćenja	61
7. Otklanjanje smetnji	61
8. Tehnički podaci	62
9. Servis/garancija	62

1. Oblast primene GARDENA kontrolera navodnjavanja

Namena:

Kontroler navodnjavanja je prikladan za upotrebu u zatvorenom kao i u spoljašnjem prostoru zaštićenom od kiše.

Ovaj kontroler navodnjavanja predstavlja deo sistema za navodnjavanje. U preporučeni pribor spadaju ventil za navodnjavanje (24 V) **art. 1278**, kutije ventila **art. 1254/1255** kao i spojni kabl **art. 1280** sa stezaljkama **art. 1282**.



Time se sastavljaju sistemi za automatsko navodnjavanje koji se mogu prilagoditi različitim potrebama za vodom pojedinačnih biljaka tj. u slučaju nedovoljne količine vode garantuju rad celog postrojenja.

Uvažavanje instrukcija sadržanih u priloženom uputstvu za GARDENA uređaje predstavlja preduslov za propisno korišćenje kontrolera navodnjavanja.

Pažnja:



Kontroler navodnjavanja sme da se koristi samo za upravljanje univerzalnim ventilima od 24 V (AC). Potrošnja struje po kanalu ne sme biti veća od 600 mA (GARDENA ventil za navodnjavanje art. 1278 zahteva 150 mA).

2. Sigurnosne napomene

Kontroler navodnjavanja:



Kontroler navodnjavanja sme da se koristi isključivo sa priloženom napojnom jedinicom od 24 V (AC).

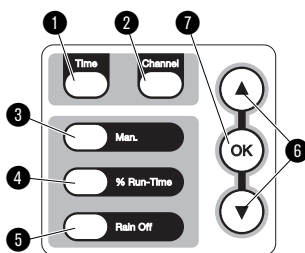
→ Priključenu napojnu jedinicu od 24 V (AC) treba zaštititi od vlage.

Kontroler za navodnjavanje nije zaštićen od prskajuće vode.

Da u slučaju nestanka struje ne bi došlo do gubitka podataka, za njihovo memorisanje treba koristiti alkalnu blok bateriju od 9 V (tip 6LR61). Preporučujemo npr. proizvođače Varta i Energizer. Ne smeju se koristiti punjive baterije.

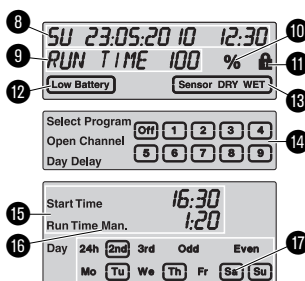
3. Princip rada

Polje sa tasterima:

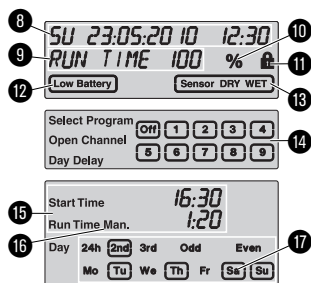


- 1 Taster **Time**: Biranje datuma i vremena.
- 2 Taster **Channel**: Pozivanje kanala.
- 3 Taster **Man.**: Ručno otvaranje i zatvaranje pojedinačnih kanala.
- 4 Taster **% Run-Time**: Pozivanje funkcije "% Run-Time".
- 5 Taster **Rain Off**: Privremeno zaustavljanje raspršivanja.
- 6 Tasteri **▲-▼**: Menjanje unosa. (Kada jedan od tastera **▲-▼** držite pritisnutim, izabrani parametar se menja ubrzano.)
- 7 Taster **OK**: Preuzimanje vrednosti podešenih tasterima **▲-▼**.

Prikazi na ekranu:



- 8 **Prikaz datuma i vremena**: Prikazuje trenutni dan u sedmici, datum i vreme.
- 9 **Prikaz statusa**: Prikazuje status trenutno podešenog programa ili načina navodnjavanja.
- 10 **Prikaz % Run-Time**: Trajanje navodnjavanja svih kanala može se podesiti između 10 – 200 %.
- 11 **Blokada tastera**: Štiti od neželjenih izmena programa (funkciju poništavanja nije moguće blokirati).
- 12 **Prikaz napunjenosti baterije**: Ako treperi prikaz **Low Battery**, baterija je gotovo prazna i treba da se zameni. Ako prikaz **Low Battery** stoji neprestano, baterija se sasvim ispraznila ili nije ni umetnuta. Prikaz **Low Battery** se poništava nakon umetanja nove baterije.



- 13 Prikaz senzora:**
Ako je priključen odgovarajući senzor, prikazuje se trenutno stanje **DRY** (suvo) ili **WET** (vlažno). Kod prikaza **WET** programi za navodnjavanje se blokiraju.
- 14 Prikaz programa i kanala:**
Prikazuje koji program odgovarajućeg kanala se trenutno programira. Okvir upravo otvorenog kanala za navodnjavanje treperi.
- 15 Prikaz vremena navodnjavanja:**
Prikazuje početak i trajanje navodnjavanja.
- 16 Prikaz ručnog navodnjavanja:**
Ako je aktivirano ručno navodnjavanje, prikazuje se **Run Time Man.**
- 17 Ciklusi / dani navodnjavanja:**
Za prikaz ciklusa navodnjavanja (**24h** svaki dan, **2nd** svaki 2. dan, **3rd** svaki 3. dan, **Odd** svaki neparni dan, **Even** svaki parni dan) ili za prikaz programiranih dana navodnjavanja (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

4. Puštanje u rad



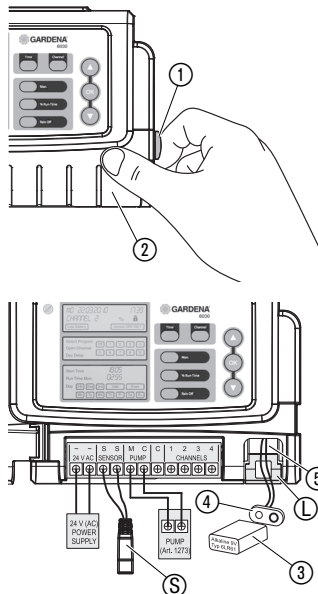
PAŽNJA!

Kontroler navodnjavanja će se uništiti, ako se napojna jedinica priključi na druge kontakte osim onih za 24 V AC!

→ Napojna jedinica se sme priključivati samo na kontakte od 24 V AC!

SRB / BIH

Priključivanje kontrolera navodnjavanja:

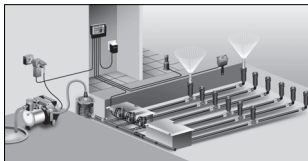


Pre programiranja bi u kontroler navodnjavanja trebalo staviti bateriju od 9 V, kako bi se u slučaju prekida napajanja sačuvali programirani podaci.

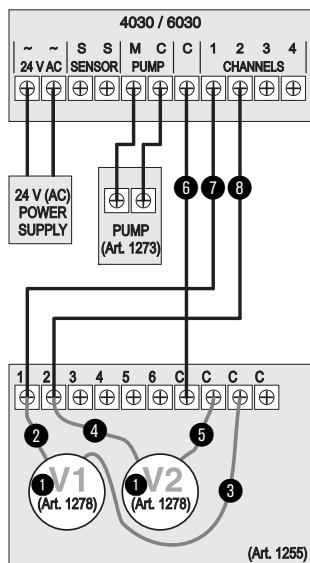
1. Otpustite uskočni zatvarač ① i otvorite poklopac ②.
2. Kablove napojne jedinice spojite na stezaljke od **24 V AC**.
3. Povežite kablove ventila (npr. 7-žilni GARDENA spojni kabl **art. 1280** za do 6 ventila) na stezaljke kanala (**CHANNELS 1 ...**) i **C** (vidi i **"Priključivanje ventila"**).
4. Po potrebi priključak senzora (npr. GARDENA senzor vlažnosti **art. 1188**) spojite sa priloženim kabelom adaptera ⑤ i isti priključite na stezaljke senzora (**SENSOR**).
5. Po potrebi (npr. **art. 1273**) spojite kabl glavnog kanala sa stezaljkama pumpe (**PUMP**) (vidi **"Glavni kanal"**).
6. Eventualno izvadite praznu bateriju: Pritisnite jezičak ④ (i na taj način otkočite) i izvucite praznu bateriju.
7. Natakните bateriju ③ na držač ④ i ugurajte u odgovarajući pretinac ⑤.
8. Zatvorite poklopac ② i uskočni zatvarač ①.
9. Strujni utikač napojne jedinice od 24 V (AC) utaknite u utičnicu.

Nakon toga se moraju podesiti datum i vreme (vidi **5. Rukovanje "Podešavanje datuma i vremena"**).

Glavni kanal:



Priključivanje ventila:



Glavni kanal je onaj koji se pokreće istovremeno sa drugim kanalima.

To je bitno npr. u slučaju kada se sistem navodnjavanja napaja preko pumpe i kada pumpa treba da se pokrene svaki put kada se aktivira neki od ventila za navodnjavanje.

Pumpom može da upravlja npr. **GARDENA kontroler pumpe art. 1273** koji se priključuje na glavni kanal.

Primer pokazuje priključivanje 2 ventila **art. 1278** u kutiji ventila **art. 1255** na kontroler navodnjavanja **4030/6030**.

Budući da kontroler navodnjavanja za aktivaciju ventila stavlja na raspolaganje 24 V AC, dakle naizmeničnu struju, nije bitno koji se od dva kabla ventila priključuje na **C**.

Označavanje ventila:

- 1 Ventile treba označiti (1 – 6), kako bi im se mogli jednoznačno dodeliti kanali (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) kontrolera navodnjavanja.

Priključivanje ventila na kutiju ventila:

- 2 Jedan kabl ventila **V1** spojite na stezaljku **1** kutije ventila.
- 3 Drugi kabl ventila **V1** spojite na stezaljku **C** kutije ventila (sve 4 stezaljke **C** su međusobno povezane i ekvivalentne).
- 4 Jedan kabl ventila **V2** spojite na stezaljku **2** kutije ventila.
- 5 Drugi kabl ventila **V2** spojite na stezaljku **C** kutije ventila.
*Svi ostali ventili priključuju se analogno ventilima **V1** i **V2**.*

Priključivanje kontrolera navodnjavanja na kutiju ventila:

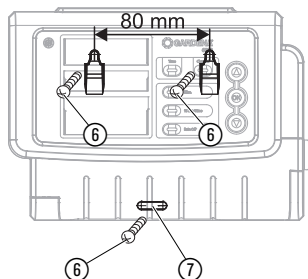
- 6 Povežite stezaljku **C** na kontroleru navodnjavanja sa jednom od stezaljki **C** kutije ventila (obe stezaljke **C** su međusobno spojene i ekvivalentne).
- 7 Stezaljku kanala **1 CHANNELS 1** spojite sa stezaljkom **1** kutije ventila.
- 8 Stezaljku kanala **2 CHANNELS 2** spojite sa stezaljkom **2** kutije ventila.

*Svi ostali kanali priključuju se analogno kanalima **CHANNELS 1** i **CHANNELS 2**.*

Poprečni presek spojnog kabla:

Najveće dozvoljeno odstojanje između kontrolera navodnjavanja i ventila zavisi od poprečnog preseka spojnog kabla. Pri udaljenosti od 30 m kabl treba biti deo najmanje 0,5 mm², a za udaljenost od 45 m mora biti najmanje 0,75 mm². Pri tome ne sme raditi više od 3 ventila istovremeno. GARDENA spojni kabl **art. 1280** ima poprečni presek od 0,5 mm² i dugačak je 15 m. Njime se može povezati do 6 ventila. Kabl se preko stezaljke **art. 1282** može povezati vodonepropusno.

Montaža kontrolera navodnjavanja na zid:



Oba zavrtnja (nisu priloženi) za kačenje kontrolera navodnjavanja moraju se uviti na međusobnoj udaljenosti od 80 mm. Prečnik glave zavrtnja sme iznositi najviše 8 mm.

1. Zavijte zavrtnje ⑥ u razmaku od 80 mm u zid.
2. Okačite kontroler navodnjavanja.
3. Otpustite uskočni zatvarač ① i otvorite poklopac ② (vidi "Prikliučivanje kontrolera navodnjavanja") i označite rupu za zavrtnj ⑥ duguljastog otvora ⑦.
4. Pričvrstite ceo uređaj na zid tako što ćete zavrtnj ⑥ zaviti u duguljasti otvor ⑦.
5. Zatvorite poklopac ② i uskočni zatvarač ①.

5. Rukovanje

5.1 Osnovno programiranje

Datum i vreme (taster Time)

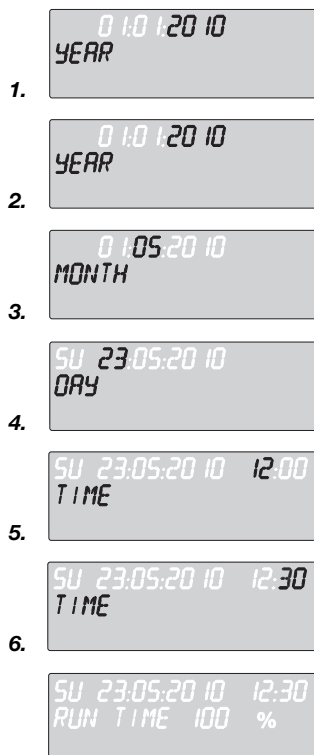
Pritiskom na taster **Time** programiranje se može okončati u bilo kom trenutku.

Pre unošenja programa za navodnjavanje moraju se podesiti datum i vreme.

Dani u nedelji se biraju automatski preko datuma.

Pritiskom na taster **Time** svi ventili se preventivno zatvaraju.

Podešavanje datuma i vremena:



1. Utaknite napojnu jedinicu ili pritisnite taster **Time**.
Na ekranu trepere reč **YEAR** i broj godine.
2. Tasterima ▲▼ odaberite godinu (npr. **2010**) i potvrdite pritiskom na **OK**.
Sada trepere reč **MONTH** i broj meseca.
3. Tasterima ▲▼ odaberite mesec (npr. **05**) i potvrdite pritiskom **OK**.
Sada trepere reč **DAY** i redni broj dana u mesecu.
4. Tasterima ▲▼ odaberite dan (npr. **23**) i potvrdite pritiskom na **OK**.
Sada trepere reč **TIME** i časovi.
5. Tasterima ▲▼ odaberite čas (npr. **12** časova) i potvrdite pritiskom na **OK**.
Sada trepere reč **TIME** i minuti.
6. Tasterima ▲▼ odaberite minute (npr. **30** minuta) i potvrdite pritiskom na **OK**.

Datum i vreme su podešeni i prikazuje se glavni ekran.

Programi za navodnjavanje (taster Channel)

Preduslov: Datum i vreme su podešeni.

Pre nego što započnete sa unosom podataka vezanih za navodnjavanje, preporučujemo Vam da radi preglednosti unesete podatke svojih ventila u plan za navodnjavanje koji se nalazi u prilogu uputstva za upotrebu. Moguće je memorisati 3 programa za navodnjavanje po kanalu (maksimalno 3 programa x 4 (art. 1283)/6 (art. 1284) kanala = 12 (1283)/18 (1284) programa).

Programiranje se može prekinuti u svakom trenutku.

→ Dvaput pritisnite taster **Channel**.

Prikazuje se glavni ekran.

Prevremeni kraj programiranja:

Generisanje programa za navodnjavanje:

PAŽNJA!

Posledica preklapanja dva programa na istom kanalu može biti da trajanje kompletnog navodnjavanja bude manje nego što je planirano. Ako se dva programa preklapaju na različitim kanalima, pritisak vode može da opadne toliko da se površine više ne mogu dovoljno navodnjavati ili da se izvlačne prskalice više ne mogu izvući.

→ Pazite da se programirana vremena navodnjavanja ne preklapaju.

Izbor kanala i memorijskog mesta za program:

1. Pritisnite taster **Channel**.

*Na ekranu trepere tekst **SELECT CHANNEL** i broj kanala.*

Pritiskom na taster **Channel** programiranje se može okončati u bilo kom trenutku.

2. Tasterima **▲▼** odaberite kanal (npr. kanal **2**) i potvrdite pritiskom na **OK**.

*Sada na ekranu stoji **Channel** (npr. **2**), a trepere tekst **Select Program** i memorijsko mesto za program.*

3. Tasterima **▲▼** odaberite memorijsko mesto za program (npr. memorijsko mesto **3**) i potvrdite pritiskom na **OK**.

*Sada trepere tekst **Start Time** i čas početnog vremena navodnjavanja.*

Podešavanje početnog vremena navodnjavanja:

4. Tasterima **▲▼** odaberite čas početnog vremena navodnjavanja (npr. **16**) i potvrdite pritiskom na **OK**.

*Sada trepere tekst **Start Time** i minut početnog vremena navodnjavanja.*

5. Tasterima **▲▼** odaberite minut početnog vremena navodnjavanja (npr. **30**) potvrdite pritiskom na **OK**.

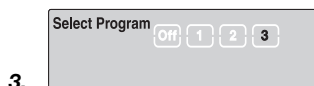
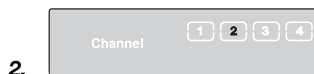
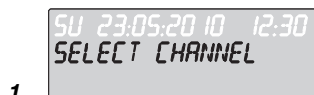
*Sada trepere tekst **Run Time** i sati trajanja navodnjavanja.*

Podešavanje trajanja navodnjavanja:

(Uvek odgovara parametru 100 % Run-Time)

6. Tasterima **▲▼** odaberite sate trajanja navodnjavanja (npr. **1** sat) i potvrdite pritiskom na **OK**.

*Sada trepere tekst **Run Time** i minuti trajanja navodnjavanja.*





7. Tasterima ▲-▼ odaberite minute trajanja navodnjavanja (npr. **20** minuta) i potvrdite pritiskom na **OK**.

Sada treperi prikaz **24h**.

Podešavanje ciklusa / dana navodnjavanja:

a) Ciklus navodnjavanja:

Moguće je navodnjavanje svaka 24 sata "**24h**", svakog drugog dana "**2nd**", svakog trećeg dana "**3rd**", svakog neparnog dana "**Odd**" ili svakog parnog dana "**Even**".

b) Dani za navodnjavanje:

Svaki dan **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** može da se podese zasebno.



8. a) Ciklus navodnjavanja:

Tasterima ▲-▼ odaberite željeni ciklus navodnjavanja (npr. **2nd** = svakog 2. dana) i potvrdite pritiskom na **OK**.

Na ekranu se ciklus navodnjavanja (npr. **2nd**) i odabani dani u nedelji (npr. **Su**, **Tu**, **Th**, **Sa**) prikazuju uokvireno.



Odabrani dani u nedelji upravljaju se prema aktuelnom danu (npr. nedelja **Su**).

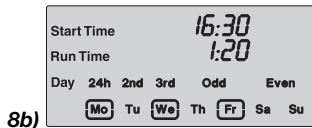
- ili -



b) Dani navodnjavanja:

Tasterima ▲-▼ odaberite željeni dan u sedmici (npr. **Mo** = ponedeljak) i aktivirajte ga odnosno poništite pritiskom na **OK**.

Aktivirani dani navodnjavanja (npr. **Mo**, **We**, **Fr**) se na ekranu prikazuju uokvireno.



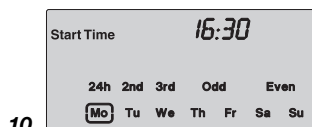
9. Pritisnite taster **Channel** i izradite ostale programe za navodnjavanje.

Program je memorisan, a na ekranu trepere tekst **SELECT CHANNEL** i broj kanala (1. programski korak).



10. Pritisnite taster **Channel**.

Programi su generisani i prikazuju se glavni ekran.



Na glavnom ekranu prikazuje se sledeće programirano navodnjavanje. U ovom primeru: Navodnjavanje na kanalu 2 (**Channel** **2**), početno vreme navodnjavanja 16:30 sati (**Start Time** **16:30**) u ponedeljak (**Mo**).

Programiranje kontrolera navodnjavanja je time završeno, tj. ugrađeni ventili se automatski otvaraju i zatvaraju i tako vrše navodnjavanje u programirano vreme.

Menjanje programa za navodnjavanje:

Ako na nekom od 3 memorijska mesta za programe već postoji program navodnjavanja, on se može promeniti bez ponovnog generisanja.

Vrednosti za početno vreme, trajanje i ciklus navodnjavanja su unapred definisane. Tako se moraju promeniti samo oni parametri koji se konkretno žele promeniti. Sve ostale vrednosti se mogu





preuzeti pod "Kreiranje programa za navodnjavanje" jednostavnim pritiskom na **OK**.

5.2 Specijalne funkcije

Blokiranje kanala:

Ako se kod nekog kanala kao memorijsko mesto za program odabere **Program Off**, tada se odgovarajući kanal blokira i programi navodnjavanja kroz taj kanal se više ne izvršavaju. Programi kanala se pritom ne gube.

Pritiskom na taster **Channel** programiranje se može okončati u bilo kom trenutku.

- 
- 
- 
- 

1. Pritisnite taster **Channel**.

Na ekranu trepere tekst **SELECT CHANNEL** i broj kanala.

2. Tasterima **▲-▼** odaberite kanal (npr. kanal **2**) i potvrdite pritiskom na **OK**.

Sada na ekranu stoji **Channel** (npr. **2**), a trepere tekst **Select Program** i memorijsko mesto za program.

3. Memorijsko mesto za program **Off** odaberite pritiskom na tastere **▲-▼** i potvrdite pritiskom na **OK**.

Na ekranu treperi tekst **SELECT CHANNEL**.

4. Pritisnite taster **Channel**.


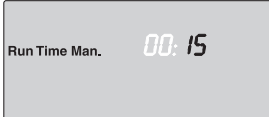
Na ekranu se prikazuju tekst **CHANNEL OFF** i broj kanala (npr. kanal **2**).

Ako je blokirano više kanala, prikazuje se tekst **CHANNELS OFF**. Prikaz se svake 3 sekunde prebacuje sa **CHANNEL OFF** na **RUN TIME %** i obratno.

Ručno navodnjavanje (taster Man.)

Ručno navodnjavanje:

Trajanje ručnog navodnjavanja može se podesiti između 0 i 59 minuta. Već otvoreni kanali se prikazuju uokvireno.

- 
- 
- 

1. Pritisnite taster **Man**.

Na ekranu trepere tekst **SELECT CHANNEL** i broj kanala.

2. Tasterima **▲-▼** odaberite željeni kanal (npr. kanal **4**) i potvrdite pritiskom na **OK**.

Na ekranu trepere tekst **Run Time Man.** i prikaz minuta.

3. Trajanje ručnog navodnjavanja (**00:30** minuta je unapred definisano) odaberite tasterima **▲-▼** (npr. **00:15**) i potvrdite pritiskom na **OK**.




Pokreće se ručno navodnjavanje i okvir oko aktivnog kanala treperi.

Ako se trajanje navodnjavanja ne potvrdi u roku od 10 sekundi pritiskom na **OK**, navodnjavanje započinje sa prikazanim trajanjem.



Prevremeni kraj aktivnog navodnjavanja:

- 
- 

Ručno navodnjavanje svih kanala:

- 
- 
- 

Funkcija % Run-Time:

- 
- 

Aktivno navodnjavanje (programirano ili ručno pokrenuto) može se okončati prevremeno i bez promene programa.

- Pritisnite taster **Man.**
*Na ekranu trepere tekst **SELECT CHANNEL** i broj kanala.*
- Odaberite željeni aktivan kanal (uokviren npr. kanal **4**) pritiskom na tastere **▲-▼** i potvrdite sa **OK**.
Navodnjavanje se prekida i prikazuje se glavni ekran.

Ako sve kanale treba aktivirati ručno, oni se tada otvaraju jedan za drugim s trajanjem ručnog navodnjavanja.

- Taster **OK** držite pritisnutim.
- Ujedno pritisnite taster **Man.** i držite 3 sekunde pritisnutim.
*Na ekranu trepere tekstovi **Run Time Man.**, **MANUAL ALL** i prikaz minuta.*
- Trajanje ručnog navodnjavanja **00:30** minuta je unapred definisano odaberite tasterima **▲-▼** (npr. **00:15**) i potvrdite pritiskom na **OK**.
*Ručno navodnjavanje se pokreće na kanalu 1, na ekranu stoji tekst **MANUAL ALL**, a okvir oko aktivnog kanala treperi.*

Ako se trajanje navodnjavanja ne potvrdi u roku od 10 sekundi pritiskom na **OK**, navodnjavanje započinje sa prikazanim trajanjem. Za prevremen prekid navodnjavanja svih kanala držite pritisnutim tastere **OK** i **Man.** u trajanju od 3 sekunde.




Procentualno trajanje navodnjavanja (taster % Run-Time)

Pritiskom na taster **% Run-Time** programiranje se može okončati u bilo kom trenutku.

Programirano trajanje navodnjavanja se kod svih programa može centralno promeniti u koracima od po 10 % u rasponu od 10 – 200 %, bez menjanja pojedinačnih programa (npr. u jesen je potrebno kraće navodnjavati nego leti). **PAŽNJA!** Ako je vreme Run-Time % veće od 100 %, moguće je preklapanje programa (vidi "Kreiranje programa za navodnjavanje").

- Pritisnite taster **% Run-Time**.
*Na ekranu trepere tekst **RUN TIME %** i procentualno trajanje navodnjavanja.*
- Tasterima **▲-▼** odaberite željeni procenat trajanja navodnjavanja (npr. **RUN TIME 60 %**) i potvrdite pritiskom na **OK**.
Procentualno trajanje navodnjavanja se preuzima i prikazuje se glavni ekran.

Funkcija "Rain Off":

1. 
2. 
3. 

Blokada tastature:

Na primer, programirano trajanje navodnjavanja od 60 minuta se pri 60 % Run-Time skraćuje na 36 minuta.

Napomena: Kod procentualne promene trajanja navodnjavanja u pojedinačnim programima se zadržava prikaz prvobitno programiranog trajanja navodnjavanja. Prilikom generisanja ili menjanja programa automatski se postavlja na **100 % RUN-TIME**. Vreme **% RUN-TIME** ne važi za ručno navodnjavanje.

Pauze u raspršivanju (taster Rain Off)

Pritiskom na taster **Rain Off** programiranje se može okončati u bilo kom trenutku.

Ako zbog npr. dužeg kišnog perioda navodnjavanje nije potrebno, može se podesiti pauza u raspršivanju. Pritom je moguće pauzirati sve programe za 1 do 9 dana (**1** do **9**), a postoji i opcija blokade svih programa (**Off**). Ručno navodnjavanje je moguće i kada su programi pauzirani ili blokirani.

1. Pritisnite taster **Rain Off**.
Na ekranu se prikazuju tekst **RAIN OFF** i **Off**.
2. Tasterima **▲▼** odaberite željenu pauzu (npr. 3 dana **3**).
Na ekranu trepere tekst **Day Delay** i okvir odabranog broja.
3. Potvrdite pauzu pritiskom na **OK**.
Odabrana pauza (npr. 3 dana **3 DAYS OFF**) se prikazuje, a programi se isključuju tokom odabrane pauze.

Nakon 2 dana prikazuju se sati preostale pauze (**48H OFF** (još 48 sati) ... **1H OFF** (još 1 sat)).

Za deaktiviranje funkcije Rain Off pritisnite taster **Rain Off**.

Da biste sprečili nehotično menjanje programa, možete blokirati tastaturu.

1. Taster **OK** držite pritisnutim.
2. Ujedno pritisnite taster **Rain Off** i držite 3 sekunde pritisnutim.
Pojavljuje se simbol katanca.

Za deaktiviranje blokade tastature držite pritisnutim tastere **OK** i **Rain Off** u trajanju od 3 sekunde.



U slučaju pojave drugih smetnji molimo Vas da se obratite servisnoj službi GARDENA. Popravke smeju vršiti samo serviseri firme GARDENA ili specijalizovana prodajna mesta koja je preduzeće GARDENA za to ovlastilo.

8. Tehnički podaci

Napajanje preko napojne jedinice:	24 V (AC) / 800 mA (dovoljno za 5 istovremeno otvorenih ventila za navodnjavanje proizvođača GARDENA, art. 1278)
Napajanje u slučaju nestanka struje:	Alkalna blok baterija od 9 V (tip 6LR61)
Radni vek baterije:	Min. godinu dana (u slučaju prekida mrežnog napajanja radi zadržavanja podataka)
Područje radne temperature:	Od 0 do + 60 °C
Područje temperature za skladištenje:	- 20 °C do + 70 °C
Vlažnost vazduha:	Maks. 95 % relativne vlažnosti vazduha
Priključak senzora za vlažnost i kišu:	Specifično za GARDENA proizvode
Zadržavanje programa prilikom zamene baterije:	Da (ako je priključena napojna jedinica)
Broj kanala:	art. 1283: 4 kanala i jedan glavni kanal art. 1284: 6 kanala i jedan glavni kanal
Broj programabilnih postupaka navodnjavanja po kanalu:	Do 3
Trajanje navodnjavanja po programu:	1 do 24 min (10 % Run-Time) 1 min do 3 h 59 min. (100 % Run-Time) 2 min do 7 h 58 min (200 % Run-Time)

SRB / BIH

9. Servis / garancija

Garancija:

Potrošni deo valjka vertikalatora je isključen iz garancije.

Za ovaj proizvod GARDENA daje garanciju u trajanju od 2 godine (od datuma kupovine). Garancija se odnosi na sve bitne nedostatke koji su dokazano izazvani greškama u materijalu ili proizvodnji. Neispravan uređaj pod garancijom se u slučaju reklamacije, po našem nahođenju ili zamenjuje novim, besprekornim uređajem ili se popravlja, ukoliko su ispunjeni sledeći uslovi:

- Uređajem je rukovano stručno i u skladu sa preporukama navedenim u uputstvu za rad.
- Ni kupac niti neka treća osoba nisu prethodno pokušali da ga poprave.

Kvarovi kontrolera navodnjavanja nastali zbog pogrešno postavljenih ili istrošenih baterija izuzeti su iz garancije.

Ova garancija koju dajemo kao proizvođač ne dotiče se uzajamne odgovornosti koja postoji između nas i distributera odnosno prodavca.

U slučaju reklamacije molimo Vas da neispravan uređaj zajedno sa kopijom potvrde o uplati i opisom greške pošaljete s plaćenom poštarinom na servisnu adresu navedenu na poledini.

GARDENA Управління поливом 4030 / 6030



Це переклад німецького оригіналу інструкції з експлуатації.

Прочитайте, будь ласка, уважно цю інструкцію з експлуатації й дотримуйтесь її вказівок. Ознайомтеся за допомогою цієї інструкції з експлуатації з виробом, його правильним застосуванням, а також вказівками з техніки безпеки.



Через можливі причини виникнення небезпечних ситуацій дітям та підліткам віком до 16 років, а також особам, які не ознайомлені з даною інструкцією з експлуатації, не дозволяється користуватися цим виробом. Люди з погіршеними фізичними або ментальними здібностями повинні використовувати продукцію тільки під присмотром або біля інструктажу особи доглядача.

→ Будь ласка, дбайливо зберігаєте дану інструкцію.

Показчик змісту:

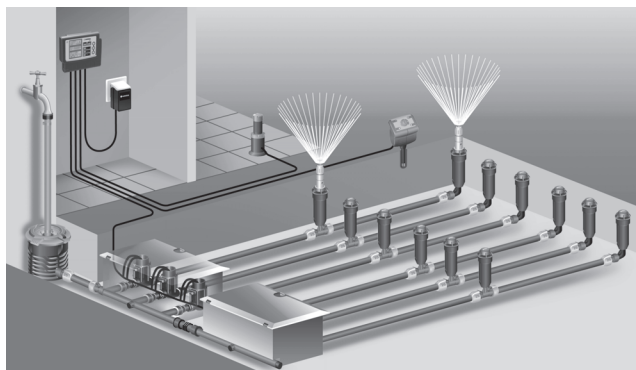
1. Область застосування Вашого управління поливом від GARDENA	63
2. Вказівки з техніки безпеки	64
3. Функціонування	64
4. Введення в експлуатацію	65
5. Обслуговування	67
6. Виведення з експлуатації	73
7. Усунення несправностей	73
8. Технічні дані	74
9. Сервіс/Гарантія	74

1. Область застосування Вашого управління поливом від GARDENA

Призначення:

Управління поливом придатне для застосування в приміщенні і навулиці, на захищених від дощу ділянках.

Це управління поливом є частиною системи поливу. Рекомендовані комплектуючі: клапан для поливу (24 В) **арт. 1278**, бокси для клапанів для поливу **арт. 1254 / 1255**, а також з'єднувальний кабель **арт. 1280** та кінцеві роз'єми для кабелю **арт. 1282**.



За допомогою цих комплектуючих розбудовуються повністю автоматизовані системи поливу, які можуть відповідати потребам в різній кількості води окремих ділянок з рослинами або гарантувати роботу всієї системи у випадку недостатньої кількості води.

Дотримання вимог, наведених в інструкції з експлуатації від GARDENA – передумова належного застосування управління поливом.

Зверніть увагу:



Управління поливом дозволяється застосовувати тільки для управління стандартними клапанами 24 В (змінний струм). Споживання електроенергії на одному каналі не повинне перевищувати 600 мА (Клапан для поливу від GARDENA арт. 1278 потребує 150 мА).

2. Вказівки з техніки безпеки

Управління поливом:



Управління поливом дозволяється експлуатувати виключно з мережевим блоком живлення 24 В (змінний струм), який іде у поставці.

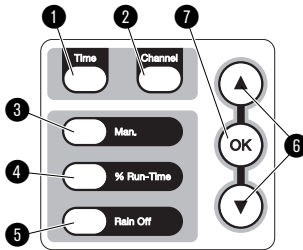
→ Мережевий блок живлення 24 В (змінний струм) захищайте від вологи у підключеному стані.

Управління поливом не є бризкозахистим.

Щоб у випадку збою мережевого живлення не втратити дані, потрібно застосовувати батарейку Alkaline 9 В (типу 6LR61) для накопичення даних в буфері. Ми рекомендуємо, наприклад, виробників "Varta" та "Energizer". Не дозволяється застосовувати акумулятори.

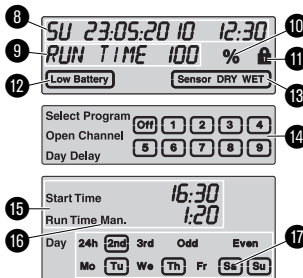
3. Функціонування

Клавішная панель:

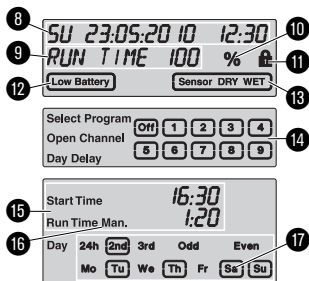


- 1 **Time**-клавіша: Вибір дати і часу.
- 2 **Channel**-клавіша: Вибір каналів.
- 3 **Man.**-клавіша: Відкриття / закриття окремих каналів вручну.
- 4 **% Run-Time**-клавіша: Вибір функції % Run-Time.
- 5 **Rain Off**-клавіша: Вибір паузи в дощуванні.
- 6 **▲-▼**-клавіші: Зміна введених даних. (Якщо натискається одна з **▲-▼**-клавіш, то відбувається зміна через швидку передачу сигналів.)
- 7 **OK**-клавіша: Перелис параметрів, встановлених за допомогою **▲-▼**-клавіш.

Повідомлення дисплею:



- 8 **Повідомлення про дату і час:** Показує день тижня, дату і актуальний момент часу.
- 9 **Повідомлення про стан:** Показує стан програмування або поливу на даний момент.
- 10 **% Run-Time-повідомлення:** Тривалість поливу на всіх каналах устанавлюється на 10 – 200 %.
- 11 **Блокування клавіш:** Захищає програми від ненавмисного збою. (Функція Reset не може блокуватися.)
- 12 **Повідомлення про стан батарейки:** Якщо мигає повідомлення **Low Battery**, то батарейка майже розряджена і її потрібно замінити.
Якщо показується повідомлення **Low Battery**, то батарейка розряджена або не вставлена.
Після вставлення нової батарейки повідомлення **Low Battery** погасне.
- 13 **Sensor-повідомлення:** Якщо датчик вставлений, то показується повідомлення про стан **DRY** (сухий) або **WET** (вологий). У випадку повідомлення **WET** програми поливу блокуються.



- 14 **Повідомлення про програму / канал:**
Показує на яку програму відповідного каналу якраз здійснюється програмування. Якщо якраз відкритий якийсь канал, то мигає рамка відкритого каналу поливу.
- 15 **Повідомлення про час поливу:**
Показує момент початку поливу і тривалість поливу.
- 16 **Повідомлення ручного поливу:**
Якщо ручний полив активований, то показується повідомлення **Run Time Man.**
- 17 **Цикли поливу / дні поливу:**
Для індикації циклів поливу (повідомлення **24 h** – щодня, повідомлення **2nd** - через день, повідомлення **3rd** – кожен 3-й день, повідомлення **Odd** – по непарних датах, повідомлення **Even** – по парних датах) або запрограмованих днів поливу (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

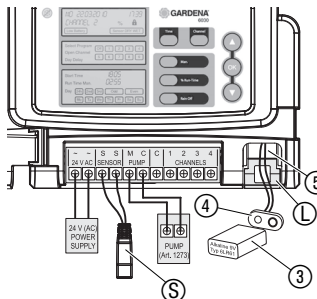
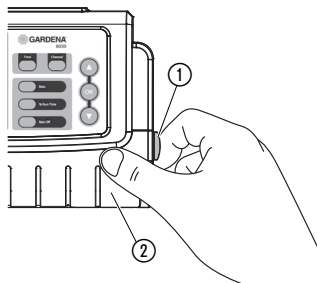
4. Введення в експлуатацію



УВАГА! У випадку підключення мережевого блоку живлення до інших кінцевих роз'ємів, інших як кінцеві роз'єми 24 В змінного струму, управління поливом пошкоджується!

→ **Мережевий блок живлення підключайте тільки до кінцевих роз'ємів 24 В змінного струму!**

Підключення управління поливом:

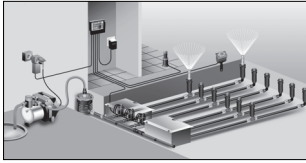


Перед процесом програмування управління поливом потрібно оснастити батарейкою 9 В, щоб у випадку збою мережевого живлення програмні дані збереглися.

1. Відпустіть замок-защіпку ① і відкрийте кришку ②.
2. Кабель мережевого блоку живлення з'єднайте з кінцевими роз'ємами **24 В змінного струму**.
3. Кабель для клапанів (наприклад, з'єднувальний кабель з 7-ма прожилками від GARDENA арт. 1280 для не більше 6 клапанів) з'єднайте з роз'ємами для каналів (**CHANNELS 1 ...**) і **C** (див. також **"Підключення клапанів"**).
4. При потребі з'єднувальний елемент датчика (наприклад, датчика вологості від GARDENA арт. 1188) сполучіть з перехідним кабелем ⑤, який іде у поставці, і підключіть його до **SENSOR**-роз'ємів.
5. При потребі з'єднайте (наприклад, арт. 1273) кабель для головного каналу з **PUMP**-роз'ємами (див. **"Головний канал"**).
6. При необхідності вийміть розряджену батарейку: Натисніть язичок ④ (батарейка відпуститься) і витягніть розряджену батарейку.
7. Батарейку ③ насадіть на батарейний зажим ④ і всуньте в батарейний відсік ⑤.
8. Захлопніть кришку ② і нехай замок-защіпка ① зафіксується.
9. Сітвову вилку мережевого блоку живлення 24 В (змінного струму) вставте в мережеву штепсельну розетку.

Після цього потрібно установити дату і час (див. розділ **5. Обслуговування "Установка дати і часу"**).

Головний канал:

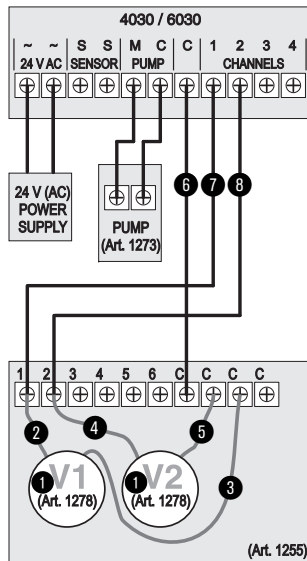


Головний канал - це канал, який вступає в режим роботи одночасно з іншими каналами. Це важливо, наприклад, тоді, коли живлення системи поливу відбувається через насос, і насос повинен працювати все активніше, якщо активується один з клапанів для поливу.

Насос може, наприклад, експлуатуватися через **управління насосом від GARDENA арт. 1273**, підключене до головного каналу.

Підключення клапанів:

Для прикладу показано підключення 2-х клапанів **арт. 1278** в боксі для клапанів **арт. 1255** до управління поливом **4030/6030**. Оскільки управління поливом передбачене для підключення клапанів 24 В змінного струму, то не має значення, який із двох видів кабелю клапана вставляється в **С**.



Маркування клапанів:

- 1 Промаркуйте клапани (1 – 6), щоб канали (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) управління поливом можна було чітко упорядковані з клапанами.

Підключення клапанів до боксу для клапанів:

- 2 З'єднайте кабель клапану **V1** з кінцевим роз'ємом (для кабелю) **1** боксу для клапана.
- 3 Інший кабель клапану **V1** з'єднайте з якимось кінцевим роз'ємом (для кабелю) **С** боксу для клапана (Всі 4 кінцеві роз'єми **С** з'єднані між собою і рівнозначні).
- 4 Кабель клапану **V2** з'єднайте з кінцевим роз'ємом (для кабелю) **2** боксу для клапана.
- 5 Інший кабель клапану **V2** з'єднайте з кінцевим роз'ємом (для кабелю) **С** боксу для клапана.

*Наступні клапани можуть підключатися до **V1** і **V2** аналогічно.*

Підключення управління поливом до боксу для клапана:

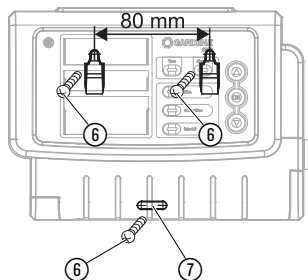
- 6 Кінцевий роз'єм (для кабелю) каналу **С** з'єднайте з управлінням поливом за допомогою кінцевого роз'єму (для кабелю) **С** боксу для клапана. (Обидва кінцеві роз'єми **С** з'єднані між собою і рівнозначні.)
- 7 Кінцевий роз'єм (для кабелю) каналу **1 CHANNELS 1** з'єднайте з кінцевим роз'ємом (для кабелю) **1** боксу для клапана.
- 8 Кінцевий роз'єм (для кабелю) каналу **2 CHANNELS 2** з'єднайте з кінцевим роз'ємом (для кабелю) **2** боксу для клапана.

*Наступні канали можуть підключатися до **CHANNELS 1** і **CHANNELS 2** аналогічно.*

Поперечний переріз з'єднувального кабелю:

Максимальна допустима відстань від управління поливом до клапана залежить від поперечного перерізу з'єднувального кабелю. Для відстані 30 м він становить 0,5 мм², а для відстані 45 м – 0,75 мм². При цьому дозволяється запускати в експлуатацію не більше 3 клапанів одночасно. З'єднувальний кабель від GARDENA **арт. 1280** має поперечний переріз 0,5 мм² і довжину 15 м. За допомогою цього кабелю можуть з'єднуватися до 6 клапанів. З'єднувальний кабель може герметично з'єднуватися через кінцевий роз'єм **арт. 1282**.

Установка управління поливом на стіну:



Обидва гвинти (не входять в об'єм поставки) для навішування управління поливом повинні бути вкручені на відстані 80 мм один від одного, а діаметр головки гвинта не повинен перевищувати 8 мм.

1. Вкрутіть гвинти ⑥ на відстані 80 мм в стіну.
2. Повісьте прилад управління поливом.
3. Відпустіть замок-защіпку ① і відкрийте кришку ② (див. "Підключення управління поливом") і позначте свердловий отвір для гвинта ⑥ для глибокої свердловини ⑦.
4. Вкрутіть гвинт ⑥ в глибоку свердловину ⑦, щоб він зафіксувався.
5. Захлопніть кришку ② і нехай замок-защіпка ① зафіксується.

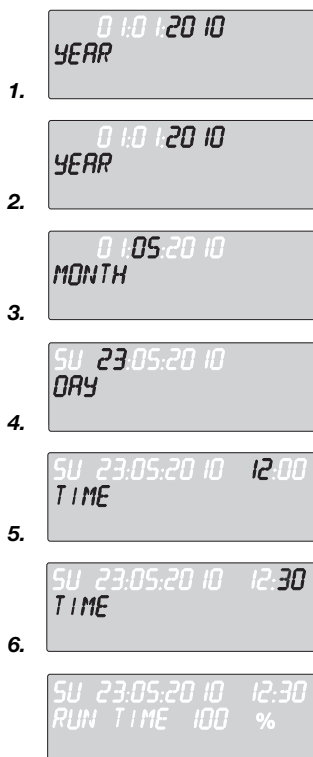
5. Обслуговування

5.1 Базове програмування

Дата і час (Time-клавіша)

Шляхом натиснення **Time**-клавіші програмування може завершуватися в будь-який час.

Установка дати і часу:



Перед тим як скласти програми поливу, потрібно установити дату і час. День тижня установлюється автоматично за датою. Коли натискається **Time**-клавіша, то всі клапани закриваються з метою безпеки.

1. Вставте мережевий блок живлення – або – натисніть **Time**-клавішу.
Повідомлення YEAR та номер року мигають на дисплеї.
2. Виберіть номер року за допомогою ▲-▼-клавіш (напр., **2010**) і підтвердіть **OK**-клавішою.
Повідомлення MONTH та номер місяця мигають.
3. Виберіть номер місяця за допомогою ▲-▼-клавіш (напр., **05**) і підтвердіть **OK**-клавішою.
Повідомлення DAY та дата мигають.
4. Дату виберіть за допомогою ▲-▼-клавіш (напр., **23**) і підтвердіть **OK**-клавішою.
Повідомлення TIME та години часу мигають.
5. Години часу виберіть за допомогою ▲-▼-клавіш (напр., **12** година) і підтвердіть **OK**-клавішою.
Повідомлення TIME і хвилини часу мигають.
6. Хвилини часу виберіть за допомогою ▲-▼-клавіш (напр., **30** хвилин) і підтвердіть **OK**-клавішою.

Дата і час встановлені і показується головне вікно.

Програми поливу (Channel-клавіша)

Передумова: Дата і час вже встановлені.

Перед тим як Ви почнете вводити дані для поливу, ми Вам рекомендуємо внести дані Ваших клапанів в план поливу для наглядності в додаток до інструкції з експлуатації. На одному каналі можуть зберігатися 3 програми поливу (максимум 3 програми x 4 канали (арт. 1283)/6 каналів (арт. 1284) = 12 (1283)/18 (1284) програм).

Режим програмування може передчасно завершуватися в будь-який час.

→ **Channel**-клавішу натисніть 2 рази.

Показується головне вікно.

Передчасне завершення режиму програмування:

Складення програми поливу:

УВАГА!

Якщо пересікаються дві програми на одному каналі, то це призводить до зменшення тривалості всього поливу, ніж було заплановано. Якщо дві програми пересікаються на різних каналах, то тиск води може впасти до такого рівня, що площі не достатньо будуть поливатися або стаціонарний садово-парковий дощувач не зможе більше висуватися.

→ **Слідкуйте за тим, щоб години поливів по різних програмах не пересікалися.**

Виберіть канал і диск для запису програми:

1. Натисніть **Channel**-клавішу.

*Повідомлення **SELECT CHANNEL** і канал мигають.*

Шляхом натиснення **Channel**-клавіші програмування може завершуватися в будь-який час.

2. Виберіть канал за допомогою **▲-▼**-клавіш (напр., канал **2**) і підтвердіть **OK**-клавішою.

*Повідомлення **Channel** показується на дисплеї (напр., **2**), а повідомлення **Select Program** і диск для запису програми мигають.*

3. Виберіть диск для запису програми за допомогою **▲-▼**-клавіш (напр., диск для запису програми **3**) і підтвердіть **OK**-клавішою.

*Повідомлення **Start Time** і години часу початку поливу мигають.*

Установка часу початку поливу:

4. Виберіть години часу початку поливу за допомогою **▲-▼**-клавіш (напр., **16**) і підтвердіть **OK**-клавішою.

*Повідомлення **Start Time** і хвилини часу початку поливу мигають.*

5. Виберіть хвилини часу початку поливу за допомогою **▲-▼**-клавіш (напр., **30**) і підтвердіть **OK**-клавішою.

*Повідомлення **Run Time** і години тривалості поливу мигають.*

Установіть тривалість поливу:

(Вона завжди відповідає 100 % Run-Time)

6. Виберіть години тривалості поливу за допомогою **▲-▼**-клавіш (напр., **1** година) і підтвердіть **OK**-клавішою.

*Повідомлення **Run Time** і хвилини тривалості поливу мигають.*

1.



2.



3.



4.



5.



6.





7. Виберіть хвилини тривалості поливу за допомогою ▲-▼-клавіш (напр., **20** хвилин) і підтвердіть **OK**-клавішою.

Повідомлення 24h мигає.

Установка циклу поливу / днів поливу:

a) **Цикл поливу:**

Полив може здійснюватися кожні 24 години – “повідомлення **24h**”, через день – “повідомлення **2nd**”, кожен третій день – “повідомлення **3rd**”, по непарних датах – “повідомлення **Odd**” або по парних датах – “повідомлення **Even**”.

b) **Дні поливу:**

Кожен день тижня **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** може установлюватися окремо.



8. a) **Цикл поливу:**

Виберіть потрібний цикл поливу за допомогою ▲-▼-клавіш (напр., **2nd** = через день) і підтвердіть **OK**-клавішою.

*Цикл поливу (напр., **2nd**) і попередній огляд тижня (напр., **Su, Tu, Th, Sa**) показуються на дисплеї в рамках.*

*Дні огляду тижня установлюються по актуальному дню тижня (напр., неділя **Su**).*

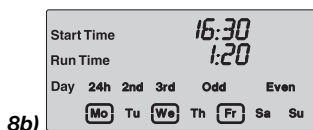
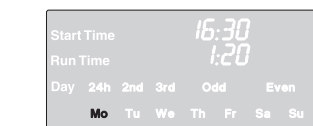


– або –

b) **Дні поливу:**

Виберіть потрібний день тижня за допомогою ▲-▼-клавіш (напр., **Mo** = понеділок) і кожен раз активуйте / деактивуйте **OK**-клавішою.

*Активовані дні поливу (напр., **Mo, We, Fr**) показуються на дисплеї в рамках.*



9. Натисніть **Channel**-клавішу і складіть наступні програми поливу.

*Програму збережено, а повідомлення **SELECT CHANNEL** і канал мигають (Крок програмування 1-й).*

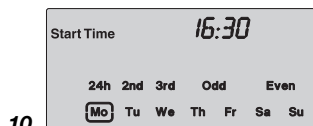
10. Натисніть **Channel**-клавішу.

Програми складено і показується головне вікно.

Головне вікно показує наступний запрограмований полив.

Приклад в даному випадку: полив на каналі 2 (**Channel 2**), час початку поливу - 16:30 годин (**Start Time 16:30**) в понеділок (**Mo**).

Програмування управління поливом на цьому завершено, тобто, вбудовані клапани відкриваються / закриваються автоматично і здійснюють полив у запрограмовані таким чином моменти часу.



Зміна програми поливу:

Якщо на одному із 3-х дисків для запису програм вже записано одну програму поливу, то її можна змінити, не складаючи нової.



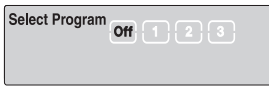

Параметри часу початку поливу, тривалості і циклу встановлені попередньо. Таким чином, потрібно тільки змінити параметри програми поливу, які фактично піддаються змінам. Всі інші

UA

параметри можна просто взяти з розділу “Складення програми поливу”, використовуючи **OK**-клавішу.

5.2 Спеціальні функції

Блокування каналу:

- 
- 
- 
- 

Якщо в якомусь каналі вибирається **Program Off** як диск для запису програми, то відповідний канал блокується і програми поливу цього каналу більше не виконуються. Програми каналу при цьому зберігаються.

Шляхом натиснення **Channel**-клавіші програмування може завершуватися в будь-який час.




- Натисніть **Channel**-клавішу.
*Повідомлення **SELECT CHANNEL** і канал мигають.*
- Виберіть канал за допомогою **▲-▼**-клавіш (напр., канал **2**) і підтвердіть **OK**-клавішою.
*Повідомлення **Channel** показується на дисплеї (напр., **2**), а повідомлення **Select Program** і диск для запису програми мигають.*
- Виберіть диск для запису програми **Off** за допомогою **▲-▼**-клавіш і підтвердіть **OK**-клавішою.
*Повідомлення **SELECT CHANNEL** мигає на дисплеї.*
- Натисніть **Channel**-клавішу.
*Повідомлення **CHANNEL OFF** і канал (напр., канал **2**) показуються на дисплеї.*

Якщо заблоковані декілька каналів, показується повідомлення **CHANNELS OFF**. Повідомлення змінюється кожні 3 секунди, показується то **CHANNEL OFF**, то **RUN TIME %**.

Ручний полив (Man.-клавіша)

Тривалість ручного поливу може установлюватися на період від 0 до 59 хв. Вже відкриті канали показуються в рамках.


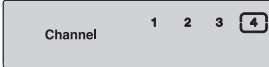
Поливання вручну:

- 
- 
- 




- Натисніть **Man.**-клавішу.
*Повідомлення **SELECT CHANNEL** і канал мигають.*
- Виберіть потрібний канал за допомогою **▲-▼**-клавіш (напр., канал **4**) і підтвердіть **OK**-клавішою.
*Повідомлення **Run Time Man.** і число хвилин мигають на дисплеї.*
- Виберіть тривалість ручного поливу (попередньо установлено **00:30** хвилин) за допомогою **▲-▼**-клавіш (напр., **00:15**) і підтвердіть **OK**-клавішою.
Ручний полив запускається і рамка навколо активованого каналу мигає.

Якщо тривалість поливу не підтверджується протягом 10 секунд **OK**-клавішою, то полив починається з тривалістю, показаною на дисплеї.



Передчасне завершення активованого поливу:

- 
- 

Ручний полив на всіх каналах:

- 
- 
- 

Функція % Run-Time:

- 
- 

Активовані полив (запрограмований або запущений вручну) може завершуватися передчасно без зміни при цьому програм.

- Натисніть **Man.**-клавішу.
*Повідомлення **SELECT CHANNEL** і канал мигають.*
- Виберіть потрібний активований канал (в рамці, напр., канал **4**) за допомогою **▲▼**-клавіш і підтвердіть **OK**-клавішею.
Полив завершується і показується головне вікно.

Якщо всі канали потрібно активувати для поливу вручну, то канали відкриваються один за одним з тривалістю ручного поливу.

- OK**-клавішу тримайте натиснутою.
- Додатково тримайте натиснутою **Man.**-клавішу 3 секунди.
*Повідомлення **Run Time Man.**, **MANUAL ALL** і число хвилин мигають на дисплеї.*
- Виберіть тривалість ручного поливу (попередньо встановлено **00:30** хвилин) за допомогою **▲▼**-клавіш (напр., **00:15**) і підтвердіть **OK**-клавішею.
*Ручний полив запускається через канал 1, показується повідомлення **MANUAL ALL**, і навколо активованого каналу мигає рамка.*

Якщо тривалість поливу не підтверджується протягом 10 секунд **OK**-клавішею, то полив починається з тривалістю, показаною на дисплеї.

Для передчасного завершення поливу на всіх каналах потрібно тримати натиснутими **OK**-клавішу + **Man.**-клавішу 3 секунди.




Тривалість поливу в процентному співвідношенні (% Run-Time-клавіша)

Шляхом натиснення **% Run-Time**-клавіші програмування може завершуватися в будь-який час.

Запрограмована тривалість поливу по всіх програмах може змінюватися централізовано 10%-кроками на 10 – 200 % без зміни окремих програм (наприклад, осінню полив повинен здійснюватися рідше, ніж літом).
УВАГА! Якщо Run-Time % перевищує 100 %, то через це програми можуть пересікатися (див. "Складення програми поливу").

- Натисніть **% Run-Time**-клавішу.
*Повідомлення **RUN TIME %** і тривалість поливу в процентному співвідношенні мигають.*
- Виберіть потрібне процентне значення тривалості поливу у процентному співвідношенні за допомогою **▲▼**-клавіш (напр., **RUN TIME 60 %**) і підтвердіть **OK**-клавішею.
Тривалість поливу в процентному співвідношенні було переписано і показується головне вікно.

Функція Rain Off:

1. 
2. 
3. 

Блокування клавішної панелі:



Напр., запрограмована тривалість поливу 60 хвилин скорочується при 60 % Run-Time на 36 хв.

Вказівка: При зміні процентного співвідношення тривалості поливу повідомлення про початково запрограмовану тривалість поливу зберігається в окремих програмах. При складанні/ зміні програми **RUN-TIME** установлюється автоматично на **100 %**. Для ручного поливу **% RUN-TIME** не діє.

Паузи в дощуванні (Rain Off-клавіша)

Шляхом натиснення **Rain Off**-клавіші програмування може завершуватися в будь-який час.

Якщо, наприклад, через тривалі дощі не потрібно здійснювати полив, можна установити паузу в дощуванні. При цьому для всіх програм можна зробити паузу на 1 – 9 днів (**1** – **9**) або заблокувати всі програми (**Off**). Якщо для програм зроблено паузу або їх заблоковано, ручний полив всеодно може здійснюватися.

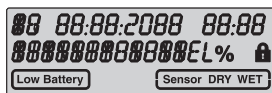
1. Натисніть **Rain Off**-клавішу.
*Повідомлення **RAIN OFF** та **Off** показуються.*
 2. Виберіть за допомогою **▲-▼**-клавіш потрібну паузу (напр., 3 дні **3**).
*Повідомлення **Day Delay** і рамка мигають.*
 3. Підтвердіть паузу **OK**-клавішою.
*Вибрана пауза (напр., 3 дні **3 DAYS OFF**) показується і програми працюють з перервами згідно вибраних пауз.*
- Через 2 дні діюча пауза буде показана в годинах (**48H OFF** (48 годин) ... **1H OFF** (1 година)).
Для деактивації функції Rain Off потрібно натиснути **Rain Off**-клавішу.

Щоб уникнути помилкової зміни програм, клавішна панель може блокуватися.

1. **OK**-клавішу тримайте натиснутою.
2. Додатково тримайте натиснутою **Rain Off**-клавішу 3 секунди.
Показується символ замка.

Для деактивації блокування клавішної панелі потрібно **OK**-клавішу + **Rain Off**-клавішу тримати натиснутими 3 секунди.

Функція Reset:



Управління поливом переходить в початковий стан і всі програмні дані стираються.

1. Тримайте натиснутою **OK**-клавішу.
 2. Додатково тримайте натиснутою **Channel**-клавішу 3 секунди.
Показується символ замка.
- Всі символи дисплею показуються на 2 секунди.
 - Програмні дані **всіх** програм стираються.
 - Дата і час зберігаються.
 - Блокування клавіш знімається.
- Функція Reset може спрацювати в будь-який час.

Порада: У випадку виникнення відкритих запитань з обслуговування та програмування звертайтеся, будь ласка, до сервісного центру GARDENA в Німеччині, тел.: (07 31) 490-246; Австрія: тел.: (0732) 77 01 01-90; Швейцарія: тел.: 0 848 800 464. Ми охоче допоможемо.

6. Виведення з експлуатації

Зимування / зберігання:

Управління поливом - морозостійкий прилад.
До початку настання морозів не потрібно приймати ніяких заходів.
При температурі нижче 0 °C читабельність дисплею обмежена.

- Перевірте повідомлення про батарею перед тим як відключити мережевий блок живлення.

Важливо для Німеччини!

Батарею дозволяється утилізувати тільки в розрядженому стані.

- Віддайте використану батарею назад в один із пунктів продажу або утилізуйте батарею через Ваш комунальний пункт утилізації.

Утилізація:

(згідно з RL2002/96/EC)



- Прилад не можна викидати разом із домашнім сміттям, його утилізація повинна виконуватися з дотриманням усіх правил.
- Прилад утилізувати в місцях для комунальних відходів.

7. Усунення несправностей

Несправність	Можлива причина	Спосіб усунення
Повідомлення на дисплеї відсутні	Температура оточуючого середовища нижче 0 °C або вище + 60 °C.	→ Почекайте, поки не буде досягнутий діапазон робочих температур.
Повідомлення AC OFF показується на дисплеї (програми зберігаються)	Мережевий блок живлення не вставлений.	→ Мережевий блок живлення вставте в мережеву штепсельну розетку.
Повідомлення OVERLOAD показується на дисплеї (програми зберігаються)	Мережевий блок живлення перевантажений клапанами з деталями чужих виробників.	→ Дозволяється, щоб одночасно була відкрита та кількість клапанів, яка не перевищує загального споживання електроенергії 800 мА.

Несправність	Можлива причина	Спосіб усунення
Повідомлення OVERLOAD показується на дисплеї (програми зберігаються)	Прокладений кабель клапанів має коротке замикання.	→ Прокладіть кабель для клапанів належним чином (див. розділ 4. Введення в експлуатацію "Підключення клапанів").



При виникненні інших несправностей просимо Вас зв'язатися з сервісною службою від GARDENA. Ремонтні роботи повинні проводитися тільки сервісною службою від GARDENA або уповноваженими від GARDENA торговими представниками-спеціалістами.

8. Технічні характеристики

Електроживлення через мережевий блок живлення:	24 В (змінний струм) / 800 мА (достатньо для 5-ти одночасно відкритих клапанів для поливу від GARDENA арт. 1278)
Електроживлення пристрою пам'яті у випадку збою мережевого живлення:	Батарейка Alkaline 9 В (тип 6LR61)
Термін служби батарейки:	Щонайменше 1 рік (у випадку збою мережевого живлення – для збереження даних)
Діапазон робочих температур:	Від 0 до + 60 °С
Діапазон температур зберігання:	Від – 20 °С до + 70 °С
Вологість повітря:	Відносна вологість повітря від макс. 95 %
Підключення до датчика дощу і вологості:	Спеціально для GARDENA-продукту
Збереження програм при заміні батарейки:	Так (якщо мережевий блок живлення підключений)
Кількість каналів:	Арт. 1283: 4 канали і головний канал Арт. 1284: 6 каналів і головний канал
Кількість процесів поливу з програмним управлінням на один канал:	До 3
Тривалість поливу за одною програмою:	Від 1 до 24 хв. (10 % Run-Time) Від 1 хв. до 3 год. 59 хв. (100 % Run-Time) Від 2 хв. до 7 год. 58 хв. (200 % Run-Time)

UA

9. Сервіс / Гарантія

Гарантія:

Гарантія фірми GARDENA на цей виріб дійсна протягом одного року (від дня покупки). Ця гарантія поширюється на всі серйозні дефекти виробу, які можуть бути пов'язані із застосованими матеріалами або виробництвом. За гарантією ми по нашому вибору або заминимо інструмент, або відновимо його безкоштовно, якщо виконувалися такі умови:

- Виріб використовували правильно й згідно з вимогами посібника з експлуатації.
- Ні покупець, ні третя особа, не повноважена нами, не намагалися ремонтувати виріб.

Гарантія не розповсюджується на управління поливом, якщо дефекти виникли через неправильно вставлені або зношені батарейки.

Заводська гарантія виготовлювача не стосується наявних гарантій дилера або продавця.

У разі виявлення дефекту виробу, будь ласка, поверніть дефектний виріб разом із копією квитанції про покупку й описом дефекту, з оплатою вартості пересилання до одного із сервісних центрів GARDENA, внесених до списку в кінці цього Посібника з експлуатації.

GARDENA Programator udare 4030 / 6030



Aceasta este traducerea instructiunilor originale din limba germana.

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și observați notele însoțitoare. Cu ajutorul acestor instrucțiuni de utilizare, vă rugăm să vă familiarizați cu produsul, cu utilizarea corectă precum și cu instrucțiunile de siguranță.



Din motive de siguranță, utilizarea produsului de către copii și tinerii sub 16 ani precum și de către persoanele, care nu s-au familiarizat cu aceste instrucțiuni de utilizare, este interzisă. Persoanele cu abilități fizice sau mentale reduse pot folosi produsul numai dacă sunt supravegheate sau instruite de către o persoană responsabilă.

→ Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare la loc sigur.

Cuprins:

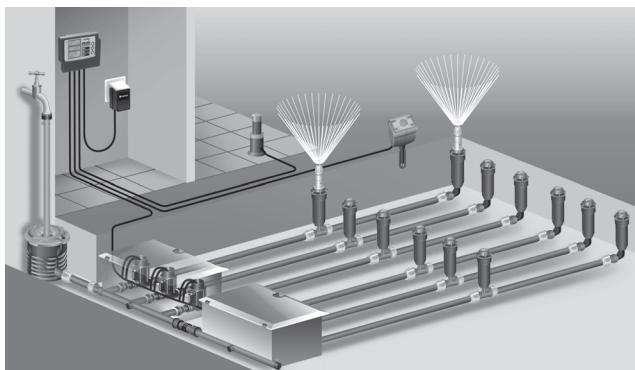
1. Domeniul de utilizare al programatorului dvs. de udare GARDENA	75
2. Instrucțiuni de siguranță	76
3. Funcționarea	76
4. Punerea în funcțiune	77
5. Operarea	79
6. Scoaterea din funcțiune	85
7. Remedierea defecțiunilor	85
8. Date tehnice	86
9. Service/Garanție	86

1. Domeniul de utilizare al programatorului dvs. de udare GARDENA

Domeniul de aplicație specificat:

Programatorul de udare este adecvat pentru zonele interioare și zone exterioare protejate împotriva ploii.

Acest programator de udare constituie o componentă a unui sistem de udare. Accesoriile recomandate sunt electrovalva (24 V) **art. 1278**, cutiile pentru electrovalve **art. 1254/1255**, precum și cablul de legătură **art. 1280** și clemele pentru cablu **art. 1282**.



Cu acestea se pot construi instalații de udare complet automate, care pot fi adaptate la nevoile diferite de apă ale diverselor culturi de plante, respectiv, care asigură funcționarea instalației de ansamblu, în condițiile unor cantități de apă insuficiente.

Păstrarea instrucțiunilor de utilizare anexate de GARDENA constituie o condiție pentru o utilizare conformă a programatorului de udare.

De respectat:



Programatorul de udare trebuie să fie utilizat numai pentru comanda electrovalvelor de 24 V (curent alternativ) ce se găsesc în comerț. Consumul de curent pe canal nu trebuie să depășească 600 mA (o electrovalvă GARDENA art. 1278 necesită 150 mA).

2. Instrucțiuni de siguranță

Programator udare:



Programatorul de udare trebuie să fie utilizat exclusiv cu dispozitivul de alimentare de la rețea de 24 V (curent alternativ) livrat.

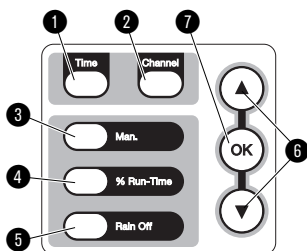
→ Feriți de umezeală dispozitivul de alimentare de la rețea de 24 V (curent alternativ), când este conectat.

Programatorul de udare nu este protejat de stropirea cu apă.

Pentru a nu pierde date în cazul căderilor de rețea, trebuie să fie utilizată o baterie alcalină Block de 9 V (tip 6LR61) ca tampon pentru păstrarea datelor. Vă recomandăm, de exemplu, producătorii Varta și Energizer. Nu este permisă utilizarea de acumuloare.

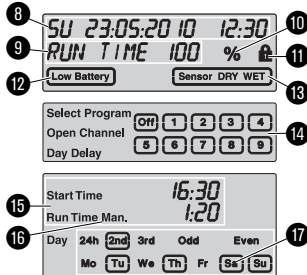
3. Funcționarea

Câmpul tastelor:

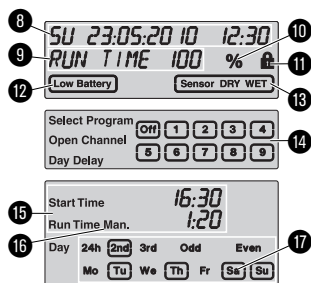


- 1 Tasta **Time**: Selectează data și ora.
- 2 Tasta **Channel**: Apelează canalele.
- 3 Tasta **Man.:** Pentru deschiderea/închiderea manuală a canalelor individuale.
- 4 Tasta **% Run-Time**: Apelează funcția % Run-Time.
- 5 Tasta **Rain Off**: Selectează o pauză a udării în caz de ploaie.
- 6 Tastele **▲-▼**: Modifică datele introduse. (Dacă una din tastele **▲-▼** este apăsată, are loc o modificare a mersului rapid.)
- 7 Tasta **OK**: Preia valorile setate cu tastele **▲-▼**.

Afișările de pe ecran:



- 8 **Afișarea datei și orei**: Afișează ziua săptămânii, data și ora.
- 9 **Afișarea stării**: Afișează starea programării actuale sau a udării.
- 10 **Afișarea % Run-Time**: Durata udării pe toate canalele se poate regla între 10 – 200 %.
- 11 **Blocarea tastelor**: Protejează programele împotriva unei dereglări accidentale (Funcția Reset nu poate fi blocată).
- 12 **Afișări privind starea bateriei**: Dacă afișarea **Low Battery** este iluminată intermitent, bateria este aproape descărcată și trebuie schimbată. Dacă afișarea **Low Battery** este iluminată continuu, bateria este descărcată sau nu este introdusă. După montarea bateriei noi, afișarea **Low Battery** dispare.



- 13 Afișările senzorului:**
În cazul conectării senzorului, sunt afișate mesaje de stare **DRY** (uscat) sau **WET** (umed). Când este afișat mesajul **WET**, programele de udare sunt blocate.
- 14 Afișarea program / canal:**
Indică pe ce program al canalului respectiv a fost efectuată programarea. Dacă tocmai s-a deschis un canal, cadrul canalului de irigare deschis luminează intermitent.
- 15 Afișarea perioadelor de udare:**
Indică ora de începere a udării și durata acesteia.
- 16 Afișarea udării manuale:**
Dacă este activată udarea manuală, este afișat **Run Time Man.**
- 17 Ciclurile de udare / zilele de udare:**
Servesc la afișarea ciclurilor de udare (**24h** zilnic, **2nd** din două în două zile, **3rd** din trei în trei zile, **Odd** în fiecare zi impară, **Even** în fiecare zi pară) sau a zilelor de udare programate (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

4. Punerea în funcțiune

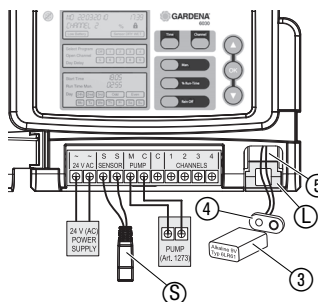
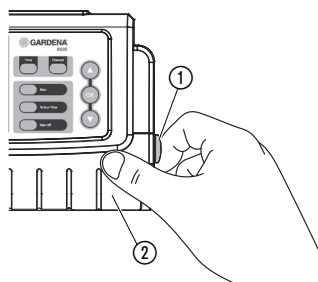


ATENȚIE!

Programatorul de udare se distruge dacă dispozitivul de alimentare de la rețea este conectat la alte cleme decât cele de 24 V AC (curent alternativ)!

→ **Racordați dispozitivul de alimentare numai la clemele de 24 V AC!**

Racordarea programatorului de udare:

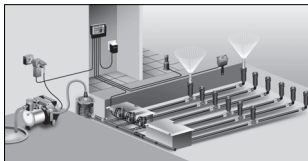


Înainte de programare, programatorul de udare trebuie echipat cu o baterie de 9 V, pentru ca datele de program să fie menținute, în cazul unei căderi de rețea.

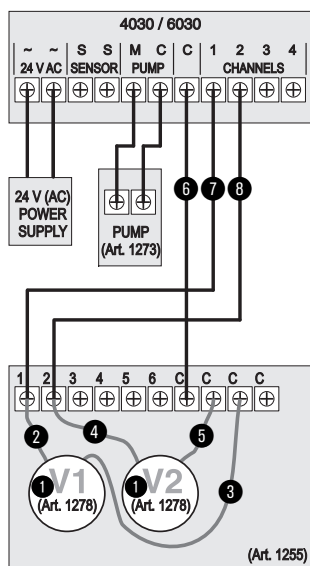
1. Desfaceți dispozitivul de prindere ① și desfaceți capacul ②.
2. Racordați dispozitivul de rețea cu clemele de **24 V AC**.
3. Cablul pentru electrovalve (de exemplu, cablul de legătură cu 7 fire GARDENA art. 1280 pentru până la 6 electrovalve) cu cleme pentru canale (**CHANNELS 1 ...**) și legătură la **C** (vezi și "**Racordarea electrovalvelor**").
4. Dacă este nevoie, conectați racordul senzorului (de exemplu, senzorul de umiditate GARDENA art. 1188) cu cablul adaptorului aferent ⑤ și acesta racordați-l la clemele **SENSOR**.
5. Dacă este nevoie conectați cablul pentru canalul master (de ex. art. 1273) cu clemele **PUMP** (vezi "**Canalul master**").
6. Scoateți bateria descărcată, dacă este cazul: Apăsăți eclisa ① (se deblochează bateria) și scoateți bateria descărcată.
7. Conectați bateria ③ pe racordul bateriei ④ și introduceți-o în compartimentul bateriei ⑤.
8. Închideți capacul ② și închetați dispozitivul de prindere rapidă ①.
9. Introduceți ștecărul dispozitivului de alimentare cu 24 V (AC) într-o priză.

Apoi trebuie setate data și ora (vezi 5. **Operarea "de setare a datei și orei"**).

Canalul master:



Racordarea electrovalvelor:



Canalul master este un canal care este pus în funcțiune în același timp cu celelalte canale. Este important, apoi, de exemplu dacă o instalație de irigații este alimentată printr-o pompă și dacă pompa trebuie să fie activă în permanență când este activată o electrovalvă.

Pompa poate, de exemplu, să fie operată de **întrerupătorul pompă GARDENA art. 1273** conectat la canalul master.

Exemplul prezintă racordarea a două electrovalve **art. 1278** la cutia pentru electrovalve **art. 1255** de la programatorul de udare **4030/6030**. Deoarece programatorul de udare utilizează pentru comutarea electrovalvelor 24 V AC (curent alternativ), nu este important care din cele două cabluri ale unei electrovalve este racordat la **C**.

Marcarea electrovalvelor:

- 1 Electrovalvele se marchează (1 – 6), pentru a se putea alocă cu precizie canalele (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) programatorului de udare.

Racordarea electrovalvelor la cutia pentru electrovalve:

- 2 Conectați un cablu al electrovalvei **V1** cu clema de cablu 1 din cutia pentru electrovalve.
- 3 Conectați celălalt cablu al electrovalvei **V1** cu o clemă de cablu **C** din cutia pentru electrovalve (toate cele 4 clemă de cablu **C** sunt legate între ele și echivalente).
- 4 Racordați un cablu al electrovalvei **V2** cu clema de cablu 2 din cutia pentru electrovalve.
- 5 Racordați celălalt cablu al electrovalvei **V2** cu clema de cablu **C** din cutia pentru electrovalve.

*Celelalte electrovalve pot fi racordate analog ca la **V1** și **V2**.*

Racordarea programatorului de udare la cutia pentru electrovalve:

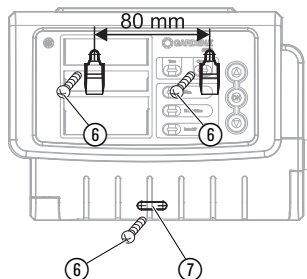
- 6 Clemă de cablu **C** de la programatorul de udare racordați-o printr-un cablu cu o clemă **C** din cutia pentru electrovalve (cele două clemă de cablu **C** sunt legate între ele și echivalente).
- 7 Racordați clemă de cablu a canalului 1 **CHANNELS 1** cu clemă de cablu 1 a cutiei pentru electrovalve.
- 8 Racordați clemă de cablu a canalului 2 **CHANNELS 2** cu clemă de cablu 2 a cutiei pentru electrovalve.

*Celelalte canale se pot racorda în mod analog canalelor **CHANNELS 1** și **CHANNELS 2**.*

Secțiunea transversală a cablului de legătură:

Lungimea maximă a distanței dintre programatorul de udare și electrovalvă depinde de secțiunea transversală a cablului de legătură. La o distanță de 30 m, secțiunea este de 0,5 mm² la o distanță de 45 m este de 0,75 mm². Nu este permis să fie puse în funcțiune mai mult de 3 electrovalve concomitent. Cablul de legătură GARDENA **art. 1280** are 0,5 mm² și o lungime de 15 m. Cu acest cablu pot fi conectate până la 6 electrovalve. Cablul de legătură poate fi conectat impermeabil prin clemă **art. 1282**.

Montarea programatorului de udare pe perete:



Cele două șuruburi (nu sunt incluse în pachetul de livrare) pentru agățarea programatorului de udare trebuie să fie înșurubate la o distanță de 80 mm, iar diametrul capului de șurub trebuie să fie de max. 8 mm.

1. Înșurubați șuruburile ⑥ în perete, la o distanță de 80 mm.
2. Agățați în ele programatorul de udare.
3. Desfaceți închizătorul rapid ① și rabatați capacul ② (vezi "Racordarea programatorului de udare") și marcați locul găurii pentru șurubul ⑥ pentru gaură alungită ⑦.
4. Înșurubați șurubul ⑥ pentru fixare în gaura alungită ⑥.
5. Închideți capacul ② și înclichetați dispozitivul de prindere rapidă ①.

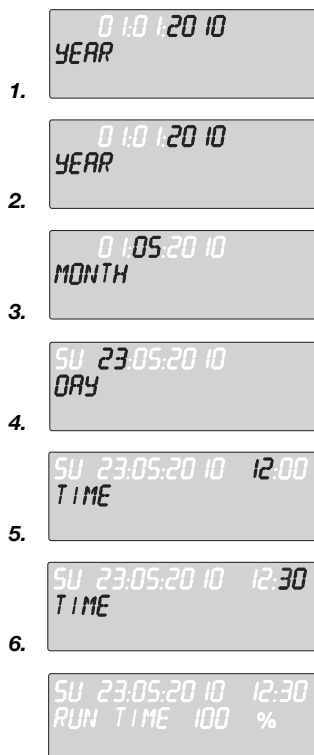
5. Operarea

5.1 Programarea de bază

Data și ora (tasta Time)

Prin apăsarea tastei **Time** este posibilă în orice moment anularea programării.

Setarea datei și orei:



Înainte de a putea fi realizate programe de udare, trebuie să fie setate data și ora. Ziua săptămânii este selectată automat prin dată. Dacă se apasă tasta **Time**, din motive de siguranță, se închid toate electrovalvele.

1. Introduceți dispozitivul de alimentare sau apăsați tasta **Time**. **YEAR** și anul datei luminează intermitent pe ecran.
2. Selectați anul cu tastele ▲-▼ (de ex. **2010**) și confirmați cu tasta **OK**. **MONTH** și luna datei luminează intermitent.
3. Selectați luna cu tastele ▲-▼ (de ex. **05**) și confirmați cu tasta **OK**. **DAY** și ziua datei luminează intermitent.
4. Selectați ziua datei cu tastele ▲-▼ (de ex. **23**) și confirmați cu tasta **OK**. **TIME** și ora luminează intermitent.
5. Selectați ora cu tastele ▲-▼ (de ex. ora **12**) și confirmați cu tasta **OK**. **TIME** și minutele luminează intermitent.
6. Selectați minutele cu tastele ▲-▼ (de ex. **30** de minute) și confirmați cu tasta **OK**.

Data și ora sunt setate și este afișat câmpul principal.

Programele de udare (tasta Channel)

Condiție: Au fost setate data și ora.

Înainte de a începe introducerea datelor privind udarea, pentru a fi ușor regăsite în planul de udare, vă recomandăm să consemnați datele electrovalvelor în anexa instrucțiunilor de utilizare. Pot fi memorate 3 programe de udare pe fiecare canal (maximum 3 programe x 4 (art. 1283)/6 (art. 1284) canale = 12 (1283)/18 (1284) programe).

Modul programare poate fi oprit oricând, înainte de încheierea lui.

→ Apăsați de două ori tasta **Channel**.

Este afișat câmpul principal.

Terminarea prematură a modului programare:

Crearea programului de udare:

ATENȚIE!

Intersectarea a două programe pe un canal face ca durata totală de udare să fie mai mică decât cea planificată. Dacă două programe se intersectează pe canale diferite, presiunea apei poate scădea astfel încât suprafețele să nu mai fie udare suficient sau aspersorul să nu mai funcționeze.

→ **Aveți grijă ca perioadele de udare ale programelor să nu se intersecteze.**

Selectarea programului și a spațiului de stocare a programului:

1. Apăsați tasta **Channel**.

SELECT CHANNEL și canalul sunt luminate intermitent.

Prim apăsarea tastei **Channel**, programarea poate fi oprită oricând.

2. Selectați canalul cu tastele ▲-▼ (de ex. Canal **2**) și confirmați cu tasta **OK**.

Channel este afișat pe ecran (de ex. 2) și Select Program și spațiul de stocare al programului este luminat intermitent.

3. Selectați spațiul de stocare cu tastele ▲-▼ (de ex. spațiul de stocare **3**) și confirmați cu tasta **OK**.

Start Time și ora de start a udării sunt luminate intermitent.

Setarea orii de start a udării:

4. Selectați ora de start a udării cu tastele ▲-▼ (de ex. **16**) și confirmați cu tasta **OK**.

Start Time și minutele orei de start sunt luminate intermitent.

5. Selectați minutele orei de start a udării cu tastele ▲-▼ (de ex. **30**) și confirmați cu tasta **OK**.

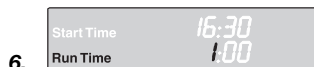
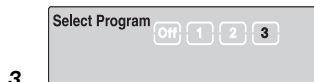
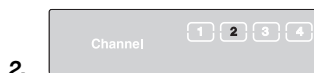
Run Time și durata udării sunt luminate intermitent.

Setarea duratei udării:

(aceasta corespunde întotdeauna la Run-Time 100 %)

6. Selectați orele duratei udării cu tastele ▲-▼ (de ex. **1** oră) și confirmați cu tasta **OK**.

Run Time și minutele duratei udării sunt luminate intermitent.





7. Selectați minutele duratei udării cu tastele ▲▼ (de ex. **20** minute) și confirmați cu tasta **OK**.

24h este luminat intermitent.

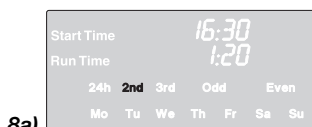
Setarea ciclului de udare / a zilelor de udare:

a) Ciclul de udare:

Există posibilitatea udării la fiecare 24 de ore "**24h**", din două în două zile "**2nd**", din trei în trei zile "**3rd**", în fiecare zi fără soț "**Odd**" sau în fiecare zi cu soț "**Even**".

b) Zilele de udare:

Fiecare zi **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** poate fi setată individual.



8. a) Ciclul de udare:

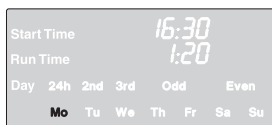
Selectați cu tastele ▲▼ ciclul de udare dorit (de ex. **2nd** = din două în două zile) și confirmați cu tasta **OK**.

Pe ecran, încadrat, este afișat ciclul de udare (de ex. **2nd**) și previziunile săptămânii (de ex. **Su, Tu, Th, Sa**).

Zilele previziunii săptămânii se orientează după ziua actuală a săptămânii (de ex. duminică **Su**).



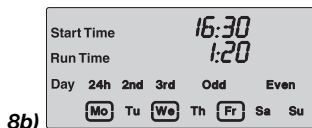
– sau –



b) Zilele de udare:

Selectați cu tastele ▲▼ ziua dorită a săptămânii (de ex. **Mo** = luni) și, de fiecare dată, activați / dezactivați cu tasta **OK**.

Zilele de udare activate (de ex. **Mo, We, Fr**) sunt afișate pe ecran, încadrate.



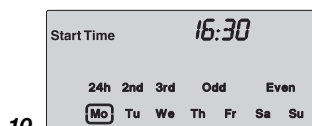
9. Apăsați tasta **Channel** și creați alte programe de udare.

Programul a fost stocat și sunt luminate intermitent **SELECT CHANNEL** și canalul (pasul de program 1.).



10. Apăsați tasta **Channel**.

Programul a fost creat și este afișat câmpul central.



Câmpul central afișează următoarea udare programată. În exemplul de față: Udarea pe canalul 2 (**Channel 2**), ora de start a udării 16:30 (**Start Time 16:30**) în ziua de luni (**Mo**).

Programarea programatorului de udare este acum încheiată, adică electrovalvele se deschid / se închid automat și efectuează astfel udarea la orele programate.

Modificarea programului de udare:

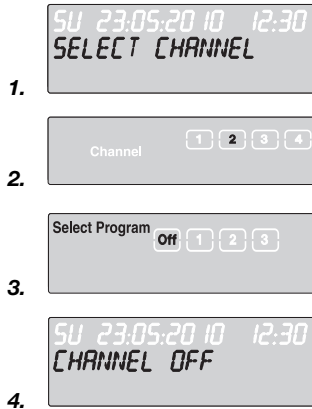
Dacă în unul dintre cele 3 spații de stocare există deja un program de udare, acesta poate fi modificat, fără să trebuiască să fie creat unul nou.

Valorile orei startului, a duratei și a ciclului udării sunt presetate. Prin urmare, trebuie să fie de fapt modificate numai valorile

reglabile ale programului de udare. Toate celelalte valori pot fi preluate prin "Crearea programului de udare" pur și simplu prin tasta **OK**.

5.2 Funcții speciale

Blocarea canalului:



Dacă la unul din canale este selectat drept spațiu de stocare a programului **Program Off**, canalul corespunzător va fi blocat și programul de udare al canalului nu va mai fi efectuat. Programele canalului sunt păstrate.

Prin apăsarea tastei **Channel**, programarea poate fi oprită oricând.

1. Apăsați tasta **Channel**.

SELECT CHANNEL și canalul sunt luminate intermitent.

2. Selectați canalul cu tastele **▲-▼** (de ex. Canal **2**) și confirmați cu tasta **OK**.

Channel este afișat pe ecran (de ex. **2**) și **Select Program** și spațiul de stocare al programului este luminat intermitent.

3. Selectați spațiul de stocare **Off** cu tastele **▲-▼** și confirmați cu tasta **OK**.

SELECT CHANNEL este luminat intermitent pe ecran.

4. Apăsați tasta **Channel**.

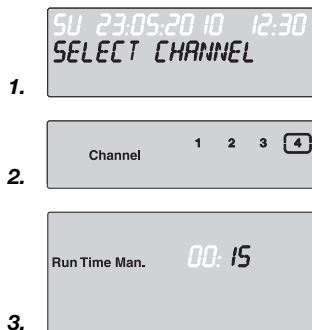
CHANNEL OFF și canalul (de ex. canal **2**) sunt afișate pe ecran.

Dacă sunt blocate mai multe canale, este afișat mesajul **CHANNELS OFF**. Afișările se schimbă la fiecare 3 secunde între **CHANNEL OFF** și **RUN TIME %**.

Udarea manuală (tasta Man.)

Durata udării manuale poate fi setată între 0 și 59 min. Canalele deja deschise sunt afișate încadrate.

Udarea manuală:



1. Apăsați tasta **Man**.

SELECT CHANNEL și canalul sunt luminate intermitent.

2. Selectați canalul dorit cu tastele **▲-▼** (de ex. canalul **4**) și confirmați cu tasta **OK**.

Run Time Man. și afișarea minutelor sunt luminate intermitent pe ecran.

3. Selectați durata udării manuale (**00:30** minute sunt presetate) cu tastele **▲-▼** (de ex. **00:15**) și confirmați cu tasta **OK**.




Udarea manuală pornește și cadrul canalului activ este luminat intermitent.

Dacă, în interval de 10 secunde, durata udării nu este confirmată cu tasta **OK**, udarea începe cu durata de udare afișată.



Oprirea înainte de terminare a udării active:

- 
- 

Udarea manuală a tuturor canalelor:

- 
- 
- 

Funcția % Run-Time:

- 
- 

O udare activă (programată sau pornită manual) poate fi oprită înainte de terminare, fără a modifica programul.

- Apăsați tasta **Man**.
SELECT CHANNEL și canalul sunt luminate intermitent.
- Selecțați canalul activ (încadrat este de ex. canalul **4**) cu tastele **▲▼** și confirmați cu tasta **OK**.
Udarea se oprește și este afișat câmpul principal.

Dacă este efectuată activarea tuturor canalelor manual, canalele se deschid succesiv cu durata de udare manuală.

- Țineți apăsată tasta **OK**.
- Suplimentar, țineți apăsată timp de 3 secunde tasta **Man**.
Run Time Man., MANUAL ALL și afișarea minutelor sunt luminate intermitent pe ecran.
- Selecțați durata udării manuale (**00:30** minute sunt presetate) cu **▲▼** (de ex. **00:15**) și confirmați cu tasta **OK**.
Udarea manuală pornește cu canalul 1, este afișat mesajul MANUAL ALL și cadrul canalului activ este luminat intermitent.

Dacă, în interval de 10 secunde, durata udării nu este confirmată cu tasta **OK**, udarea începe cu durata de udare afișată.

Pentru oprirea înainte de terminarea duratei selectate a udării tuturor canalelor, trebuie să fie apăsată timp de 3 secunde tasta **OK** + tasta **Man**.

Durata udării în procente (tasta % Run-Time)

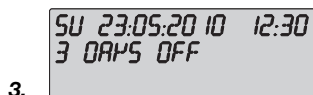
Prin apăsarea tastei % **Run-Time**, programarea poate fi oprită în orice moment.

Duratele de udare programate ale tuturor programelor de udare pot fi modificate în mod central în pași de câte 10 % de la 10 % până la 200 %, fără a modifica programelor individuale (de ex., toamna trebuie să fie efectuat un volum mai mic de udare decât vara).

ATENȚIE! Dacă există Run-Time % ce depășesc 100 %, se pot intersecta din această cauză programe (vezi "Crearea programului de udare").

- Apăsați tasta % **Run-Time**.
RUN TIME % și durata de udare în procente sunt luminate intermitent.
- Selecțați procentul dorit al duratei de udare cu tastele **▲▼** (de ex. **RUN TIME 60 %**) și confirmați cu tasta **OK**.
Durata de udare în procente a fost memorată și este afișat câmpul principal.

Funcția Rain Off:



Blocarea câmpului de taste:



De exemplu, o durată de udare programată la 60 min. se reduce în cazul Run-Time 60 % la 36 Min.

Indicație: În cazul modificării procentuale a duratei de udare, afișările duratei de udare programate inițial pentru programele individuale se păstrează. În cazul creării / modificării unui program, **RUN-TIME** este pus automat pe valoarea **100 %**.

% RUN-TIME nu este valabil pentru udarea manuală.

Pauze ale udării în caz de ploaie (tasta Rain Off)

Prin apăsarea tastei **Rain Off**, programarea poate fi oprită în orice moment.

Dacă, de exemplu, din cauza unei perioade ploioase mai lungi nu este nevoie de irigații, poate fi setată o pauză în caz de ploaie. Astfel, toate programele pot fi trecute în pauză pentru perioade de la 1 la 9 zile (de la **1** până la **9**) sau toate programele pot fi blocate (**Off**). Chiar dacă programele sunt trecute în pauză sau sunt blocate, totuși, udarea se poate face manual.

1. Apăsați tasta **Rain Off**.

und Sunt afișate **RAIN OFF** și **Off**.

2. Selectați cu tastele **▲▼** pauza dorită (de ex. 3 zile **3**).

Day Delay și cadrul sunt luminate intermitent.

3. Confirmați pauza cu tasta **OK**.

Este afișată pauza selectată (de ex. 3 zile **3 DAYS OFF**) și programele sunt oprite pentru pauza selectată.

După 2 zile, pauza rămasă va fi afișată în ore (**48H OFF** (48 de ore) ... **1H OFF** (1 oră)).

Pentru dezactivarea funcției Rain Off, trebuie să fie apăsată tasta **Rain Off**.

Pentru a împiedica modificarea din greșeală a programelor, câmpul de taste poate fi blocat.

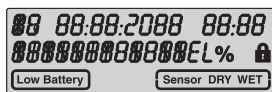
1. Țineți apăsată tasta **OK**.

2. Suplimentar, țineți apăsată tasta **Rain Off** timp de 3 secunde.

Este afișat simbolul de lacăt.

Pentru dezactivarea blocării tastelor, trebuie apăsată tasta **OK** + tasta **Rain Off** timp de 3 secunde.

Funcția Reset:



Programatorul de udare este readus în starea de bază și toate datele de program sunt șterse.

1. Țineți apăsată tasta **OK**.
 2. Mențineți, suplimentar, tasta **Channel** apăsată timp de 3 secunde. *Este afișat simbolul de lacăt.*
- Toate simbolurile sunt afișate pe ecran timp de 2 secunde.
 - Sunt șterse datele **tuturor** programelor.
 - Sunt menținute data și ora.
 - Este deblocată tastatura.
- Resetarea poate fi efectuată oricând.

Sugestie: Dacă aveți întrebări privind operarea și programarea, adresați-vă, vă rugăm, GARDENA Service Germania, Tel. (07 31) 490-246; Austria: Tel. (0732) 77 01 01-90; Elveția: Tel. 0848 800 464. Vă oferim cu plăcere ajutorul.

6. Scoaterea din funcțiune

Păstrarea în timpul iernii / depozitarea:

Programatorul de udare este asigurat împotriva înghețului. Nu sunt necesare măsuri deosebite la începerea perioadei înghețului. La temperaturi situate sub 0 °C, posibilitatea de citire a ecranului este limitată.

→ Verificați afișajul bateriei, înainte de a scoate din priză dispozitivul de alimentare de la rețea.

Important pentru Germania!

Bateria se dispensează doar în stadiul descărcat.

→ Predați bateriile la un magazin de vânzare **sau** debarasați-le prin punctele de debarasare comune.

Eliminarea produsul uzat:

(conform RL2002/96/CE)



Aparatul nu se va arunca împreună cu gunoii menajer, ci se va depune la deșeurii în mod corespunzător.

→ Important: Predați aparatul la punctul de colectare comunală.

7. Remedierea defecțiunilor

Avarie	Cauza posibilă	Remediu
Nu funcționează afișajul	Temperatură exterioară sub 0 °C sau peste + 60 °C.	→ Așteptați până când este atinsă temperatura de funcționare.
Pe ecran este afișată indicația AC OFF (programele sunt menținute)	Nu este conectat dispozitivul de alimentare de la rețea	→ Introduceți în priză dispozitivul de alimentare de la rețea.
Pe ecran este afișată indicația OVERLOAD (programele sunt menținute).	Dispozitivul de alimentare de la rețea este suprasolicitat prin electrovalve de la alți fabricanți.	→ Este permisă deschiderea concomitentă doar a unui număr de electrovalve a căror consum total de curent să nu depășească 800 mA.
	În cablajul electrovalvelor există un scurtcircuit.	→ Cablați electrovalvele conform normelor (vezi 4. Punerea în funcțiune "Racordarea electrovalvelor")



În caz de alte deranjamente vă rugăm, să vă adresați serviciului GARDENA. Reparațiile trebuie efectuate exclusiv de centrele de service GARDENA sau de un specialist autorizat de GARDENA.

8. Date tehnice

Alimentarea cu curent prin dispozitivul de alimentare de la rețea:	24 V (AC) / 800 mA (suficient pentru 5 electrovalve GARDENA art. 1278, deschise concomitent)
Alimentarea cu curent a memoriei, în cazul unei căderi de rețea:	Baterie alcalină 9V-Block (tip 6LR61)
Durata de viață a bateriei:	Min. 1 an (pentru păstrarea datelor, în cazul unei căderi de rețea)
Domeniul temperaturilor de funcționare:	De la 0 până la + 60 °C
Domeniul temperaturilor de depozitare:	de la - 20 °C până la + 70 °C
Umiditatea aerului:	Umiditate relativă a aerului până la 95 % maximă
Racord senzor de ploaie/ de umezeală:	Special GARDENA
Menținerea programelor în cazul schimbării bateriei:	Da (cu dispozitivul de rețea conectat)
Numărul canalelor:	Art. 1283: 4 canale și un canal master Art. 1284: 6 canale și un canal master
Numărul de proceduri de udare comandate de program pe fiecare canal:	Până la 3
Durata udării pe fiecare program:	De la 1 min. până la 24 min. (10 % Run-Time) De la 1 min. până la 3 ore 59 min. (100 % Run-Time) De la 2 min. până la 7 ore 58 min. (200 % Run-Time)

9. Service / Garanție

Garanție

GARDENA garantează acest produs 2 ani (de la data cumpărării). Aceasta garanție acoperă toate defectele importante ale produsului ce pot fi dovedite a fi cauzate de defectele de fabricație sau de material.

- Produsul trebuie să fi fost exploatat corespunzător și în concordanță cu cerințele instrucțiunilor de utilizare.
- Atât cumpărătorul sau orice alta persoană nu au încercat să repare produsul.

Defectarea programatorului de udare din cauza conectării greșite a bateriilor sau a epuizării lor este exclusă de la garanție.

Această garanție data de producător nu afectează cererile de garanție ale cumpărătorului formulate către dealer sau vânzător.

În caz de garanție, vă rugăm să trimiteți – achitând costurile de transport – aparatul defect împreună cu o copie a dovezii de cumpărare (chitanță) și o descriere a avariei la adresa de service indicată pe verso.

GARDENA Sulama Kontrol Sistemleri 4030/6030



Almanca orijinal talimatlardan tercüme edilmiştir.

Lütfen kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz ve uyarıları dikkate alınız. Bu işletim kılavuzunu okumak suretiyle ürün, doğru kullanım ve emniyet bilgileri hakkında bilgi edininiz.



Emniyet nedenlerinden ötürü 16 yaşından küçüklerin ve bu işletim kılavuzunu okumamış ve öğrenmemiş kimselerin bu ürünü kullanmaları yasaktır. Fiziksel ve zihinsel özürlü kişiler, ürünleri ancak yetkili kişilerin nezaretinde kullanabilirler.

→ Kullanma kılavuzunu güvenli bir yerde saklayınız.

İçindekiler dizini:

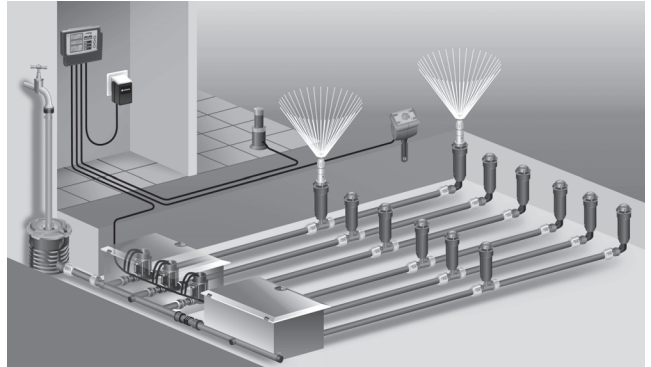
1. GARDENA Sulama Kontrol Sistemlerinin kullanım alanları	87
2. Emniyet bilgileri	88
3. Fonksiyon	88
4. Devreye alma	89
5. Kullanım	91
6. Devre dışına çıkarma	97
7. Arızaların giderilmesi	97
8. Teknik özellikler	98
9. Servis/ Garanti	98

1. GARDENA Sulama Kontrol Sistemlerinin kullanım alanları

Amaç:

Sulama kontrol sistemleri iç ve yağmurdan korumalı dış alanlarda kullanım için uygundur.

Sulama kontrol sistemleri sulama sisteminin bir parçasıdır. Önerilen aksesuar parçaları selenoid vana (24 V) **Ürün 1278**, vana kutusu **Ürün 1254/1255** ile bağlantı kablosu **Ürün 1280** ve kablo kışkaçlarıdır **Ürün 1282**.



Bu şekilde tam otomatik sulama tesisleri kurmak mümkün olabilmektedir, bu tesisler farklı bitki alanlarının farklı su ihtiyacına yanıt verebilir veya yeterli su miktarı bulunmadığı durumlarda komple tesisinin işletilmesini sağlayabilir.

GARDENA tarafından ekte sunulan işletim talimatına uyulması sulama kontrol sistemlerinin usulüne uygun kullanımının ön koşuldur.

TR

Dikkat edilmeli:



Sulama kontrol sistemleri sadece piyasada bulunan 24 V (AC) ventillere kumanda için kullanılır. Kanal başına elektrik tüketimi 600 mA'yı aşamaz (GARDENA Selenoid vana Ürün 1278 150 mA'e ihtiyaç duyar).

2. Emniyet bilgileri

Sulama kontrol sistemleri:



Sulama kontrol sistemleri sadece ürünle birlikte sunulan 24 V (AC) adaptörle kullanılır.

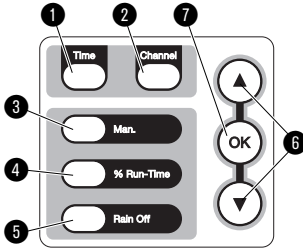
→ 24 V (AC) adaptör takılı halde iken nemden korunmalıdır.

Sulama kontrol sistemleri püskürtme suya dayanıksızdır.

Elektrik kesildiği zaman verileri kaybetmemek için verilerin geçici hafızaya alınması için 9V'luk alkaline blok piller (Tipi: 6LR61) kullanılmalıdır. Varta ve Energizer ürünü pilleri tavsiye ederiz. Şarj edilebilir piller kullanılmamalıdır.

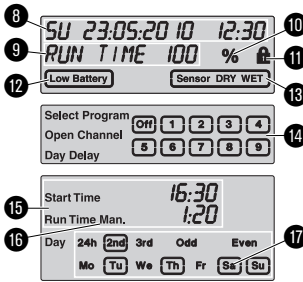
3. Fonksiyon

Tuş alanı:

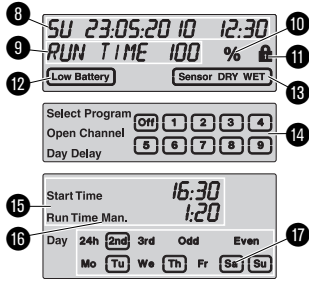


- 1 Time-tuşu:** Tarih ve saati girmeye yarar.
- 2 Channel-tuşu:** Kanalları çağırmaya yarar.
- 3 Man.-tuşu:** Farklı kanalları manüel olarak açmaya/kapamaya yarar.
- 4 % Run-Time-tuşu:** % Run-Time (çalıştırma süresi) fonksiyonunu çağırmaya yarar.
- 5 Rain Off-tuşu:** Yağmurlama arası vermeye yarar.
- 6 ▲-▼-tuşları:** Girilen bilgileri değiştirmeye yarar. (▲-▼-tuşlarının basılı tutulması hızlı biçimde değişiklik sağlar).
- 7 OK-tuşu:** ▲-▼-tuşları ile ayarlanan değerleri aktarmaya yarar.

Ekran görüntüsü:



- 8 Tarih ve saat görünümü:** Haftanın gününü, tarih ve güncel saati gösterir.
- 9 Durum görüntüsü:** Geçerli programlama veya sulamanın durumunu gösterir.
- 10 % Run-Time görünümü:** Tüm kanalların sulama zamanını %10 ila 200 arası değerlere ayarlamak mümkündür.
- 11 Tuş kilidi:** Programları istenmedik ayarlara karşı korur (sadece reset fonksiyonu kilitlenemez).
- 12 Şarj durumu görüntüsü:** **Low Battery** görünümü yanıp sönmeye başladığında, pil boş durumdadır ve değiştirilmesi gerekir. **Low Battery** görüntüsü hareketsiz durduğunda, pil boştur veya takılı değildir. **Low Battery** görünümü yeni pil takıldığında sıfırlanır.
- 18 Sensör görüntüsü:** Sensör takılı halde iken **DRY** (kuru) veya **WET** (nemli) durumu ekrana gelir. **WET** görünümünde sulama programları kilitlidir.



- 14 Program / Kanal görünümü:**
İlgili kanalın hangi programının ayarlı olduğunu gösterir. Bir kanal açık halde iken ilgili sulama kanalının çerçevesi yanıp söner.
- 15 Sulama programı görünümü:**
Sulamanın başlangıç zamanı ve süresini gösterir.
- 16 Manüel Sulama görünümü:**
Manüel Sulama aktif halde iken, **Run Time Man.** ekrana gelir.
- 17 Sulama döngüleri/Sulama günleri:**
Sulama döngülerini ekrana getirmek için (**24h** her gün, **2nd** 2 günde bir, **3rd** 3 günde bir, **Odd** tekli günlerde, **Even** çiftli günlerde) veya programlanan sulama günleri'nde (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**) kısaltmaları kullanılır.

4. Devreye alma

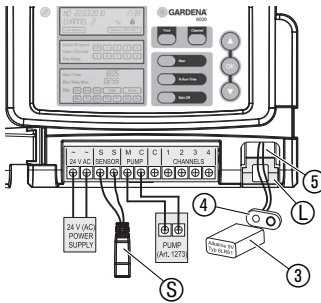
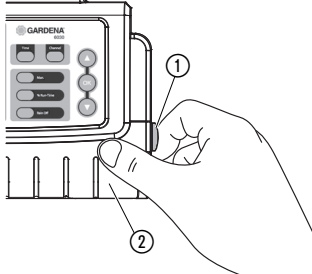


DİKKAT!

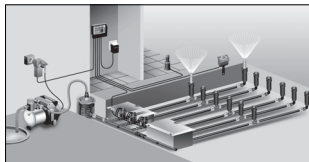
Adaptörün 24 V AC kısaçaları dışında kısaçalara bağlanması sulama kontrol sistemlerinin hasar görmesine neden olabilir.

→ Adaptör sadece 24 V AC kısaca bağlanmalıdır!

Sulama kontrol sistemlerinin bağlanması:



Temel kanal:



Programlamadan önce sulama kontrol sistemlerine 9 Voltluk bir pil takılarak elektriğin kesilmesi durumunda, program verilerin korunması sağlanmalıdır.

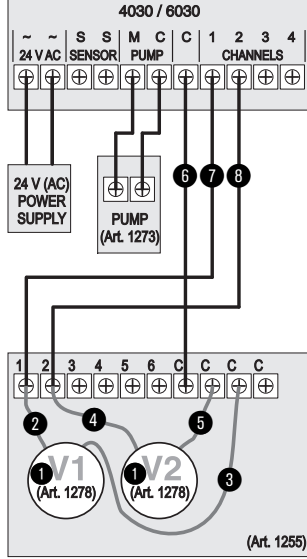
- Geçmeli bağlantıyı ① söküp ② kapağı kaldırın.
- Adaptörün kablolarını **24 V AC** kısaçalara bağlayın.
- Ventil kablolarına (örneğin 7 hatlı GARDENA bağlantı kablosu **Ürün 1280** 6 ventile kumanda edebilir) kanalların kısaçalara (**CHANNELS 1 ...**) ve C'ye bağlanır (bakınız ayrıca "**Ventillerin bağlanması**").
- İhtiyaç halinde sensörün bağlantısını (örn. GARDENA nem sensörü **Ürün 1188**) ekte bulunan adaptör kablosu ⑤ ile bağlayıp bunu da **SENSOR** kısaçalarına takın.
- İhtiyaç halinde (örn. **1273**) temel kanal kablosunu **PUMP** kısaçalarına bağlayın (bakınız "**Temel kanal**").
- Gerekirse boş pili çıkartın: Dile ④ basıp (pilin sürgüsü açılır) boş pili çıkartın.
- Pili ③ klipse ④ takıp pil yuvasına ⑤ itin.
- Kapağı ② kapatıp geçmeli bağlantıyı ① yerine oturtun.
- 24 V (AC) adaptörün fişini prize takın.

Daha sonra tarih ve saatin ayarlanması gerekir (bakınız **5. Kullanım "Tarih ve saatin ayarlanması"**).

Temel kanal diğer kanallarla eşzamanlı olarak işleme alınan bir kanaldır. Önemli olan, örneğin pompanın sadece selenoid vana aktive edildiği zaman, sulama tesisi bir pompa ile beslenmesi ve pompanın aktif olmasıdır.

Pompa, örneğin temel kanal'a bağlanan bir **GARDENA pompa sevk ve idaresi Ürün 1273** ile çalıştırılabilir.

Ventillerin bağlanması:



Bu örnek 2 ventilin **Ürün 1278**, sulama kontrol sistemleri **4030/6030**'da vana kutusuna **Ürün 1255** bağlanmasını göstermektedir. Sulama kontrol sistemleri ventillerin kumandası için 24 V AC (alternatif akım) verdiği için dolayı bir ventilin her iki kablosundan hangisinin **C**'ye bağlandığı önemli değildir.

Ventilleri işaretleme:

- 1 Sulama kontrol sistemleri ile kanallar (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) arasında bağlantı kurulabilmesi için ventillere işaret (**1 – 6**) konulmalıdır.

Ventillerin vana kutusuna bağlanması:

- 2 Ventilin **V1** bir kablosunu vana kutusunun kablo kıskacına **1** bağlayın.
- 3 Ventilin **V1** diğer kablosunu ise vana kutusunun kablo kıskacına **C** bağlayın (her dört kablo kıskacı **C** birbirine bağlıdır ve hepsi eşdeğerdir).
- 4 Ventilin **V2** bir kablosunu vana kutusunun kablo kıskacına **2** bağlayın.
- 5 Ventilin **V2** diğer kablosunu vana kutusunun kablo kıskacına **C** bağlayın.

*Diğer ventiller de **V1** ve **V2**'ye benzer biçimde bağlanabilir.*

Sulama kontrol sistemlerinin vana kutusu'na bağlanması:

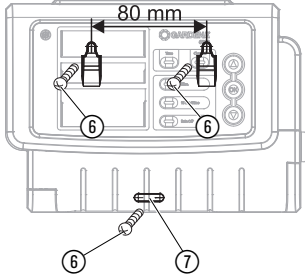
- 6 Kablo kıskacını **C** sulama kontrol sistemlerinde vana kutusunun kablo kıskacına **C** bağlayın (her iki kablo kıskacı **C** birbirine bağlıdır ve hepsi eşdeğerdir).
- 7 **1 CHANNELS 1**'in kablo kıskacını vana kutusunun kablo kıskacına **1** bağlayın.
- 8 **2 CHANNELS 2**'in kablo kıskacını vana kutusunun kablo kıskacına **2** bağlayın.

*Diğer kanallar da **CHANNELS 1** ve **CHANNELS 2**'ye benzer biçimde bağlanabilir.*

Bağlantı kablosunun hat kesiti:

Sulama kontrol sistemleri ve ventil arasında bağlantı kablosunun izin verilen uzaklığı hattın enine kesitine bağlıdır. 30 metrelik bir uzaklık için bu miktar 0,5 mm² olup 45 metrede 0,75 mm²'ye çıkar. Bu noktada 3 adetten fazla ventil aynı anda kullanılamaz. GARDENA Bağlantı kablosu **Ürün 1280** 0,5 mm² çapında olup 15 m uzunluğundadır. Bu kablo ile 6 adede kadar ventil bağlanabilir. Bağlantı kablosu bağlantı kıskacı **Ürün 1282** ile su geçirmeyecek biçimde bağlanabilir.

Sulama kontrol sistemlerinin duvara montajı:



Sulama kontrol sistemlerini duvara asmaya yarayan her iki vida (pakette bulunmaz) 80 mm aralıkla duvara vidalanır ve vida kafasının çapı en fazla 8 mm olmalıdır.

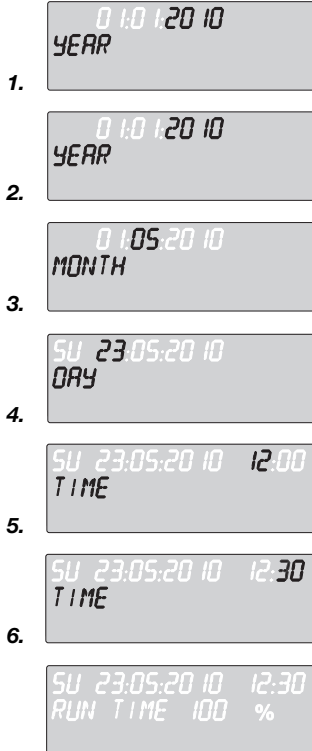
1. Vidalar ⑥ 80 mm aralıkla duvara vidalanır.
2. Sulama kontrol sistemlerini asabilirsiniz.
3. Geçmeli bağlantıyı ① söküp kapağı ② açın (bakınız “Sulama kontrol sistemlerinin bağlanması”) ve vida deliğini ⑥ için duvara ⑦ işaret çekin.
4. Vidayı ⑥ uzunlamasına deliğe ⑦ vidalayın.
5. Kapağı ② kapatıp geçmeli bağlantıyı ① yerine oturtun.

5. Kullanım

5.1 Temel Programlama Tarih ve saat (Time tuşu)

Time tuşuna basarak Programlamayı dilediğiniz an sona erdirebilirsiniz.

Tarih ve saatin ayarlanması:



Sulama programlarını ayarlamadan önce mutlaka saat ve tarihin ayarlanması gerekir. Haftanın günü tarihe bağlı olarak otomatik biçimde ayarlanır. **Time** tuşuna basıldığında güvenlik açısından tüm ventiller kapatılır.

1. Adaptörü takın – veya – **Time** tuşuna basın.
Ekranda YEAR ve tarih-yıl yanıp sönmeye başlar.
2. Tarih-yılı ▲-▼-tuşları ile seçin. (2010) ve **OK** tuşu ile onaylayın.
MONTH ve tarih-yıl yanıp söner.
3. Tarih-yılı ▲-▼-tuşları ile seçin (örn. 05) ve **OK** tuşu ile onaylayın.
DAY ve tarih-gün yanıp söner.
4. Tarih-yılı ▲-▼-tuşları ile seçin (örn. 23) ve **OK** tuşu ile onaylayın.
TIME ve saman-saat yanıp söner.
5. Zaman-saati ▲-▼-tuşları ile seçin (örn. 12) ve **OK** tuşu ile onaylayın.
TIME ve zaman-saat yanıp söner.
6. zaman-dakikayı ▲-▼-tuşları ile seçin (örn. 30) ve **OK** tuşu ile onaylayın.

Tarih ve saat ayarlanmış olur ve ana düzlem ekrana gelir.

Sulama programı (Channel tuşu)

Ön koşul: Tarih ve saat ayarlanmış olmalıdır.

Sulama ayarlarını girmeye başlamadan önce size ventiller ile ilgili bilgileri daha kolay anlaşılabilmesi için ekte bulunan işletme kılavuzundaki sulama planına kaydetmenizi öneririz. Kanal başına en fazla 3 sulama programı kaydedilir (maksimum 3 program x 4 (Ürün 1283)/6 (Ürün 1284) kanal = 12 (1283)/18 (1284) program).

Programlama modunu yarıda kesme:

Programlama modunu dilediğiniz zaman yarıda kesebilirsiniz.

→ **Channel**-tuşuna 2 x basın.

Ana düzlem ekrana gelir.

Sulama programını ayarlama:

DİKKAT!

Aynı kanalda iki programın kesişmesi, toplam sulama süresinin planlanandan daha az sürmesine neden olur. İki programın farklı kanallarda kesişmesi durumunda ise suyun basıncı düşer ve alan yeterince sulanamaz ve yağmur düzeneği dışarı çıkamaz.

→ **Bu nedenle sulama programlarının çakışmamasına özen göstermelisiniz.**

Kanal ve program kayıt yeri seçme:

1. **Channel**-tuşuna basın.

SELECT CHANNEL ve kanal yanıp sönmeye başlar.

Channel-tuşuna basarak programlamayı dilediğiniz an sona erdirebilirsiniz.

2. **▲-▼**-tuşları ile kanalı seçin (örn. Kanal **2**) ve **OK**-tuşu ile onaylayın.

*Ekranda **Channel** çıkar (örn. 2) ve **Select Program** ile program kayıt alanı yanıp söner.*

3. **▲-▼**-tuşları ile program kayıt alanını seçin (örnek program kayıt alanı **3**) ve **OK**-tuşu ile onaylayın.

Start Time ve **sulama zamanı başlangıç zamanının saati yanıp söner.**

Başlangıç zamanı ayarı:

4. Sulama başlangıç zaman-saati **▲-▼**-tuşları ile seçin (örn. **16**) ve **OK**-tuşu ile onaylayın.

Start Time ve **sulama zamanı başlangıç zamanının saati yanıp söner.**

5. Sulama başlangıç zaman-dakikayı **▲-▼**-tuşları ile seçin (örn. **30**) ve **OK**-tuşu ile onaylayın.

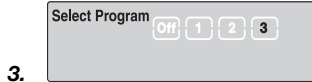
Run Time ve **sulama zamanı saati yanıp söner.**

Sulama zamanı ayarı:

(Bu Run-Time'in %100'üne denk gelir).

6. Sulama başlangıç zaman-saati **▲-▼**-tuşları ile seçin (örn. **1**) ve **OK**-tuşu ile onaylayın.

Run Time ve **sulama zamanı saati yanıp söner.**



7.



7. Sulama zamanı-dakikasını ▲-▼-tuşları ile seçin (örn. **20**) ve **OK**-tuşu ile onaylayın.
24h yanıp söner.

Sulama döngüsü/Sulama günleri ayarı:

a) Sulama döngüsü:

24 saat “**24h**”, iki günde bir “**2nd**”, üç günde bir “**3rd**”, sadece tekli günlerde “**Odd**” veya sadece çiftli günlerde “**Even**” sulama yapılabilir.

b) Sulama günleri:

Her gün **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** için ayrı ayarlama yapılabilir.

8a)



8. a) Sulama döngüsü:

▲-▼-tuşları ile istenen sulama döngüsünü seçin (örnek **2nd** = 2 günde bir) ve **OK**-tuşu ile onaylayın.

*Sulama döngüsü (örn. **2nd**) ve haftalık tablo (örn. **Su, Tu, Th, Sa**) ekranda çerçeve içinde gösterilir.*

Haftalık tablodaki günler o günkü haftanın gününe göre belirlenir (örn. Pazar günü **Su**).

- veya -

8b)



b) Sulama günleri:

▲-▼-tuşları ile istenen haftanın gününü seçin (örn. **Mo** = Pazartesi) ve **OK** tuşu iye aktive edin/aktif halden çıkartın.

*Aktif hale getirilen Sulama günleri (örn. **Mo, We, Fr**) ekranda çerçeve içerisinde gösterilir.*

9. Channel-tuşuna basıp Sulama programı oluşturun.

*Program kaydedilir ve **SELECT CHANNEL** ile Kanal yanıp söner (programlama adımı 1.).*

10.



10. Channel-tuşuna basın.

Programlama oluşturulur ve ana düzlem ekrana gelir.

Ana düzlem bir sonraki programlı sulamayı gösterir. Bu örnekte: Kanal 2'de (**Channel 2**), sulama, sulamanın başlama zamanı 16:30 (**Start Time 16:30**) Pazartesi (**Mo**).

Sulama kontrol sistemlerinin Programlaması artık tamamlanmıştır, yani monte edilen ventiller tam otomatik olarak açılır/kapanır ve programlanan zamanda sulama yaparlar.

Sulama programını değiştirme:

3 farklı program kayıt yerlerinden birisinde bir sulama programı mevcutsa, yenisini oluşturmaya gerek kalmadan bunu değiştirmek mümkündür.

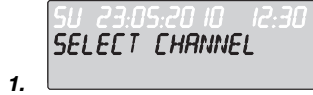
Sulamanın başlangıç zamanı, süresi ve döngüsüne ait değerler önceden belirlenmiştir. Bu şekilde sulama programının değiştirilmesi gereken değerini değiştirmek mümkün olacaktır. Diğer tüm değerleri “*Sulama programı oluşturun*” menüsü ile değiştirip **OK** tuşu ile aktarabilirsiniz.

TR

5.2 Özel fonksiyonlar

Kanalı kilitle:

Bir kanalda program kayıt yeri olarak **Program Off** seçildiğinde bu kanal kilitletir ve kanalın sulama programı artık kullanılmaz hale gelir. Kanalın programları ise muhafaza edilir.



Channel-tuşuna basarak programlamayı dilediğiniz an sona erdirebilirsiniz.

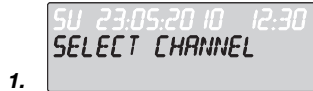
1. **Channel**-tuşuna basın.
SELECT CHANNEL ve kanal yanıp sönmeye başlar.
2. **▲-▼**-tuşları ile kanalı seçin (örn. Kanal 2) ve **OK**-tuşu ile onaylayın.
Ekranda **Channel çıkar** (örn. 2) ve **Select Program ile program kayıt alanı yanıp söner**.
3. Program kayıt yeri **Off** u **▲-▼**-tuşları ile seçip **OK** tuşuna basın.
Ekranda **SELECT CHANNEL (CHANNEL Seç)** yanıp söner.
4. **Channel**-tuşuna basın.
CHANNEL OFF ve Kanal (örn. Kanal 2) ekrana gelir.

Birden fazla kanal kilitletiğinde, **CHANNELS OFF** mesajı ekrana gelir. Ekran görüntüsü her 3 saniyede bir **CHANNELS OFF** ve **% RUN TIME** arasında değişir.

Manüel Sulama (Man. tuşu)

Manüel sulama:

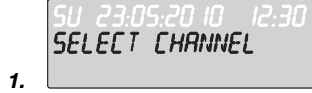
Manüel sulama zamanı 0 ila 59 dakika arasında ayarlanabilir. Daha önce açılan kanal çerçeve içerisinde ekrana getirilir.



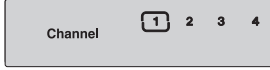
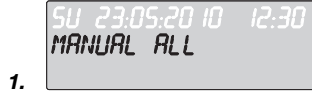
1. **Man.**-tuşuna basın.
SELECT CHANNEL ve kanal yanıp sönmeye başlar.
2. Kanalı **▲-▼**-tuşları ile seçin (örn. Kanal 4) ve **OK**-tuşu ile onaylayın.
Run Time Man. ve dakika görünümü ekranda yanıp söner.
3. Manüel sulama zamanı (**00:30** dakikaya ayarlıdır) **▲-▼**-tuşları ile seçin (örn. **00:15**) ve **OK**-tuşu ile onaylayın.
Manüel Sulama başlatılır ve aktif kanalın çerçevesi yanıp söner.

Sulama zamanı 10 saniye içerisinde **OK** tuşu ile onaylanmazsa, sulama ekrandaki Sulama zamanında başlar.

Aktif sulamayı vaktinden önce sona erdirmeye:



Tüm kanallarla manüel sulama:



Aktif sulama (programlı veya manüel) programı değiştirmeksizin vaktinden önce sona erdirilebilir.

1. **Man.**-tuşuna basın.
SELECT CHANNEL (CHANNEL SEÇ) ve kanal yanıp sönmeye başlar.

2. Dilediğiniz aktif kanalı (çerçeve içerisinde (örn. Kanal 4) **▲▼**-tuşları ile seçip **OK** tuşuna basın.
Sulama sona erdirilir ve ana düzlem ekrana gelir.

Tüm kanallar manüel olarak aktive edilecekse, kanallar art arda manüel sulama zamanı ile açılır.

1. **OK**-tuşunu basılı tutun.

2. **Man.**-tuşunu 3 saniye süre ile basılı tutun.
Run Time Man., MANUAL ALL ve dakika görünümü ekranda yanıp söner.

3. Manüel sulama zamanı (**00:30** dakikaya ayarlıdır) **▲▼**-tuşları ile seçin (örn. **00:15**) ve **OK**-tuşu ile onaylayın.
Manüel sulama Kanal 1 ile başlatılır, MANUAL ALL ekrana gelir ve aktif kanalın çerçevesi yanıp söner.

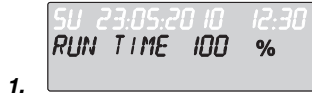
Sulama zamanı 10 saniye içerisinde **OK**-tuşu ile onaylanmazsa, sulama ekrandaki Sulama zamanında başlar.

Tüm kanalların sulamasını vaktinden önce sona erdirmek için **OK**-tuşu + **Man.** tuşu 3 saniye süre ile basılı tutulur.

Yüzdesel sulama zamanı (% Run-Time tuşu)

% **Run-Time** tuşuna basarak programlamayı dilediğiniz an sona erdirebilirsiniz.

% Run-Time Fonksiyonu:



Tüm sulama programlarının programlı sulama süreleri merkezi olarak %10'luk adımlar halinde % 10 ila % 200 arası değerlerde değiştirilir, bunun için her bir programı değiştirmeye gerek yoktur (örn. sonbaharda yazıya göre daha kısa sulama yapmak gerekir). **DİKKAT!** % Run-Time, % 100 değerinin üzerine çıkması durumunda, programlar arasında kesişme olabilir (bakınız "Sulama programı oluşturma")

1. % **Run-Time**-tuşuna basın:
RUN TIME % ve yüzdesel sulama zamanı yanıp söner.

2. Yüzdesel sulama zamanının istenen oranını **▲▼**-tuşları ile seçin (örn. **RUN TIME 60 %**) ve **OK**-tuşu ile onaylayın.
Yüzdesel sulama zamanı sisteme aktarılır ve ana düzlem ekrana gelir.

Örn. 60 dakikalık programlı sulama süresi %60 Run-Time ile 36 dakikaya kısılır.

Bilgi: Sulama zamanı yüzdesel olarak değiştirildiğinde her bir programdaki daha önceden programlanan sulama zamanı muhafaza edilir. Bir program oluşturulduğunda/ değiştirildiğinde program **%100 RUN-TIME** 'e ayarlanır. **% RUN-TIME** manüel sulama için geçerli değildir.

Yağmurlama arası (Rain Off tuşu)

Rain Off tuşuna basarak programlamaya dilediğiniz an son verebilirsiniz.

Rain Off Fonksiyonu:

Örneğin yağmurların bol yağdığı bir dönemde sulama yapılmayacaksa, sulama arası programlayabilirsiniz. Bu noktada 1 ila 9 gün (1 ila 9) arasında ara verilebilir ve tüm programlar kilitlenebilir (**Off**) (Kapalı). Programlara ara verildiği zaman veya programlar kilitlendiğinde, manüel sulama yapılabilir.



1. **Rain Off**-tuşuna basın.

RAIN OFF ve **Off** ekrana gelir.



2. **▲-▼**-tuşları ile istediğiniz arayı seçin (örn. 3 gün **3**).

Day Delay ve çerçeve yanıp söner.



3. Verilecek arayı **OK**-tuşu ile onaylayın.

Seçilen sulama arası (örn. 3 gün **3 DAYS OFF**) ekrana getirilir ve programlara bu süre için ara verilir.

2 günden sonra kalan ara saat cinsinden gösterilir (**48H OFF** (48 saat) **1H OFF** (1 saat)).

Rain Off fonksiyonunu devreden çıkarmak için **Rain Off**-tuşu basılı tutulmalıdır.

Tuş alanını kilitleme:

Programların istek dışı değiştirilmesini önlemek için tuş alanı kilitlenir.



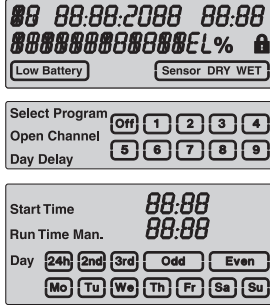
1. **OK**-tuşunu basılı tutun.

2. **Rain Off**-tuşunu 3 saniye süre ile basılı tutun.

Kilit sembolü ekrana gelir.

Tuş kilidini kapamak için **OK**-tuşu + **Rain Off**-tuşu 3 saniye süre ile basılı tutulmadır.

Reset Fonksiyonu:



Sulama kontrol sistemleri esas konumuna getirilir ve tüm program verileri silinir.

1. **OK**-tuşunu basılı tutun.
 2. **Channel**-tuşunu 3 saniye süre ile basılı tutun.
Kilit sembolü ekrana gelir.
- Ekranın tüm sembolleri 2 saniye süre ile ekrana gelir.
 - **Tüm** programların program verileri silinir.
 - Tarih ve saat ayarlı olarak kalır.
 - Tuş kilidi kaldırılır.

Reset işlemi her an başlatılabilir.

Öneri: Kullanım ve Programlama ile ilgili sorularınız için arayabilirsiniz: GARDENA Service Almanya, Tel.-No. (07 31) 490-246; Avusturya: Tel.-No. (0732) 77 01 01-90; İsviçre: Tel.-No. 0 848 800 464. Size yardımcı olmaktan mutluluk duyarız.

6. Devre dışına çıkarma

Kış muhafazası / Depolama:

Sulama kontrol sistemleri dona karşı dayanıklıdır. Don dönümünün başlangıcında özel bir önlem gerekmez. 0°C'nin altında ekranın okunması zordur.

→ Adaptörü sökmeden önce pil görünümünü gözden geçirin.

Almanya için önemli!

Pili yalnızca boşalmış ise atığa ayırınız.

→ Boşalan pili satın aldığınız yere iade edin **veya** belediyenin önerileri doğrultusunda atığa ayırınız.

Atığa ayırma:

(2002/96/AT direktifine göre)



Bu cihaz evdeki çöplerle birlikte atılmamalı, aksine kurallara uygun şekilde atığa ayrılmalıdır.

→ Önemli: Cihazı belediyenin atık toplama merkezi üzerinden atığa ayırınız.

7. Arızaların giderilmesi

Arıza	Muhtemel neden	Çözümü
Ekranında görüntü yok	Harici ısı 0 °C altında veya + 60 °C üzerinde.	→ İşletme ısı aralığına ulaşılmasını bekleyin.
Ekranında AC OFF mesajı çıkıyor (programlar etkilenmiyor)	Adaptör prizde olmayabilir.	→ Adaptörü prize takın.
Ekranında OVERLOAD mesajı çıkıyor (programlar etkilenmiyor)	Adaptör yabancı ürünlerin ventilleri tarafından aşırı zorlanmakta. Ventillerin kablolanması kısa devreye neden olmuş olabilir.	→ Aynı anda elektrik tüketimi 800 mA'yi aşmayacak kadar ventil açık olmalıdır. → Ventilleri usulüne uygun biçimde kablolayın (bakınız 4. Çalışır hale getirme "Ventilleri bağlama").



Diğer arızalarda GARDENA servisine başvurmanızı rica ederiz. Onarımlar sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA'nın yetki verdiği uzman satıcılar tarafından yapılabilir.

8. Teknik özellikler

Adaptör üzerinden güç kaynağı:	24 V (AC) / 800 mA (aynı anda açılan 5 GARDENA-Selenoid vana Ürün 1278)
Elektrik kesildiğinde hafızanın güç kaynağı:	Alkaline 9 V-Block pil (Tıp 6LR61)
Pil ömrü:	En az 1 yıl (elektrik kesildiğinde verilerin muhafazası için)
İşletim aralığı:	0 ila + 60°C
Depolama aralığı:	- 20 °C ila + 70 °C arası
Nem:	Maks. % 95 göreceli nem
Nem – Yağmur Sensörü bağlantısı:	GARDENA'ya özel
Pil değişiminde programların korunması;	Evet (adaptör bağlı ise)
Kanal sayısı:	Ürün 1283: 4 kanal ve bir temel kanal Ürün 1284: 6 kanal ve bir temel kanal
Kanal başına program kumandalı sulama işlemi sayısı:	En fazla 3
Program başına sulama süresi:	1 dak. ile 24 dak. (%10 Run-Time) 1 Min. ile 3 saat 59 min. (% 100 Run-Time) 2 Min. ila 7 saat 58 min. (% 200 Run-Time)

9. Servis / Garanti

Garanti:

Bu ürün GARDENA tarafından alındığı tarihten itibaren 2 yıl garanti altındadır. Bu garanti ürün veya imalatçı hatası olduğu ispat edilen bütün ağır kusurları kapsar. Aşağıdaki koşullar altında garanti çerçevesinde üniteyi değiştirir veya ücretsiz tamirini gerçekleştiririz.

- Uygun şekilde kullanılması ve kullanma talimatına uyulması zorunludur.
- İzin verilmemiş üçüncü şahıslar tarafından tamir edilmemiş.

Yanlış takılan veya biten piller nedeni ile oluşan sulama kontrol sistemleri arızaları garanti kapsamı dışındadır.

Kullanıcının bayi ve satıcıya karşı mevcut garanti talepleri imalatçı firma garantisini etkilemez.

Sizin Çit Kesicinizde herhangi bir sorun oluşur ise lütfen hatalı üniteyi ürünün faturası ile birlikte hatayı açıklayan bir yazı ile posta ücreti ödenmiş olarak bu kullanma kılavuzunun arkasında yer alan adrese gönderin.

GARDENA Система за контрол на поливането 4030 / 6030



Това е превод на немския оригинал на инструкцията за експлоатация.

Моля, прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и спазвайте нейните указания. Използвайте настоящата инструкция за експлоатация за да се запознаете с продукта, правилно му използване, както и указанията за техника на безопасност.



От съображения за сигурност не се разрешава използването на продукта от деца и младежи до 16 години, както и лица, които не са запознати с настоящата инструкция за експлоатация. Хора с ограничени психически или физически възможности могат да използват този продукт само под ръководството и надзора на отговорно за тях лице.

→ Моля, съхранявайте тази инструкция за експлоатация на сигурно място.

Съдържание:

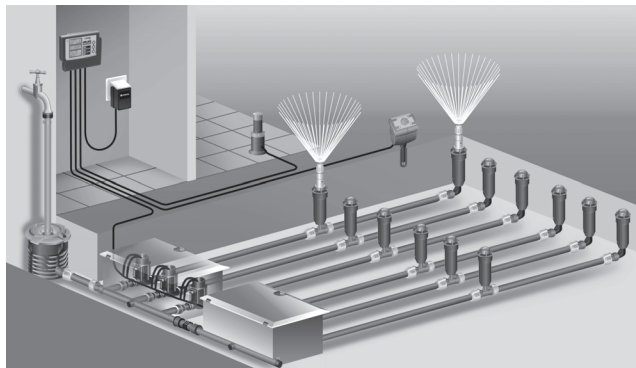
1. Област на използване на Вашата GARDENA система за контрол на поливането	99
2. Указания за техника на безопасност	100
3. Функциониране	100
4. Въвеждане в експлоатация	101
5. Обслужване	103
6. Сваляне от експлоатация	109
7. Отстраняване на повреди	109
8. Технически данни	110
9. Сервиз/Гаранция	110

1. Област на използване на Вашата GARDENA система за контрол на поливането

Предназначение:

Системата за контрол на поливането е подходяща за вътрешни и защитени от дъжд външни участъци.

Тази система за контрол на поливането е част от поливна система. Препоръчвани комплектуващи части са клапан за поливане (24 V) **Арт. 1278**, защитни кутии за клапани **Арт. 1254 / 1255**, както и свързващ кабел **Арт. 1280** и скоби за кабели **Арт. 1282**.



С тях могат да бъдат изградени напълно автоматизирани поливни съоръжения, които могат да бъдат приспособени към разнообразната потребност от вода на отделни растителни участъци или при недостатъчно количество вода да осигурят работата на цялото съоръжение.

Спазването на приложената от GARDENA инструкция за експлоатация е предпоставка за правилната употреба на системата за контрол на поливането.

Внимание:



Системата за контрол на поливането може да се използва само за управление на стандартни 24 V (AC) клапани. Консумацията на електроенергия на канал не трябва да превишава 600 mA (Един GARDENA клапан за поливане Арт. 1278 има нужда от 150 mA).

2. Указания за техника на безопасност

Система за контрол на поливането:



Системата за контрол на поливането може да бъде използвана единствено с включения в доставката 24 V (AC)-захранващ блок.

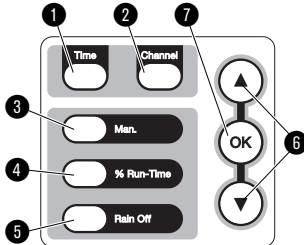
→ Пазете от влага захранващия блок 24 V (AC), когато е включен.

Системата за контрол на поливането не е водонепропусклива.

За да не бъдат изгубени данни при спиране на тока, трябва да бъде използвана алкална 9 V-батерия (тип 6LR61) за запаметяване на данните. Ние препоръчваме напр. производителите Varta и Energizer. Не трябва да бъдат използвани акумулаторни батерии.

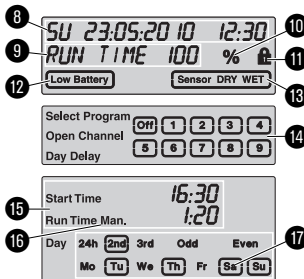
3. Функциониране

Клавиатура:

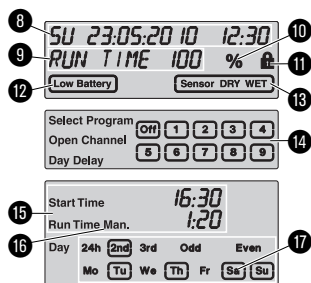


- 1 Клавиш **Time**: Избор на дата и час.
- 2 Клавиш **Channel**: Избор на канали.
- 3 Клавиш **Man.**: Ръчно отваряне / затваряне на отделни канали.
- 4 Клавиш **% Run-Time**: Извикване на функцията % Run-Time.
- 5 Клавиш **Rain Off**: Избор на дъждовна пауза.
- 6 Клавиши **▲-▼**: Промяна на входните данни. (Ако бъде задържан някой от клавишите **▲-▼**, промяната се изпълнява в бърз ход.)
- 7 Клавиш **OK**: Потвърждаване на стойностите зададени с клавишите **▲-▼**.

Индикации на дисплея:



- 8 **Индикация за дата и час**: Показва деня от седмицата, датата и актуалното време.
- 9 **Индикация на статуса**: Показва статуса на актуалното програмиране или поливане.
- 10 **Индикация % Run-Time**: Продължителност на поливане на всички канали регулируема между 10 – 200 %.
- 11 **Заклучване на бутоните**: Предпазва програмите от неволна промяна (Функцията Reset не може да бъде заключена).
- 12 **Индикация за състоянието на батерията**: Когато мига индикацията **Low Battery**, батерията е почти празна и трябва да бъде сменена. Когато индикацията **Low Battery** стои, батерията е изтощена или няма поставена такава. Индикацията **Low Battery** се изчиства след поставяне на нова батерия.



- 13 Индикация на сензора:**
При поставен сензор се изписва съобщение за състоянието **DRY** (сух) или **WET** (влажен). При индикация **WET** се заключват програмите за поливане.
- 14 Индикация програма/канал:**
Показва коя програма на съответния канал се програмира в момента. Ако в момента е отворен канал, мига рамката на отворения канал за поливане.
- 15 Индикация за времето на поливане:**
Показва времето на започване на поливането и продължителността.
- 16 Индикация за ръчно поливане:**
Когато е активирано ръчното поливане се изобразява **Run Time Map**.
- 17 Цикли на поливане / дни на поливане:**
За изобразяване на циклите на поливане (**24h** всеки ден, **2nd** всеки 2-ри ден, **3rd** всеки 3-ти ден, **Odd** всеки нечетен ден, **Even** всеки четен ден) или програмираните дни на поливане (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

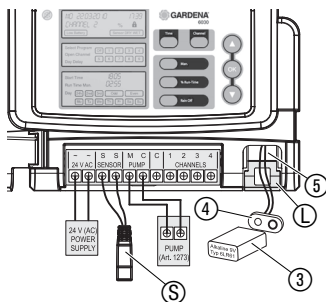
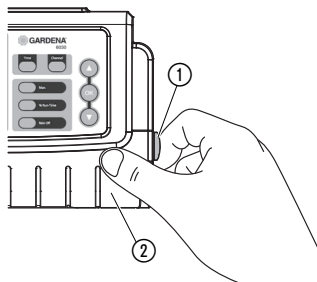
4. Въвеждане в експлоатация



Внимание!
Унищожаване на системата за контрол на поливането, ако захранващия блок бъде включен на други клеми вместо на клемите 24 V AC!

→ **Захранващият блок да се включва само на клемите 24 V AC!**

Включване на системата за контрол на поливането:

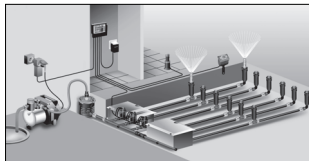


Преди програмиране системата за контрол на поливането трябва да бъде оборудвана с батерия 9 V, за да бъдат запазени програмните данни при спиране на тока.

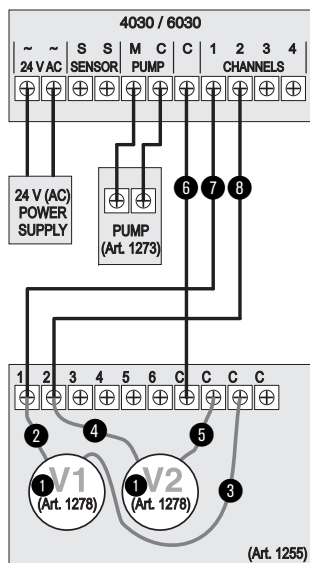
1. Освободете закопчалката ① и отворете капака ②.
2. Свържете кабела на захранващия блок с клемите **24 V AC**.
3. Свържете кабела за клапаните (напр. 7-жилен GARDENA свързващ кабел **Арт. 1280** за до 6 клапана) с клемите за каналите (**CHANNELS 1 ...**) и **C** (виж също **“Свързване на клапаните”**).
4. При нужда свържете връзката на сензора (напр. GARDENA сензор за влага в почвата **Арт. 1188**) с приложения адаптерен кабел ⑤ и включете същия към **SENSOR**-клемите.
5. При необходимост (напр. **Арт. 1273**) свържете кабела за главния канал с клемите **PUMP** (виж **“Главен канал”**).
6. При необходимост свалете празната батерия: Натиснете пластинката **L** (батерията се освобождава) и извадете празната батерия.
7. Включете батерията ③ в контакта за батерията ④ и поставете в гнездото за батерията ⑤.
8. Затворете капака ② и щракнете закопчалката ①.
9. Включете щепсела на 24 V (AC)-захранващ блок в мрежов контакт.

След това трябва да бъдат настроени датата и часа (виж **5. Обслужване “Настройка на дата и час”**).

Главен канал:



Свързване на клапаните:



Главният канал е канал, който работи едновременно заедно с другите канали. Важно, напр. тогава, когато съоръжението за напояване се захранва от помпа и помпата винаги трябва да се активира тогава, когато се активира един от клапаните за напояване.

Помпата може да бъде задействана напр. чрез включената към главния канал **GARDENA система за управление на водна помпа Арт. 1273.**

Примерът показва свързването на 2 клапана **Арт. 1278** в защитна кутия за клапани **Арт. 1255** към система за контрол на поливането **4030/6030**. Тъй като системата за контрол на поливането задейства включването на клапани 24 V AC (променлив ток), не е от значение, кой от двата кабела на клапана ще бъде включен в **С**.

Маркиране на клапаните:

- 1 Маркирайте клапаните (**1 – 6**), за да могат каналите (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) на системата за контрол на поливането да бъдат ясно поставени в съответствие с клапаните.

Свързване на клапаните към защитната кутия за клапани:

- 2 Свържете единия кабел на клапан **V1** със скобата за кабели **1** а защитната кутия за кабели.
- 3 Свържете другия кабел на клапан **V1** с една от скобите за кабели **С** на защитната кутия за кабели (Всичките 4 скоби за кабели **С** са свързани една с друга и еквивалентни).
- 4 Свържете единия кабел на клапан **V2** със скобата за кабели **2** на защитната кутия за кабели.
- 5 Свържете другия кабел на клапан **V2** с една от скобите за кабели **С** на защитната кутия за кабели.

*Други клапани могат да бъдат свързани аналогично на **V1** и **V2**.*

Свързване на системата за контрол на поливането към защитната кутия за клапани:

- 6 Свържете скобата за кабел **С** на системата за контрол на поливането със скоба за кабел **С** на защитната кутия за кабели. (Двете кабелни скоби **С** са свързани една с друга и еквивалентни.)
- 7 Свържете скобата за кабели на канал **1 CHANNELS 1** със скобата за кабели **1** на защитната кутия за клапани.
- 8 Свържете скобата за кабели на канал **2 CHANNELS 2** със скобата за кабели **2** на защитната кутия за клапани.

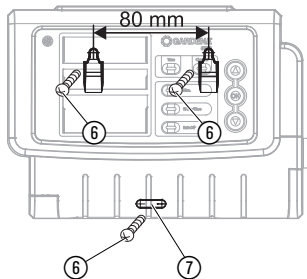
*Други канали могат да бъдат свързани аналогично на **CHANNELS 1** и **CHANNELS 2**.*

Напречно сечение на свързващия кабел:

Максимално допустимото разстояние между системата за контрол на поливането и клапана зависи от напречното сечение на свързващия кабел. При разстояние от 30 м. то е 0,5 мм² и при разстояние от 45 м. то е 0,75 мм². При това не трябва едновременно да бъдат включвани да работят повече от 3 клапана.

GARDENA свързващ кабел **Арт. 1280** има сечение 0,5 мм² и е дълъг 15 м. С този кабел могат да бъдат свързани до 4 клапана. Свързващият кабел може да бъде свързан водоустойчиво посредством скоба за кабел **Арт. 1282.**

Монтиране на системата за контрол на поливането на стената:



Двата винта (не са включени в доставката) за окачване на системата за контрол на поливането трябва да бъдат завити на разстояние 80 мм. и диаметъра на главата на винта трябва да бъде макс. 8 мм.

1. Завинтете винтовете ⑥ в стената на разстояние 80 мм.
2. Закачете системата за контрол на поливането.
3. Освободете закопчалката ① и отворете капака ② (виж "Свързване на системата за контрол на поливането") и отбележете отвора за винта ⑥ на удължения отвор ⑦.
4. Завийте винта ⑥ за фиксиране в удължения отвор ⑦.
5. Затворете капака ② и щракнете закопчалката ①.

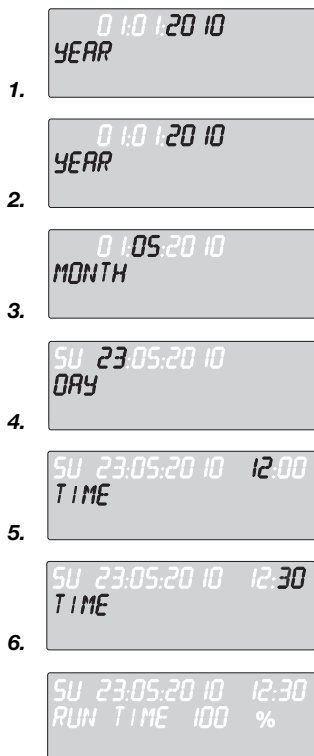
5. Обслужване

5.1 Базово програмиране

Дата и час (Клавиш Time)

С натискане на клавиша **Time** по всяко време може да бъде прекратено програмирането.

Настройка на дата и час:



Преди да бъдат формирани програми за поливане, трябва да бъдат настроени датата и часа. Денят от седмицата се избира автоматично посредством датата. Когато бъде натиснат клавиша **Time**, всички клапани се затварят наполовина.

1. Включете захранващия блок – или – натиснете клавиша **Time**. **YEAR** и дата-година мигат на дисплея.
2. Изберете дата-година с клавишите ▲-▼ (напр. **2010**) и потвърдете с клавиша **OK**. **MONTH** и дата-месец мигат.
3. Изберете дата-месец с клавишите ▲-▼ (напр. **05**) и потвърдете с клавиша **OK**. **DAY** и дата-ден мигат.
4. Изберете дата-ден с клавишите ▲-▼ (напр. **23**) и потвърдете с клавиша **OK**. **TIME** и време-часове мига.
5. Изберете време-часове с клавишите ▲-▼ (напр. **12** часа) и потвърдете с клавиша **OK**. **TIME** и време-минути мига.
6. Изберете време-минути с клавишите ▲-▼ (напр. **30** минути) и потвърдете с клавиша **OK**.

Датата и часът са настроени и се показва основния екран.

BG

Програми за поливане (клавиш Channel)

Условие: Датата и часът са настроени.

Препоръчваме Ви преди да започнете с въвеждане на данните за поливане, от съображения за прегледност да впишете данните за Вашите клапани в плана за поливане в приложението на инструкцията за експлоатация. Могат да бъдат запазени до 3 програми за поливане на канал. (максимум 3 програми x 4 (Арт. 1283)/6 (Арт. 1284) канала = 12 (1283)/18 (1284) програми).

Предварително прекъсване на програмния режим:

Програмният режим може да бъде прекъснат предварително във всеки един момент.

→ Натиснете 2 пъти клавиша **Channel**.

Показва се основния екран.

Съставяне на програма за поливане:

Внимание!

Дублирането на две програми на един канал води до това, че общата продължителност на поливането става по-кратка от планираната. Дублирането на две програми на различни канали, може да понижи водното налягане до толкова, че участъците да не бъдат вече достатъчно полети или изскачащите разпръсквачи вече да не се показват.

→ **Внимавайте да не се дублира времето на поливане на програмите.**

Избор на канал и памет за съхранение на програмата:

1. Натиснете клавиша **Channel**.

SELECT CHANNEL и канала мигат.

С натискане на клавиша **Channel** по всяко време може да бъде прекратено програмирането.

2. Изберете канал с клавишите **▲▼** (напр. канал **2**) и потвърдете с клавиша **OK**.

Channel се изобразява на дисплея (напр. **2**) и **Select Program** и паметта за съхранение на програмата мигат.

3. Изберете паметта за съхранение на програмата с клавишите **▲▼** (напр. памет за съхранение на програма **3**) и потвърдете с клавиша **OK**.

Start Time и началото на поливане-часове мигат.

Настройка на началото на поливане:

4. Изберете началото на поливане-часове с клавишите **▲▼** (напр. **16**) и потвърдете с клавиша **OK**.

Start Time и началото на поливане-минути мигат.

5. Изберете началото на поливане-минути с клавишите **▲▼** (напр. **30**) и потвърдете с клавиша **OK**.

Run Time и продължителността на поливане-часове мигат.

Настройка на продължителността на поливане:

(Тя винаги съответства на 100 % Run-Time)

6. Изберете продължителността на поливане-часове с клавишите **▲▼** (напр. **1** час) и потвърдете с клавиша **OK**.

Run Time и продължителността на поливане-минути мигат.



1.



2.



3.



4.



5.



6.



7. Изберете продължителността на поливане-минути с клавишите ▲-▼ (напр. **20** минути) и потвърдете с клавиша **OK**.
24h мига.

Настройка на цикъл на поливане / дни на поливане:

a) Цикъл на поливане:

Може да се полива всеки 24 часа "**24h**", всеки втори ден "**2nd**", всеки трети ден "**3rd**", всеки нечетен ден "**Odd**" или всеки четен ден "**Even**".

b) Дни на поливане:

Всеки ден **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** може да бъде настроен индивидуално.



8. **a) Цикъл на поливане:**
Изберете с клавишите ▲-▼ желанния цикъл на поливане (напр. **2nd** = всеки 2-ри ден) и потвърдете с клавиша **OK**.

*В рамки на дисплея се показват цикъла на поливане (напр. **2nd**) и прегледа на седмицата (напр. **Su, Tu, Th, Sa**).*

*Дните на прегледа на седмицата се отнасят към актуалния ден от седмицата (напр. неделя **Su**).*

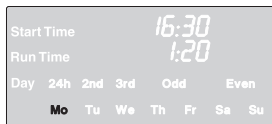


– или –

b) Дни на поливане:

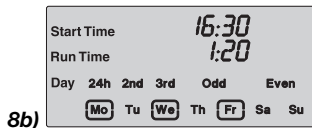
Изберете с клавишите ▲-▼ желанния ден от седмицата (напр. **Mo** = понеделник) съответно активирайте / деактивирайте с клавиша **OK**.

*На дисплея в рамки се показват активираните дни на поливане (напр. **Mo, We, Fr**).*



9. Натиснете клавиша **Channel** и съставете други програми за поливане.

*Програмата се запаметява и **SELECT CHANNEL** и канала мигат (Програмна стъпка 1.).*

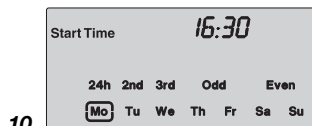


10. Натиснете клавиша **Channel**.

Съставят се програми и се изобразява основния екран.

Основния екран показва следващото програмирано поливане. В този пример: Поливане на канал 2 (**Channel 2**), начало на поливането 16:30 ч. (**Start Time 16:30**) в понеделник (**Mo**).

Програмирането на системата за контрол на поливането вече е завършено, т.р., монтираните клапани се отварят / затварят напълно автоматично и така поливат в програмираните моменти.



Промяна на програма за поливане:


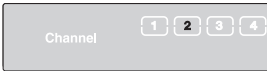


Ако в някоя от 3-те памети за съхранение на програмата вече има програма за поливане, същата може да бъде променена, без да е необходимо тя да бъде създавана отново.

Стойностите за начало, продължителност и цикъл на поливане са настроени предварително. Така е необходимо само да бъдат променени действително необходимите за промяна стойности на

програмата за поливане. Всички останали стойности могат да бъдат възприети лесно с клавиша **OK** както в "Съставяне на програма за поливане".

5.2 Специални функции

Блокиране на канал:

- 
- 
- 
- 

Когато при някой канал за памет за съхранение на програмата бъде избрано **Program Off**, съответния канал се блокира и програмите за поливане на канала повече не се изпълняват. При това програмите на канала се запазват.




С натискане на клавиша **Channel** по всяко време може да бъде прекратено програмирането.

- Натиснете клавиша **Channel**.
SELECT CHANNEL и канала мигат.
- Изберете канал с клавишите **▲-▼** (напр. канал **2**) и потвърдете с клавиша **OK**.
Channel се изобразява на дисплея (напр. **2**) и **Select Program** и паметта за съхранение на програмата мигат.
- Изберете паметта за съхранение на програма **Off** с клавишите **▲-▼** и потвърдете с клавиша **OK**.
На дисплея мига **SELECT CHANNEL**.
- Натиснете клавиша **Channel**.
На дисплея се показват **CHANNEL OFF** и канала (напр. канал **2**).

Когато са блокирани множество канали, се изобразява **CHANNELS OFF**. Съобщението се променя на всеки 3 секунди между **CHANNEL OFF** и **RUN TIME %**.

Ръчно поливане (Клавиш Man.)

Поливане ръчно:

- 
- 
- 

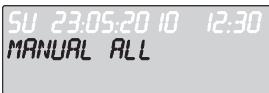


Продължителността на ръчното поливане може да бъде настроена между 0 до 59 мин. Вече отворените канали се показват в рамки.

- Натиснете клавиша **Man**.
SELECT CHANNEL и канала мигат.
- Изберете желанния канал с клавишите **▲-▼** (напр. канал **4**) и потвърдете с клавиша **OK**.
На дисплея мигат **Run Time Man.** и индикацията за минути.
- Изберете продължителност на поливане в ръчен режим (**00:30** са предварително настроени) с клавишите **▲-▼** (напр. **00:15**) и потвърдете с клавиша **OK**.
Ръчното поливане започва и рамката около активния канал мига.
Ако в разстояние на 10 секунди продължителността на поливане не бъде потвърдена с клавиша **OK**, поливането започва с показаната продължителност на поливане.

Предварително завършване на активно поливане:

- 
- 

Ръчно поливане на всички канали:

- 

- 

Активно поливане (програмирано или ръчно стартирано) може да бъде завършено предварително без при това да бъдат променени програмите.

- Натиснете клавиша **Man.**
SELECT CHANNEL и канала мигат.
- Изберете желан активен канал (в рамката напр. канал **4**) с клавишите **▲▼** и потвърдете с клавиша **OK**.
Поливането завършва и се появява основния екран.

Ако ръчно трябва да бъдат активирани всички канали, каналите се отварят един след друг с ръчна продължителност на поливането.

- Задръжте натиснат клавиша **OK**.
- Задръжте допълнително натиснат 3 секунди клавиша **Man.**
Run Time Man., MANUAL ALL и индикацията за минути мигат на дисплея.
- Изберете продължителност на поливане в ръчен режим (**00:30** са предварително настроени) с клавишите **▲▼** (напр. **00:15**) и потвърдете с клавиша **OK**.
*Ръчното поливане започва с канал 1, изписва се **MANUAL ALL** и рамката около активния канал мига.*



Ако в разстояние на 10 секунди продължителността на поливане не бъде потвърдена с клавиша **OK**, поливането започва с показаната продължителност на поливане.

За предварително завършване на поливането на всички канали, за 3 секунди трябва да бъдат натиснати клавишите **OK + Man.**

Процентна продължителност на поливането (клавиш % Run-Time)

С натискане на клавиша **% Run-Time** по всяко време може да бъде прекратено програмирането.

Функция % Run-Time:

- 
- 

Програмираната продължителност на поливане на всички програми за поливане могат да бъдат променени централизирано в 10 %-стъпки от 10 % до 200 %, без да се променя отделната програма (напр. през есента трябва да се полива по-кратко отколкото през лятото).
Внимание! Ако Run-Time % са над 100 %, може да се получи дублиране на програми (виж "Съставяне на програма за поливане").

- Натиснете клавиша **% Run-Time**.
RUN TIME % и процентната продължителност на поливане мигат.
- Изберете процента на процентната продължителност на поливане с клавишите **▲▼** (напр. **RUN TIME 60 %**) и потвърдете с клавиша **OK**.
Процентната продължителност на поливане се възприема и се показва основния екран.

Напр. програмирана продължителност на поливане от 60 мин. се съкращава на 36 мин. при 60 % Run-Time.

Указание:

При процентна промяна на продължителността на поливане в отделната програма се запазва показанието на първоначално програмираната продължителност на поливане.

При съставяне / промяна на програма автоматично се поставя на **100 % RUN-TIME**. За ръчно поливане не важи **% RUN-TIME**.

Дъждовни паузи (клавиш Rain Off)

С натискане на клавиша **Rain Off** по всяко време може да бъде прекратено програмирането.

Функция Rain Off:

Ако напр. поради продължително дъждовно време не е необходимо поливане, може да бъде настроена дъждовна пауза.

При това всички програми могат да бъдат поставени на пауза от 1 до 9 дни (**1** до **9**) или всички програми могат да бъдат блокирани (**Off**). Когато програмите са поставени на пауза или блокирани, въпреки това може да се полива ръчно.

1.



2.



3.



1. Натиснете клавиша **Rain Off**.

RAIN OFF и **Off**) се изобразяват.

2. Изберете с клавишите **▲-▼** желаната пауза (напр. 3 дни (**3**)).

Day Delay и рамката мигат.

3. Потвърдете паузата с клавиша **OK**.

*Избраната пауза (напр. 3 дни **3 DAYS OFF**) се изобразява и програмите се спират за периода на избраната пауза.*

От 2 дни нататък оставащата пауза се индикира в часове (**48H OFF** (48 часа) ... **1H OFF** (1 час)).

За деактивиране на функцията **Rain Off** трябва да бъде натиснат клавиша Rain Off.

Заклучване на клавиатурата:

Клавиатурата може да бъде заключена за да бъде предотвратена неволната промяна на програмите.



1. Задръжте натиснат клавиша **OK**.

2. Задръжте допълнително натиснат 3 секунди клавиша **Rain Off**.

Показва се символа за катинарче.

За деактивиране на блокировката на клавиатурата трябва да бъдат натиснати за 3 секунди клавишите **OK + Rain Off**.

Функция Reset:



Системата за контрол на поливането се връща в първоначално състояние и се изтриват всички програми.

1. Задръжте натиснат клавиша **OK**.
 2. Задръжте допълнително натиснат 3 секунди клавиша **Channel**. Показва се символа за катинарче.
 - За 2 секунди се показват всички символи на дисплея.
 - Програмните данни на **всички** програми се изтриват.
 - Датата и часът се запазват.
 - Заклучването на бутоните се премахва.
- Нулирането може да бъде извършено по всяко време.

Съвет: Моля, при въпроси свързани с обслужването и програмирането да се обръщате към GARDENA Service Германия, тел.: (07 31) 490-246; Австрия: тел.: (0732) 77 01 01-90; Швейцария: тел.: 0 848 800 464. С удоволствие ще Ви помогнем.

6. Сваляне от експлоатация

Зазимяване / Съхранение:

Системата за контрол на поливането е мразоустойчива. Не са необходими мероприятия за настъпване на зимния период. При температури под 0 °C е ограничена четливостта на дисплея.

- Проверете индикацията за батерията преди да изключите захранващия блок.

Важно за Германия!

Изхвърлете батерията само в разрежено състояние.

- Върнете използваната батерия в някой от търговските обекти **или** изхвърлете батерията чрез Вашата комунална служба по чистотата.

Отстраняване на отпадъци:

(съгласно Директива 2002/96/ЕО)



Уреда не трябва да се поставя в контейнерите с обичайните отпадъци, а трябва да бъде изхвърлен съгласно изискванията.

- Важно: Уредът да се изхвърли от комуналната служба по чистотата.

7. Отстраняване на повреди

Повреда	Възможна причина	Отстраняване
Няма индикация на дисплея	Външната температура е под 0 °C или над + 60 °C.	→ Изчакайте докато отново бъде достигнат диапазона на работната температура.
AC OFF се изписва на дисплея (програмите се запазват)	Захранващия блок не е включен	→ Включете захранващия блок в контакта.
OVERLOAD се изписва на дисплея (програмите се запазват).	Захранващият блок е претоварен от клапаните или уреди на друг производител.	→ Едновременно трябва да бъдат отворени толкова клапана, че общата консумация на ток да не превишава 800 mA.

Повреда	Възможна причина	Отстраняване
OVERLOAD се изписва на дисплея (програмите се запазват).	Късо съединение при окабеляването на клапаните.	→ Окабелете правилно клапаните (виж 4. Въвеждане в експлоатация "Свързване на клапаните").



При други повреди Ви молим да се свържете с центъра за сервизно обслужване на GARDENA. Ремонти имат право да извършват само сервизните служби на GARDENA или оторизирани търговци на GARDENA.

8. Технически данни

Електрозахранване чрез захранващ блок:	24 V (AC) / 800 mA (достатъчно за 5 едновременно отворени GARDENA-клапани за поливане Арт. 1278)
Електрозахранване на паметта при спиране на тока:	Алкална батерия 9V (тип 6LR61)
Срок на експлоатация на батерията:	Мин. 1 година (за запазване на данните при спиране на тока)
Диапазон на работната температура:	От 0 до + 60 °C
Диапазон на температурата за съхранение:	- 20 °C до + 70 °C
Влажност на въздуха:	Макс. 95% относителна влажност на въздуха
Връзка за сензор за влажност / дъжд:	Според спецификацията на GARDENA
Запазване на програмите при смяна на батерията:	Да (когато е включен захранващия блок)
Брой на каналите:	Арт. 1283: 4 канала и един главен канал Арт. 1284: 6 канала и един главен канал
Брой на програмно-управляемите поливни процеси на канал:	До 3
Продължителност на поливане на програма:	1 мин. до 24 мин. (10 % Run-Time) 1 мин. до 3 ч. 59 мин. (100 % Run-Time) 2 мин. до 7 ч. 58 мин. (200 % Run-Time)

9. Сервиз / Гаранция

Гаранция: Фирма GARDENA дава за този продукт 2 години гаранция (от датата на продажба). Това гаранционно обслужване се отнася за всички съществени дефекти на уреда, които може да се докаже, че са причинени от грешка в материала или производствена грешка. Гаранционното обслужване се осъществява посредством предоставянето на изправен уред или безплатен ремонт по наш избор, ако са следните условия:

- Уредът е бил използван правилно и в съответствие с препоръките в инструкцията за експлоатация.
- Не е правен опит от купувача или трето лице да бъде ремонтиран уред.

Дефекти на системата за контрол на поливането от неправилно поставена или изтощена батерия се изключват от гаранцията.

Тази гаранция на производителя не се отнася за съществуващите изисквания по гаранционното обслужване на търговеца / продавача.

Моля, в случай на гаранционно обслужване изпратете за наша сметка повредения уред заедно с копие от касовата бележка и описание на повредата, на адреса на сервизната фирма изписан на обратната страна.

Kontrolluesi i ujitjes GARDENA 4030 / 6030



Përkthim i manualit të përdorimit origjinal gjerman.

Luteni të lexoni manualin e përdorimit me kujdes, duke i vënë re udhëzimet brenda tij. Nëpërmjet këtij manuali njihuni me përdorimin e duhur, si dhe me udhëzimet e sigurisë për këtë produkt.



Për arsye sigurie ky produkt nuk lejohet të përdoret nga fëmijët dhe të rinjtë nën moshën 16 vjeç si dhe nga personat të cilët nuk janë njohur me këtë manual. Personave me aftësi të kufizuara fizike apo mendore ju lejohet përdorimi i këtij prodhimi vetëm në qoftë se mbikëqyren apo udhëzohen nga ndonjë person kompetent.

→ Luteni, që të ruani mirë këtë manual të përdorimit.

Përmbajtja:

1. Fusha e përdorimit të kontrolluesit tuaj të ujitjes GARDENA. .	111
2. Udhëzuesit e sigurisë	112
3. Funkzioni	112
4. Vënia në përdorim	113
5. Funksionimi	115
6. Heqja nga përdorimi	121
7. Mënjanimi i pengesave	121
8. Të dhëna teknike	122
9. Servisi/Garancia	122

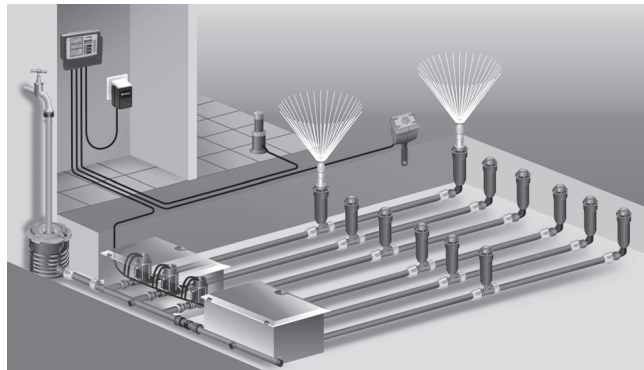
1. Fusha e përdorimit të kontrolluesit tuaj të ujitjes GARDENA

Përdorimi:

Kontrolluesi i ujitjes është i përshtatshëm për hapësirën e brendshme dhe atë të mbrojtur nga shiu.

Ky kontrollues ujitjeje është pjesë e një sistemi ujitje.

Pajisjet shtesë të sugjeruara janë ventili i ujitjes (24 V) **Lloj. 1278**, kutitë e ventilit **Lloj. 1254 / 1255** si dhe kabllotja ndërlihdhëse **Lloj. 1280** dhe kapëset e kabllotjes **Lloj. 1282**.



Në këtë mënyrë mund të ndërtohet një impiant për ujitjen plotësisht automatik, i cili mund t'i përshtatet nevojës së ndryshme të bimëve të veçanta, d.m.th. në raste kur mungon sasia e nevojshme e ujit, mund të vendoset në përdorim i gjithë impianti.

Respektimi i manualit të përdorimit GARDENA, i cili i është bashkangjitur, është një parakusht për përdorimin e duhur të kontrolluesit ujitës.

Vini re:



Kontrolluesi i ujitjes duhet të përdoret vetëm për të kontrolluar ventilet e zakonshme të blera 24 V (AC). Harxhimi i energjisë për çdo kanal nuk duhet të kalojë 600 mA (një ventil ujitës GARDENA Lloj. 1278 ka nevojë për 150 mA).

2. Udhëzuesit e sigurisë

Kontrolluesi i ujitjes:



Kontrolluesi i ujitjes duhet të përdoret vetëm me pajisjet elektrike të bashkangjitur 24 V (AC).

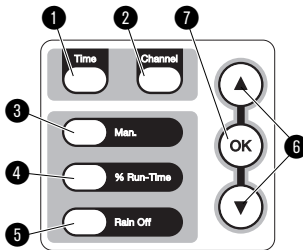
→ Mbroni nga lagështira pajisjen elektrike 24 V (AC).

Kontrolluesi i ujitjes nuk është i mbrojtur nga spërkatja me ujë.

Për të mos humbur të dhënat gjatë largimit të energjisë elektrike, duhet të përdoret një bateri Alkaline 9 V-Block (Tipi 6LR61) për ruajtjen e të dhënave. Ne sugjerojmë p.sh. prodhuesin Varta dhe Energizer. Nuk duhen përdorur bateri të rikarikueshme.

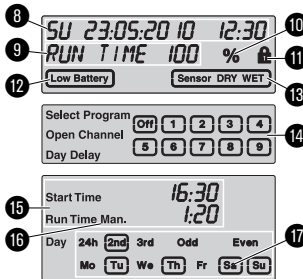
3. Funkzioni

Tastiera:

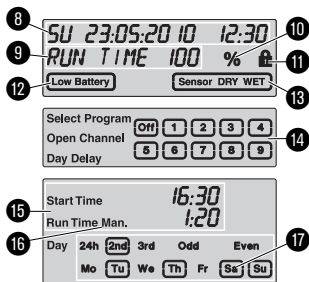


- 1 Butoni **Time**: Vendosja e datës dhe orës.
- 2 Butoni **Channel**: Kërkimi i kanaleve.
- 3 Butoni **Man.:** Hapja dhe mbyllja manuale e kanaleve të veçantë.
- 4 Butoni **% Run-Time**: Kërkimi i funksionit të % Run-Time.
- 5 Butoni **Rain Off**: Zgjedhje e funksionit Rain Off.
- 6 Butonat **▲-▼**: Ndryshojnë të dhënat e regjistruara. (Nëse shtypet një nga tastet **▲-▼**, bëhet ndryshimi në rrjedhjen e ujit.)
- 7 Butoni **OK**: Aprovon vlerat e vendosura me butonat **▲-▼**.

Treguesit në Display:



- 8 **Treguesit e datës dhe orës**: Tregon ditën e javës, datën dhe orën aktuale.
- 9 **Treguesi i statusit**: Tregon statusin e programimit aktual dhe të ujitjes.
- 10 **Treguesi i kohës së veprimit**: Kohëzgjatja e ujitjes së të gjithë kanaleve është e komandueshme ndërmjet 10 – 200 %.
- 11 **Blokim i tasteve**: I mbron programet nga lëvizje te paqëllimshme (Funksioni-Reset nuk mund të bllokohet).
- 12 **Treguesi për gjendjen e baterive**: Nëse treguesi **Low Battery** ndizet, bateria është pothuajse e shkarkuar dhe duhet ndërruar. Nëse treguesi **Low Battery** qëndron ndezur, bateria është e shkarkuar, ose nuk është vendosur fare. Treguesi **Low Battery** largohet pas vendosjes së baterisë së re.



- 13 Treguesi mbi sensorin:**
Me ndezjen e sensorit tregohet mesazhi i statusit **DRY** (thatë) ose **WET** (njomë). Nëse shfaqet treguesi **WET** programet e ujitjes bllokohen.
- 14 Treguesit e programit / kanalit:**
Tregon se në cilin program te kanalit përkatës po bëhet programimi. Nëse ndërkohe është hapur një kanal, pulson hapësira e kanalit ujitës të hapur.
- 15 Treguesi për periudhat e ujitjes:**
Tregon fillimin dhe kohëzgjatjen e procesit të ujitjes.
- 16 Treguesi i ujitjes manuale:**
Nëse aktivizohet ujitja manuale, shfaqet **Run Time Man.**
- 17 Ciklet e ujitjes / ditët e ujitjes:**
Tregon ciklet e ujitjes (**24h** çdo ditë, **2nd** çdo dy ditë, **3rd** çdo tre ditë, **Odd** çdo ditë teke, **Even** çdo ditë çift) ose ditët e programuara për ujitje (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

4. Vënia në përdorim

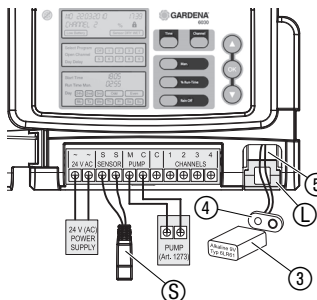
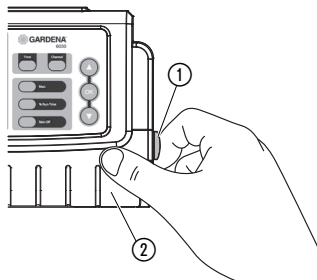


Kujdes!

Kontrolluesi i ujitjes prishet nëse pjesa e rrjetit lidhet me morsa të tjera përveç atyre 24 V AC!

→ Pjesa e rrjetit të lidhet vetëm në morskë 24 V AC!

Lidhja e kontrolluesit të ujitjes:

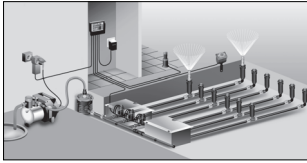


Para programimit kontrolluesi i ujitjes duhet të lidhet me një bateri 9 V, me qëllim që në rast ndërprerjeje elektrike të ruhen të dhënat e programit.

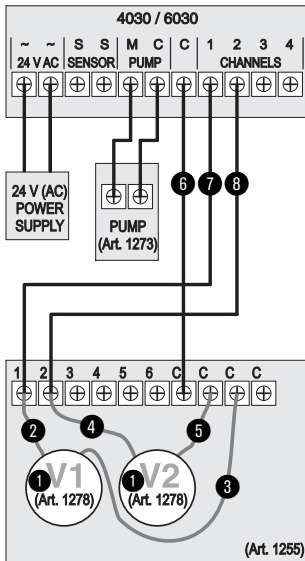
1. Largohet doreza ① dhe hapet kapaku ②.
2. Kablloja e pjesës së rrjetit të lidhet me morskën **24 V AC**.
3. Kablloja për ventilatorët (p.sh. 7-kablloja lidhëse damarore GARDENA Lloj. 1280 për deri në 6 ventilatorë) të lidhet me morskën për kanalet (**CHANNELS 1 ...**) dhe **C** (shih dhe **"Instalimi i ventileve"**).
4. Sipas nevojës lidhja e sensorit (p.sh. GARDENA sensor i lagështirës Lloj. 1188) të bëhet me kabllon adaptues të pranishme ⑤ dhe kjo e fundit të lidhet me morskën e **SENSORIT (SENSOR)**.
5. Sipas nevojës (p.sh. Lloj. 1273) kablloja për kanalin Master të lidhet me morskën **PUMP** (shih **"Masterkanal"**).
6. Eventualisht duhet hequr bateria boshe: Shtypni unazën **L** (lirohët bateria) dhe tërhiqni baterinë e shkarkuar.
7. Bateritë ③ të vendosen në kanalin përkatës ④ dhe pastaj në folenë ⑤ e caktuar për to.
8. Kapaku ② të mbyllet dhe doreza ① të lihet në pozicionin e saj.
9. Spina e rrjetit prej 24 V (AC) të vendoset në një prizë.

Pastaj duhet të vendoset data dhe ora (shih **5. Funksonimi "Vendosja e datës dhe orës"**).

Kanali Master:



Lidhja e ventileve:



Kanali Master është një kanal, i cili vihet në punë njëkohësisht me kanalet e tjerë.

E rëndësishme p.sh., nëse një pajisje ujitjeje pajiset me një pompë dhe pompa duhet të jetë gjithnjë aktive, kur aktivizohet një nga ventilet e ujitjes.

Pompa mund të punojë p.sh. mbi **kontrolluesin e pompës GARDENA Lloj. 1273**, i cili është i lidhur ne kanalën Master.

Shembulli tregon lidhjen e dy ventileve **Lloj. 1278** në kutinë e ventileve **Lloj. 1255** tek kontrolluesi i ujitjes **4030/6030**. Duke qenë se kontrolluesi i ujitjes për ndezjen e ventileve harxhon 24 V AC (Rrymë të ndërsjellët), nuk është e rëndësishme se cili nga dy kabllo të një ventili vendoset në **C**.

Të dallohen ventilet:

1 Të dallohen ventilet (1 – 6), me qëllim që kanalet (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) e kontrolluesit të ujitjes të renditen dukshëm me ventilet.

Ventilet të lidhen në kutinë e ventileve:

- 2 Një kablo e ventilit **V1** të lidhet me morsën **1** të kutisë së ventilit.
- 3 Kabloja tjetër e ventilit **V1** të lidhet me morsën **C** të kutisë së ventilit (që të 4 morsa **C** janë të barasvlershme dhe të lidhura me njëra-tjetrën).
- 4 Një kablo e ventilit **V2** të lidhet me morsën **2** të kutisë së ventilit.
- 5 Kabloja tjetër e ventilit **V2** të lidhet me morsën **C** të kutisë së ventilit.

*Ventilet e tjera mund të lidhen në mënyrë analoge me **V1** dhe **V2**.*

Kontrolluesi i ujitjes të lidhet në kutinë e ventileve:

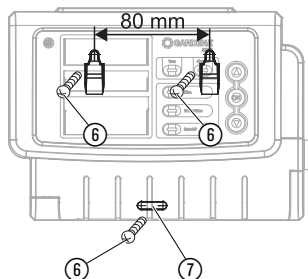
- 6 Morsa e kablos **C** në kontrolluesin e ujitjes të lidhet me morsën e kablon **C** të kutisë së ventileve. (Të dy morsa të kablove **C** janë të barasvlershme dhe të lidhura me njëra-tjetrën.)
- 7 Morsa e kablos së kanalit **1 CHANNELS 1** të lidhet me morsën e kablos **1** të kutisë së ventileve.
- 8 Morsa e kablos së kanalit **2 CHANNELS 2** të lidhet me morsën e kablos **2** të kutisë së ventileve.

*Kanale të tjerë mund të lidhen në mënyrë analoge me **CHANNELS 1** dhe **CHANNELS 2**.*

Profili i rendimentit të kablove lidhëse:

Distanca maksimale e lejuar mes kontrolluesit të ujitjes dhe ventilit varet nga profili i rendimentit të kablove lidhëse. Për një distancë prej 30 m arrin deri në 0,5 mm² dhe për një distancë prej 45 m arrin 0,75 mm². Megjithatë nuk lejohet të vendosen në punë më shumë se 3 ventile njëkohësisht. Kabloja lidhëse GARDENA **Lloj. 1280** ka 0,5 mm² dhe është 15 m i gjatë. Me këtë kablo mund të lidhen deri në 6 ventile. Kabloja lidhëse mund të lidhet me morsën **Lloj. 1282** në mënyrë të papërshkueshme nga uji.

Kontrolluesi i ujitjes të montohet në mur:



Të dy vidhat për varjen e kontrolluesit të ujitjes duhet të vidhosen (jo ne rrugën e rrymës) në një distancë prej 80 mm dhe koka e vidhës -diametri mund të arrijë max. 8 mm.

1. Vidhat ⑥ të vidhosen në mur në një distancë prej 80 mm.
2. Të varet kontrolluesi i ujitjes.
3. Largohet doreza ① dhe hapet kapaku ② (shih "lidhja e kontrolluesit të ujitjes") dhe të shënohet vendi për vidhosjen e vidhave ⑥ dhe për vidhen e gjatë ⑦.
4. Të vidhohet vidha ⑥ për fiksimin e vidhës së gjatë ⑦.
5. Kapaku ② të mbyllet dhe doreza ① te lihet ne pozicionin e saj.

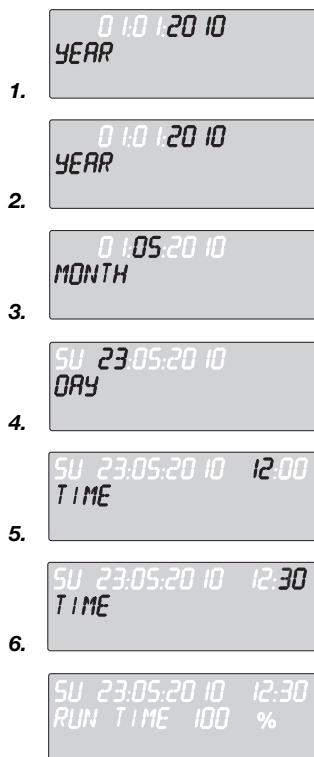
5. Funksionimi

5.1 Programimi bazë

Data dhe ora (Time-Taste)

Nëpërmjet shtypjes së butonit **Time** programimi mund të përfundojë në çdo kohë.

Formatimi i datës dhe orës:



Para se të bëhet programimi i ujitjes duhet të vendoset data dhe ora. Dita e javës zgjidhet në mënyrë automatike nga data. Kur shtypet butoni **Time**, të gjithë ventilet mbyllen për siguri.

1. Te vendoset pjesa e rrejtit në prizë – ose – të shtypet butoni **Time**.
YEAR dhe Data-Viti ndizen në Display.
2. Të zgjidhet data-viti me butonat ▲-▼ (p.sh. **2010**) dhe të aprovohet me butonin **OK**.
MONTH dhe Data-Viti ndizen në Display.
3. Të zgjidhet data-muaji me butonat ▲-▼ (p.sh. **05**) dhe të aprovohet me butonin **OK**.
DAY dhe data-dita ndizen.
4. Të zgjidhet data-dita me butonat ▲-▼ (p.sh. **23**) dhe të aprovohet me butonin **OK**.
TIME dhe koha-orët ndizen.
5. Të zgjidhet koha-orët me butonat ▲-▼ (p.sh. **12** orë) dhe të aprovohet me butonin **OK**.
TIME dhe ora-minutat ndizen.
6. Të zgjidhet ora-minutat me butonat ▲-▼ (p.sh. **30** minuta) dhe të aprovohet me butonin **-OK**.

Data dhe ora janë vendosur dhe shfaqet faqja kryesore.

Programet e ujitjes (Butoni Channel)

Kusht: Data dhe ora janë të vendosura.

Para se të filloni me vendosjen e të dhënave të ujitjes, ju këshillojmë të hidhni të dhënat e ventileve tuaj bashkangjitur në manualin e përdorimit, për qartësi në planin e ujitjes. Për çdo kanal mund të ruhen 3 programe ujitjeje (maksimalisht 3 programe x 4 (Lloj. 1283) / 6 (Lloj. 1284) kanale = 12 (1283) / 18 (1284) programe).

**Përfundimi para kohe
i mënyrës së programimit:**

Mënyrë e programimit mund të mbaroje kurdo para kohe.

→ Butoni **Channel** të shtypet 2 herë.

Shfaqet faqja kryesore.

Hartimi i programit të ujitjes:

KUJDES!

Nëse bien ndesh dy programe në një kanal, kohëzgjatja e ujitjes është më e ulët se ajo e parashikuar.

Nëse bien ndesh dy programe në kanale të ndryshme, presioni i ujit mund të ulet aq sa sipërfaqet të mund të mos ujit mjaftueshëm ose përmbytjet të mos shfaqen.

→ **Kini parasysh që oraret e ujitjes në programe të mos tejkalohen.**

Të zgjidhet kanali dhe vendi i ruajtjes së programit:

1. Të shtypet butoni **Channel**.

SELECT CHANNEL dhe kanali ndizen.

Me shtypjen e butonit **Channel** programimi mund të përfundojë në çdo kohë.

2. Të zgjidhet kanali me butonat **▲-▼** (p.sh. Kanal **2**) dhe të aprovet me butonin **OK**.

Channel shfaqet në Display (p.sh. **2**) dhe **Select Program** dhe vendi i ruajtjes së programit ndizen.

3. Vendi i ruajtjes së programit të zgjidhet me butonat **▲-▼** (p.sh. vendi i ruajtjes së programit **3**) dhe të aprovet me butonin **OK**.

Start Time dhe koha e fillimit të ujitjes-orët ndizen.

Vendosja e orës së fillimit të ujitjes:

4. Vendosja e orës së fillimit të ujitjes-orët të zgjidhen me butonat **▲-▼** (p.sh. **16**) dhe të aprovet me butonin **OK**.

Start Time dhe ora e fillimit të ujitjes-minutat ndizen.

5. Ora e fillimit të ujitjes -minutat të zgjidhen me butonat **▲-▼** (p.sh. **30**) dhe të aprovet me butonin **OK**.

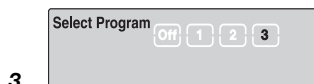
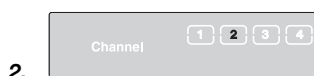
Run Time dhe kohëzgjatja e ujitjes-orët ndizen.

Vendosja e kohëzgjatjes së ujitjes:

(Kjo përkon gjithnjë me 100 % Run-Time)

6. Kohëzgjatja e ujitjes-orët të zgjidhen me butonat **▲-▼** (p.sh. 1 orë) dhe të aprovet me butonin **OK**.

Run Time dhe kohëzgjatja e ujitjes-minutat ndizen





7.

7. Kohëzgjatja e ujitjes-minutat të zgjidhen me butonat ▲▼ (p.sh. **20** minuta) dhe të aprovohet me butonin **OK**.

24h ndizet.

Vendosja e ciklit të ujitjes / ditëve të ujitjes:

a) Cikli i ujitjes:

Mund të ujitet 24 orë “**24h**”, çdo dy ditë “**2nd**”, çdo tre ditë “**3rd**”, çdo ditë teke “**Odd**” ose çdo ditë çift “**Even**”.

b) Ditët e ujitjes:

Çdo ditë **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** mund të vendoset në mënyrë individuale.



8a)

8. a) Cikli i ujitjes:

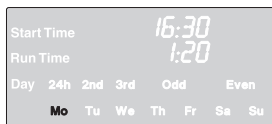
Cikli i dëshiruar i ujitjes zgjidhen me butonët ▲▼ (p.sh. **2nd** = çdo dy ditë) dhe aprovohet me butonin **OK**.

Cikli i ujitjes (p.sh. **2nd**) dhe programi javor (p.sh. **Su, Tu, Th, Sa**) shfaqen ne Display.

Ditët e programit javor orientohen nga dita aktuale e javës (p.sh. e djelë **Su**).



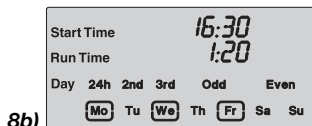
– ose –



b) Ditët e ujitjes:

Dita e dëshiruar e ujitjes zgjidhet me butonët ▲▼ (p.sh. **Mo** = e hënë) dhe aktivizohet/çaktivizohet me butonin **OK**.

Ditët e aktivizuara për ujitje (p.sh. **Mo, We, Fr**) shfaqen ne Display.



8b)

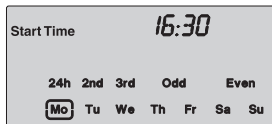
9. Shtypni butonin **Channel** dhe hartoni programe të mëtejshme ujitjeje.

Programi u ruajt dhe **SELECT CHANNEL** dhe kanali ndizen (Hapi 1 i programit.).



10. Shtypni butonin **Channel**.

Programet u ruajtën dhe shfaqet faqja kryesore.



10.

Faqja kryesore tregon ujitjen e ardhshme të programuar. Në këtë shembull: Ujitje në kanal 2 (**Channel 2**), Ora e fillimit të ujitjes ora 16:30 (**Start Time 16:30**) të hënë (**Mo**).

Programimi i kontrolluesit të ujitjes është mbyllur dhe ventilet e vendosura ujisin në oraret e programuara.

Ndryshimi i programit të ujitjes:

Nëse në një nga tre programet e regjistrimit ekziston një program për ujitjen, ky mund të ndryshohet pa qenë nevoja të krijohet nga fillimi.


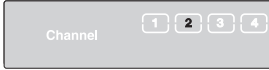


Vlerat e kohës së startit, zgjatjes dhe ciklit të ujitjes janë të rregulluara paraprakisht. Kështu që duhet të ndryshohen vetëm vlerat që janë për tu ndryshuar të programit të ujitjes. Të gjitha vlerat e tjera mund të merren tek programi “*Krijimi i programit për ujitje*” thjesht duke shtypur butonin **OK**.

5.2 Funksione të veçanta

Blokimi i kanalit:

Nëse tek një kanal zgjidhet **Program Off** si ruajtës i programit, atëherë kanali përkatës bllokohet dhe programet e ujitjes së kanalit nuk mund të funksionojnë. Programet e kanalit vazhdojnë të jenë.

Duke shtypur butonin **Channel** mund të përfundoni programimin në çdo kohë.

- 
- 
- 
- 

1. Shtypni butonin **Channel**.

SELECT CHANNEL dhe kanali ndizet.

2. Zgjidhni kanalin me butonat ▲-▼ (Shembull: kanali **2**) dhe miratojeni me butonin **OK**.

Channel tregohet në Display (Shembull **2**) dhe **Select Program** dhe regjistrimi i programit ndizen.

3. Zgjidhni regjistrimin e programit **Off** me butonat ▲-▼ dhe konfirmojeni me butonin **OK**.

SELECT CHANNEL ndizet në Display.

4. Shtypni butonin **Channel**.




CHANNEL OFF dhe kanali (Shembull kanali **2**) shfaqen në Display.

Nëse janë të bllokuar më shumë kanale, shfaqet **CHANNELS OFF**. Treguesi ndryshon çdo 3 sekonda ndërmjet **CHANNEL OFF** dhe **RUN TIME %**.

Ujitje manuale (Butoni Man.)

Ujitja manuale:

Ujitja manuale mund të vendoset që të zgjasë rreth 0 deri në 59 minuta. Kanale të hapura do të tregohen në sfond.

- 
- 
- 

1. Shtypni butonin **Man**.

SELECT CHANNEL dhe kanali ndizen.

2. Zgjidh kanalin e dëshiruar me butonat ▲-▼ (p.sh. Kanali **4**) dhe konfirmoje me butonin **OK**.

Run Time Man. dhe minutat shfaqen në ekran.

3. Zgjidhni kohëzgjatjen e ujitjes (**00:30** minuta janë parashikuar) duke përdorur butonat ▲-▼ (shembull. **00:15**) dhe konfirmojeni me butonin **OK**.




Ujitja manuale fillon dhe zona përreth kanalit aktiv ndizet.

Nëse kohëzgjatja e ujitjes nuk konfirmohet brenda 10 sekondave me butonin **OK**, fillon ujitja me kohëzgjatjen e treguar.

Përfundimi i ujitjes aktive përpara kohe.

- 
- 

Të ujisësh të gjitha kanalet manualisht:

- 

- 

Një ujitje aktive (e programuar ose e filluar manualisht) mund të përfundojë përpara kohe pa i ndryshuar programet aty.

- Shtypni butonin **Man.**
SELECT CHANNEL dhe kanali ndizen.
- Zgjidhni kanal aktiv të dëshiruar (në zonën aty p.sh. Kanali **4**) duke përdorur butonat **▲-▼** dhe konfirmojeni me butonin **OK**.
Ujitja ka mbaruar dhe tregohet fusha kryesore.

Kur të gjitha kanalet do të aktivizohen manualisht, do hapen kanalet njëri pas tjetrit me kohëzgjatjen e ujitjes manuale.

- Mbani shtypur butonin **OK**.
- Mbani shtypur butonin **Man.** rreth 3 sekonda.
Run Time Man., MANUAL ALL dhe minutat shfaqen në ekran.
- Zgjidhni kohëzgjatjen e ujitjes (**00:30** minuta janë parashikuar) duke përdorur butonat **▲-▼** (shembull. **00:15**) dhe konfirmojeni me butonin **OK**.
*Ujitja manuale fillon me kanal 1, do shfaqet **MANUAL ALL** dhe zona përreth kanalit aktiv ndizet.*

Nëse kohëzgjatja e ujitjes nuk konfirmohet brenda 10 sekondave me butonin **OK**, fillon ujitja me kohëzgjatjen e treguar.



Për të përfunduar përpara kohe ujitjen e të gjithë kanaleve, duhen shtypur butoni **OK** + butoni **Man.** për 3 sekonda.

Përqindja e kohëzgjatjes së ujitjes. (% Butoni-Run-Time)

Duke shtypur butonin % **Run-Time** mund të përfundoj programimi në çdo kohë.

Funksioni-% Run-Time:

Kohëzgjatjet e programuara të ujitjes të të gjithë programeve të ujitjes mund të ndryshohen kryesisht në 10 %-hapa nga 10 % deri në 200 %, pa i ndryshuar programet individuale (p.sh kopshti juaj duhet ujitur më pak në vjeshtë se në verë). **KUJDES!** Kur Run-Time % janë mbi 100 %, mund të mbivendosen programe (shih "Të vendosësh programin e ujitjes").

- 
- 

- Shtypni butonin % **Run-Time**.
*Shfaqet **RUN TIME %** dhe kohëzgjatja e ujitjes në përqindje.*
- Zgjidhni përqindjen e dëshiruar të kohëzgjatjes së ujitjes në përqindje me butonat **▲-▼** (p.sh. **RUN TIME 60 %**) dhe konfirmojeni me butonin **OK**.
Kohëzgjatja e ujitjes në përqindje u transferua dhe do tregohet niveli kryesor.

P. sh në rastin e 60 % Run-Time një kohëzgjatje e ujitjes prej 60 min. reduktohet në 36 min.

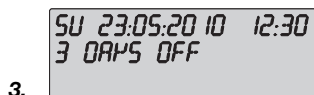
Udhëzim: Kur kohëzgjatja e ujitjes në përqindje është ndryshuar shfaqja në ekran e kohëzgjatjes fillestare të programuar të ujitjes qëndron siç është në program . Gjatë krijimit / ndryshimit të një programi vendoset automatikisht në **100 % RUN-TIME**.

Kjo **% RUN-TIME** nuk vlen për ujitjen manuale.

Ndërprerjet e ujitjes (Butoni Rain Off)

Duke shtypur butonin **Rain Off** programi mund të ndërpritet në çdo kohë.

Funksioni-Rain Off:



Nëse ujitja nuk është e nevojshme p.sh në rastet kur ka rënë shumë shi mund të aktivizohet një ndërprerje e ujitjes. Për këtë arsye mund të aktivizohet ndërprerja e programeve nga 1 deri në 9 ditë (**1** deri **9**) ose mund të bllokohen të gjitha programet (**Off**). Kur ndërpritet ose bllokohet programet ujitja manuale është gjithsesi e mundshme.

1. Shtypni butonin **Rain Off**.

und Do të shfaqet **RAIN OFF** dhe **Off**.

2. Duke shtypur butonat **▲▼** zgjidhni ndërprerjen e dëshiruar (p.sh. 3 ditë **3**).

Day Delay dhe sfondi ndizen.

3. Konfirmoni ndërprerjen me butonin **OK**.

Ndërprerja e dëshiruar (p.sh 3 ditë **3 DAYS OFF**) do të tregohet dhe programet janë pezulluar për shkak të ndërprerjes së zgjedhur.

Pas dy ditëve ndërprerja e mbetur do të tregohet në orë (**48H OFF** (48 orë) ... **1H OFF** (1 orë)).

Për të ç'aktivizuar funksionin-Rain Off duhet shtypur butoni **Rain Off**.

Bllokimi i tastjerës:



Tastiera mund të bllokohet për tu mbrojtur nga ndonjë ndryshim aksidental i programeve.

1. Mbani shtypur butonin **OK**.

2. Mbani shtypur për 3 sekonda butonin **Rain Off**.

Do të shfaqet simboli i drynit.

Për të ç'aktivizuar tastierën duhen mbajtur shtypur për 3 sekonda butoni **OK** + butoni **Rain Off**.

Funksioni-Reset:



Kontrolluesi i ujitjes vendoset sërish në gjendjen fillestare dhe të gjitha të dhënat e programeve do të fshihen.

1. Mbani shtypur butonin **OK**.
 2. Mbani shtypur për 3 sekonda butonin **Channel**.
Do të shfaqet simboli i *drynit*.
- Do të shfaqen për 2 sekonda të gjitha simbolet e ekranit.
 - Të dhënat e të **gjitha** programeve do të fshihen.
 - Data dhe ora ruhen.
 - Bllokimi i tastierës është ç'aktivizuar.
- Reset mund të zhblokohet në çdo kohë.

Këshillë: Nëse keni pyetje të tjera mbi përdorimin dhe programimin mos hezitoni të kontaktoni me servisën GARDENA Gjermani, Tel.-Nr. (07 31) 490-246; Austri: Tel.-Nr. (0732) 77 01 01-90; Zvicër: Tel.-Nr. 0848 800 464. Ne do ju ndihmojmë në çdo kohë.

6. Heqja nga përdorimi

Gjatë dimrit / Ruajtja:

Kontrolluesi i ujitjes është i sigurt përballë ndryshkjes. Në kohën kur fillon ndryshkja nuk është e nevojshme të merret ndonjë masë e caktuar. Kur është nën 0 °C lexueshmëria e ekranit është e pakufizuar.

→ Kontrolloni treguesin e baterisë, përpara se të hiqni prizën që furnizon me energji.

E rëndësishme për Gjermaninë!

Hidheni baterinë vetëm në gjendje të shkarikuar.

→ Baterinë e përdorur kthejeni në njërin nga qendrat ku shiten **ose** kujdesuni që të dorëzohet në vendin e caktuar komunal ku bëhet mbledhja e tyre.

Largimi:

(sipas RL2002/96/EG)



Nuk është e lejueshme që aparati të largohet bashkë me mbeturinat e rëndomta shtëpiake, por ai duhet të hidhet sipas kërkesave normative.

→ Aparati të largohet përmes vendgrumbullimit komunal për largimin e përshtatshëm.

7. Mënjanimi i pengesave

Probleme	Shkaku i mundshëm	Ndihma
Nuk tregohet në ekran	Temperatura e jashtme nën 0 °C ose mbi + 60 °C.	→ Prisi, derisa të arrihet temperatura e mjedisit për funksionim.
AC OFF do të shfaqet në ekran (Programet ruhen)	Nuk është bërë lidhja me energjinë elektrike	→ Vendosni pjesën e kabllot në prizë.
OVERLOAD do të shfaqet në ekran (Programet ruhen)	Pjesa e kabllot është e mbingarkuar me ventile nga fabrikantët e huaj.	→ Mund të hapen aq shumë ventile njëkohësisht, sa që energjia në tërësi nuk do të kalojë 800 mA.
	Lidhja e ventileve ka një qark të shkurtër.	→ Vendosni ventilet siç duhet (shih 4. Vënia në funksion "Lidhja e ventileve").



Për probleme të tjera, ju lutemi kontaktoni me pikën e shërbimit GARDENA. Riparimet duhen kryer nga pikat e shërbimit GARDENA ose nga shitësit specialist të autorizuar nga GARDENA.

8. Të dhëna teknike

Furnizimi me energji me anë të pjesës lidhëse:	24 V (AC) / 800 mA (e mjaftueshme për 5 ventile për ujitje GARDENA të hapur njëkohësisht Lloj. 1278)
Furnizimi me energji i regjistruarit në rast se shkëputet energjia:	Bateri Alkaline 9V-Block (Tipi 6LR61)
Jetëgjatësia e baterisë:	Min. 1 vit (nëse shkëputet për ruajtjen e të dhënave)
Temperatura e mjedisit për funksionim:	nga 0 deri + 60 °C
Temperatura e mjedisit për magazinim:	- 20 °C deri + 70 °C
Lagështia e ajrit:	Maks. 95 % lagështi ajri relative
Lidhja-lagështi-sensor për shiun:	Specifike GARDENA
Ruajtja e programit kur ndërrohen bateritë:	Po (nëse pjesa lidhëse është e vendosur)
Numri i kanaleve:	Lloj. 1283: 4 kanale dhe një kanal master Lloj. 1284: 6 kanale dhe një kanal master
Numri i programuar proceseve të ujitjes për çdo kanal:	Deri në 3
Zgjatja e ujitjes për çdo program:	1 min. deri 24 min. (10 % Run-Time) 1 min. deri 3 orë 59 min. (100 % Run-Time) 2 min. deri 7 orë 58 min. (200 % Run-Time)

9. Servisi / Garancia

Garancia:

GARDENA për produktin në fjalë ju ofron 2 vjet garanci (duke filluar nga data e blerjes). Shërbimi i garancisë në fjalë ka të bëjë me të gjitha mangësitë esenciale të aparatit, të cilat mund të dokumentohen se janë shfaqur si rrjedhojë e gabimeve të materialit apo të prodhimit. Ky shërbim realizohet duke ju livruar një aparat pa të meta, apo duke ju ofruar riparim falas të aparatit që keni nisur drejt nesh, gjithmonë sipas zgjedhjes sonë, por në qoftë se janë të përmbushura këto parakushte:

- Aparati duhet të ketë qenë trajtuar në mënyrë të përshtatshme dhe gjithmonë sipas rekomandimeve të manualit të përdorimit.
- Nuk duhet të jetë përpjekur as blerësi e as ndonjë person i tretë që të riparojë aparatën.

Defektet e kontrolluesit të ujitjes nëse i vendosni bateritë keq ose të skaduara janë të përjashtuara nga garancia.

Garancia në fjalë e dhënë nga prodhuesi nuk i prek të drejtat për garanci që mund të drejtohen përballë tregtarit / shitësit.

Në raste të garancisë, luteni të dërgoni aparatën defekt, bashkë me një fotokopje të kuponit të blerjes si dhe bashkëngjitur me një përshkrim të mangësive. Dërgesa të nisët me bashkë me pullën përkatëse të postës, duke e drejtuar atë në drejtim të adresës së përshkruar të servisit në anën e pasme.

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismeno poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționam în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparații necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφάλειας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>	<p>Όνομασία της συσκευής: Μονάδα ελέγχου ποτίσματος Opis naprave: Krmiljenje za namakalno napravo Descrierea articolelor: Programator udare Обозначение на уредите: Система за контрол на поливането</p>
<p>SLO EV-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>	<p>Τύποι: Αριθ. είδους: Tip: Art št.: Tip: Nr art.: Тип: Арт. номер:</p> <p style="text-align: right;">4030 1283 6030 1284</p>
<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele menționate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranța UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparaturii fără aprobarea noastră.</p>	<p>Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice: Directive UE: ЕС-директиви:</p> <p style="text-align: right;">2006/95/EC 2004/108/EC 93/68/EC</p> <p>Harmonisierete EN:</p> <p style="text-align: right;">DIN EN ISO 12100-1 DIN EN ISO 12100-2</p>
<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele menționate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranța UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparaturii fără aprobarea noastră.</p>	<p>Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка:</p> <p style="text-align: right;">2010</p>
<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, E. Renn 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, E. Renn 89079 Ulm</p> <p>Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, E. Renn 89079 Ulm</p>
	<p>Ulm, 07.10.2010 Ulm, 07.10.2010 Ulm, 07.10.2010 Улм, 07.10.2010</p> <p>Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Conducerea tehnică Упълномощен</p> <p style="text-align: right;"> A. Disch Vice President Category Watering</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5,
Central Coast BC, NSW 2252
Phone: 0061 24352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Leuvensesteenweg 555 b10
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ljapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Apto Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
CZ-62700 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabmo.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
Phone: (+46) 40 85 30 40
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France S.A.S.
9 – 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières
B.P. 99
92232 Gennevilliers cedex
Phone: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υψίλια Ηραίου 33Α
Βλ. Πε. Κορωπίου
19 400 Κορωπί Αττικής
Phone: (+30) 210 6620225 – 6
service@agrokip.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena.gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlins RS
Unit 5
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como, 72
23868 Valmadrera (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaItalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development
Kojimachi
BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncyo, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūzu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Aiteities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberger.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: 0064 9 9202410
sales.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

HUSQVARNA Poland Spółka z o.o.
ul. Wysokiego 15 b
03-371 Warszawa
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal

Husqvarna Portugal SA
Sintra Business Park
Edifício 1 - Fracção 0 G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Șoseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6
madox@gardena.ro

Russia / Россия

000 «Husqvarna»
Leningradskaya street, vladenie 39
Khimik Business Park
Building 2, 4th floor
141400 Moscow Region, Khimik
Phone: +7 (495) 797 26 70

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Serbia

DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.vejina@domel.co.yu

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna Espana S.A.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 62 887 37 00
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

1283-29.960.02/1110
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com